

VERTO

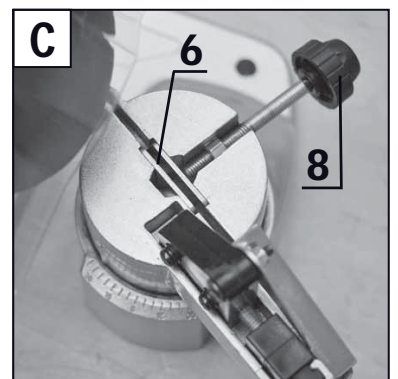
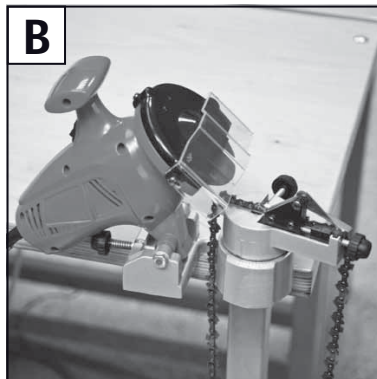
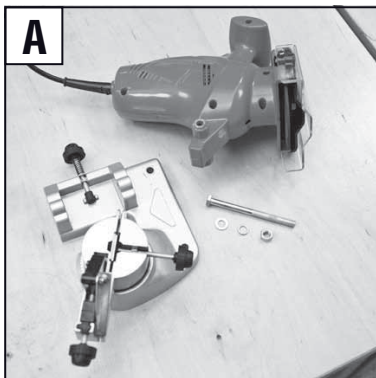
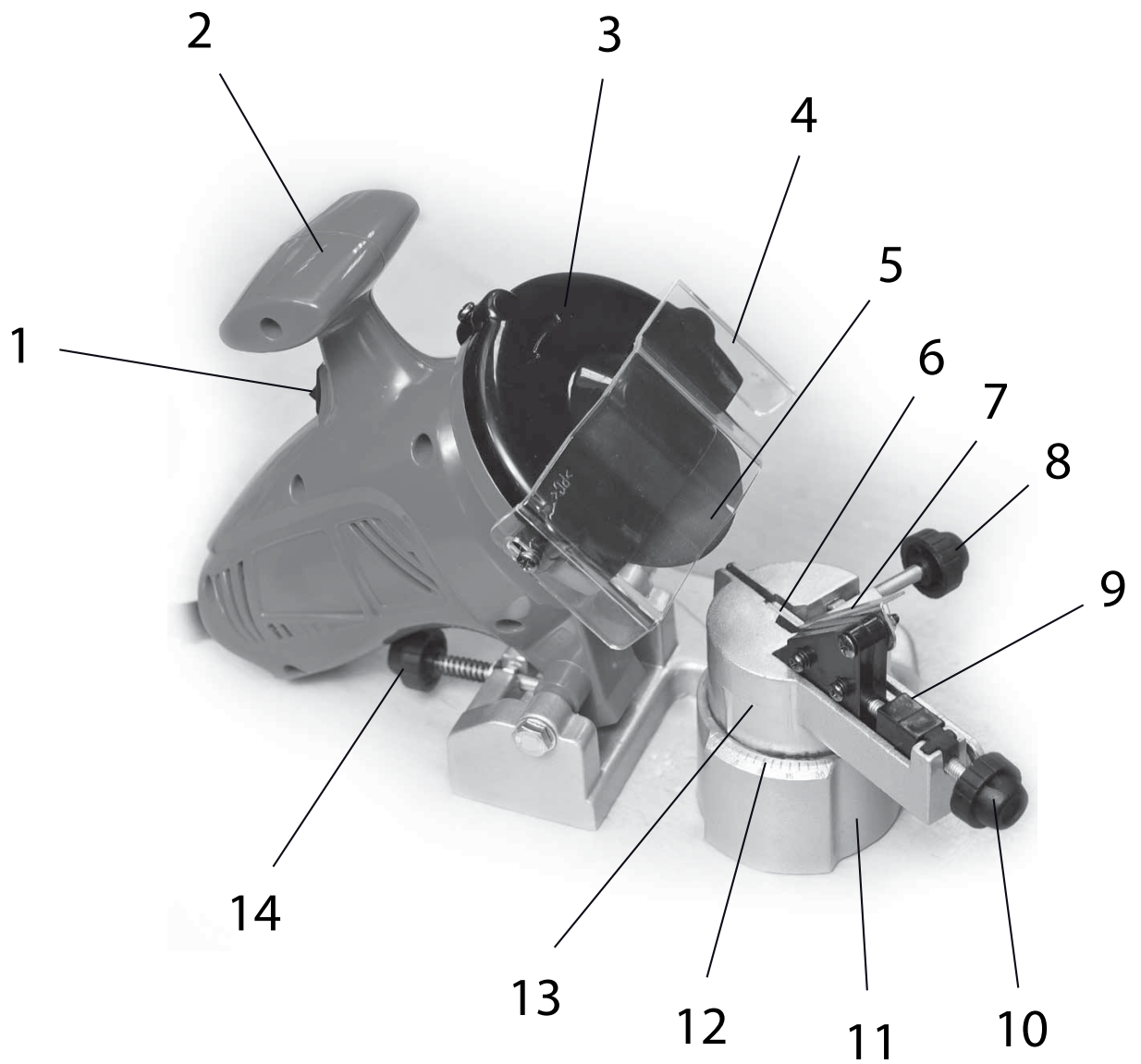


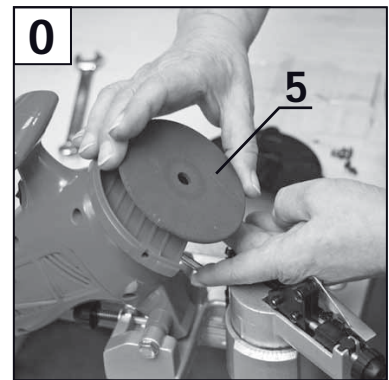
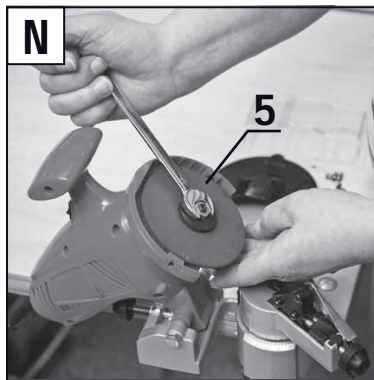
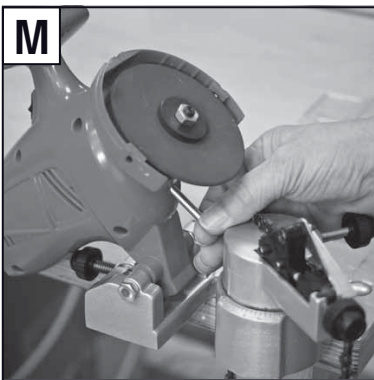
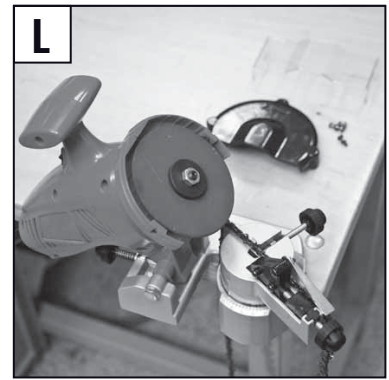
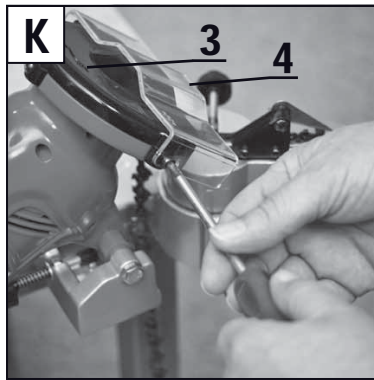
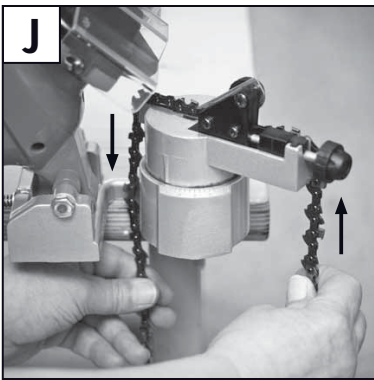
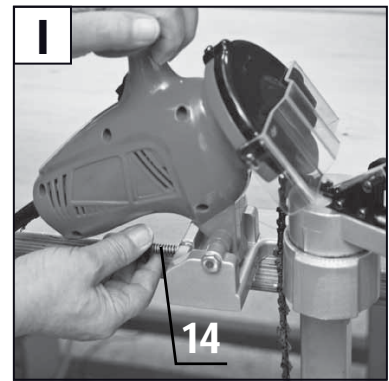
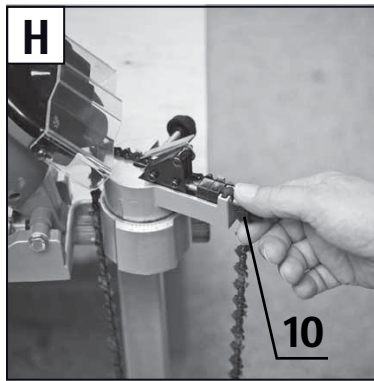
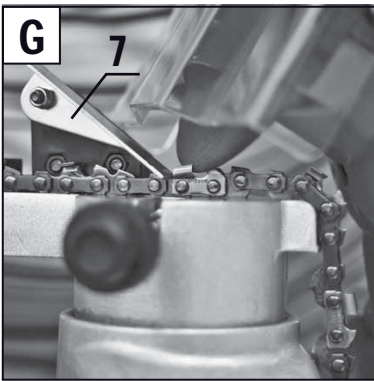
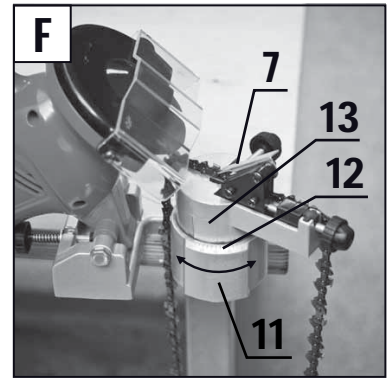
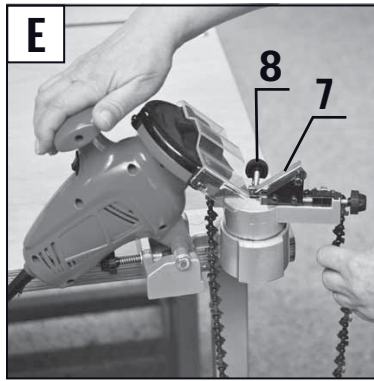
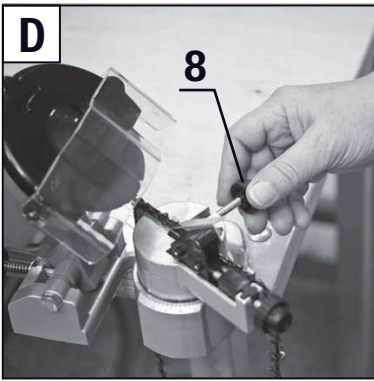
- Ⓟ *OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHA*
- Ⓒ *CHAIN SHARPENER*
- Ⓓ *KETTENSCHÄRFGERÄT*
- Ⓡ *ТОЧИЛКА ДЛЯ ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ*
- Ⓤ *ПРИСТОСУВАННЯ ДЛЯ ГОСТРИННЯ ПИЛЬНИХ ЛАНЦЮГІВ*
- Ⓗ *LÁNCÉLEZŐ*
- Ⓡ *MASINA DE ASCUTIT LANTURI*
- Ⓒ *OSTŘIČKA ŘETĚŽŮ*
- Ⓢ *BRÚSKA NA ŘETĚZE*
- Ⓢ *BRUSILNIK ZA VERIGE*

- Ⓛ *GALĀSTUVAS GRANDINEI*
- Ⓛ *ĶĒDES ASINĀTĀJS*
- Ⓔ *KETITERITAJA*
- Ⓑ *ЗАТОЧВАЩА МАШИНА ЗА ВЕРИГИ*
- Ⓗ *OŠTRAČ LANCA*
- Ⓢ *OŠTRAČ ZA LANAC*
- Ⓒ *ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ*
BENZINOKINHTOY ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ
- Ⓔ *AFILADOR DE CADENA*
- Ⓡ *AFFILACATENE PER MOTOSEGA ED*
ELETTROSEGA



52G502





PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	5
GB	INSTRUCTION MANUAL	9
DE	BETRIEBSANLEITUNG.....	12
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	15
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	18
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	21
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	24
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	27
SK	NÁVOD NA OBSLUHU.....	30
SI	NAVODILA ZA UPORABO	33
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	36
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	39
EE	KASUTUSJUHEND	42
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	45
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	48
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	51
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	54
ES	INSTRUCCIONES DE USO.....	57
IT	MANUALE PER L'USO.....	60

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHÓW 52G502

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

PAMIĘTAJ. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

- W czasie pracy ostrzałką należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Przed użyciem sprawdź rozwinięty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia.
- Nie używać ostrzałki, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed podłączeniem do zasilania, zawsze należy upewnić się czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej.
- Narzędzie wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Nie pozwalaj obsługiwać narzędzia dzieciom oraz osobom nie zapoznanym z instrukcją obsługi.
- Zaniechaj pracy, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe są w pobliżu.
- Przed podjęciem pracy należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca oraz właściwe oświetlenie stanowiska pracy.
- Sprawdzić, czy oznakowanie prędkości na ściernicy ma wartość równą prędkości znamionowej ostrzałki lub większą;
- Upewnić się czy wymiary ściernicy są odpowiednie dla ostrzałki?;
- Ściernice należy przechowywać i postępować z nimi zgodnie z instrukcjami wytwórcy ściernicy;
- Przed użyciem skontrolować ściernicę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych lub uszkodzonych w inny sposób ściernic;
- Upewnić się, czy ściernica jest zamocowana zgodnie z instrukcją wytwórcy;
- Skontrolować ściernicę przed użyciem, czy ściernica jest poprawnie założona i zamocowana, uruchomić urządzeniem bez obciążenia przez 30 s w bezpiecznej pozycji, zatrzymać natychmiast, jeśli wystąpiły znaczne drgania lub zaobserwowano inne usterki. Jeżeli taki stan się powtarza, sprawdzić urządzenie, ustalając przyczynę problemu;
- Nie pracować bez założonej osłony ściernicy;
- Nie używać ściernic z większym otworem mocowania;
- Nie używać tarcz do cięcia od innych urządzeń, np. pilarek tarczowych itp.
- Sprawdzić, czy obrabiany przedmiot jest odpowiednio umocowany a ostrzałką zamocowana do blatu stołu warsztatowego;
- Nie używać ostrzałki w pomieszczeniach z atmosferą zagrażającą wybuchem,
- Upewnić się czy powstające podczas ostrzenia iskry nie stwarzają zagrożenia, np. nie padają na osoby lub na substancje mogące się zapalić;

- Upewnić się, czy otwory wentylacyjne ostrzałki są drożne i utrzymane w czystości podczas pracy.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania, czyścić używając przedmiotów niemetalowych, by uniknąć uszkodzenia wewnętrznych części;
- Zawsze stosować ochronę oczu i uszu;
- Zaleca się również by stosować środki ochrony indywidualnej takie jak: maska przeciwpyłowa, rękawice ochronne, kask i fartuch ochronny;
- Po wyłączeniu ostrzałki ściernica do czasu zatrzymania jeszcze się obraca.
- Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy ostrzałki.
- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną lub w autoryzowanym warsztacie serwisowym, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Ostrzałka do łańcuchów jest urządzeniem napędzanym jednofazowym silnikiem komutatorowym, z izolacją II klasy. Tego typu elektronarzędzie przeznaczone jest do ostrzenia większości łańcuchów tnących pilarek powszechnego użytku o różnej podziałce i pod różnym kątem. Ostrzałka wyposażona jest w naciąg łańcucha i podziałkę kątową, co pozwala na bardzo precyzyjne ostrzenie. Przewidziana jest do użytkowania w zakresie samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie używać tylko do ostrzenia łańcuchów pilarskich. Nigdy nie szlifować i nie ostrzyć innych materiałów.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Uchwyt
3. Osłona tarczy szlifierskiej
4. Osłona oczu
5. Tarcza szlifierska
6. Płytki mocowania łańcucha
7. Wspornik
8. Pokrętko blokady łańcucha
9. Prowadnica łańcucha
10. Pokrętko naciągu łańcucha
11. Podstawa
12. Podziałka kątowa
13. Stół obrotowy
14. Pokrętko regulacji głębokości szlifowania

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA




INFORMACJA


WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Klucz nasadowy - 1 szt.
2. Klucz płaski - 1 szt.
3. Trzpień blokady wrzeciona - 1 szt.
4. Śruba, nakrętka, podkładki - 1 kpl.


PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ OSTRZAŁKI

 Ostrzałka do łańcuchów dostarczana jest w stanie rozmontowanym. Należy wyjąć elementy z opakowania i dokonać jej montażu według niżej opisanej kolejności.


-  Umieścić głowicę szlifierską w podstawie i połączyć oba elementy dostarczoną śrubą i nakrętką wraz z podkładkami (rys. A).
- Dokręcić nakrętkę kluczem (w wyposażeniu).

MONTOWANIE OSTRZAŁKI NA STOLE WARSZTATOWYM

 Zaleca się, aby ostrzałka do łańcuchów była pewnie zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka, wykorzystując przewidziane do tego otwory w podstawie, co gwarantuje bezpieczne jej działanie. Podstawa powinna być zamontowana tak, aby łańcuch mógł zwisać swobodnie (rys. B).

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE


 **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej ostrzałki.**

 **Włączenie** - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz. I.


Wyłączenie - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz. O.

USTAWIANIE BLOKADY ŁAŃCUCHA

 **Odłączyć urządzenie od zasilania.**

-  Poluzować pokrętło naciągu łańcucha (10) i pokrętło regulacji głębokości szlifowania (14).
- Umieścić łańcuch w prowadnicy łańcucha (9) i pomiędzy płytkami mocowania łańcucha (6) (rys. C).
- Zamocować poprzez dokręcenie pokrętła blokady łańcucha (8) tak, aby można go było przesuwac (dobrze zamontowany łańcuch zapobiega klinowaniu się tarczy szlifierskiej w przeciwieństwie do luznego łańcucha) (rys. D).
- Opuścić wspornik (7) i lekko pociągnąć łańcuch do tyłu tak, aby wspornik (7) oparł się o ząb skrawający (rys. E).

USTAWIANIE KĄTA SZLIFOWANIA

 Większość powszechnie wykorzystywanych łańcuchów skrawających posiada kąty zębów skrawających wynoszące 25°, 30° lub 35°. Kąt zęba skrawającego jest zwykle podany przez producenta łańcucha.


Jeśli nie zna się dokładnego kąta zębów skrawających, zwykle wystarczające jest obejrzenie istniejących zębów.


Należy ustawić ząb skrawający, który zamierzamy ostrzyć pod tarczą szlifierską tak, aby uzyskać właściwe położenie. Aby to zrobić, trzeba (w przybliżeniu) ustawić tarczę szlifierską pod takim kątem, aby kopiowała krzywą zarysu zęba skrawającego.

 **Ustawienie kąta szlifowania należy przeprowadzać gdy tarcza szlifierska nie obraca się.**


Przed przesunięciem łańcucha do następnego zęba skrawającego, należy zawsze wyłączyć urządzenie i zaczekać, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma.

Wszystkie zęby skrawające łańcucha muszą być równomiernie naostrzone. Nierównomierne ostrzenie może spowodować boczne przemieszczanie łańcucha podczas szlifowania i złe, nierówne szlifowanie.


 **Odłączyć urządzenie od zasilania.**


 Ustawić stół obrotowy (13) pod właściwym kątem (zgodnie z kątem określonym przez producenta łańcucha) wykorzystując podziałkę kątową (12) umieszczoną na podstawie (11) (rys. F).


- Opuścić głowicę szlifierską i ostrożnie zbliżyć tarczę szlifierską (5) do ostrzonego ogniwa.
- Odciągnąć lekko łańcuch do tyłu tak, aby wspornik (7) oparł się o ząb skrawający (rys. G).
- Dokonać regulacji pokrętłem naciągu łańcucha (10) przesuwając ząb do przodu, aż dolna część tarczy szlifierskiej dotknie krawędzi skrawającej zęba (rys. H).

 **Należy się upewnić, czy wszystkie zęby łańcucha są ostrzone pod takim samym kątem. W czasie procesu ostrzenia należy kontrolować kąt szlifowania zębów. Kąt może ulec zmianie wskutek drgań wytwarzanych podczas szlifowania.**

USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI SZLIFOWANIA

 Ustawienie maksymalnej głębokości ostrzenia odbywa się przy użyciu pokrętła regulacji głębokości szlifowania. W pierwszej kolejności należy ustawić maksymalną głębokość szlifowania dla najbardziej zużytego zęba skrawającego. Wszystkie pozostałe zęby skrawające będą ostrzone na tą samą głębokość. Nie należy zmieniać ustawionej głębokości szlifowania zęba skrawającego dla tego samego łańcucha.


 **Odłączyć urządzenie od zasilania.**

 Zamocować łańcuch w prowadnicy łańcucha (9) i zacisnąć pokrętłem blokady łańcucha (8).


Opuścić głowicę szlifierską, aż tarcza szlifierska (5) dotknie szlifowanego ogniwa (ogranicznik głębokości powinien być tak ustawiony, aby tarcza szlifierska (5) znajdowała się niżej niż ogniwo tnące).

Ustawić głębokość szlifowania za pomocą pokrętła regulacji głębokości szlifowania (14) (może zachodzić konieczność przesunięcia ogniwa łańcucha do przodu lub tyłu za pomocą pokrętła naciągu łańcucha (10) (rys. I).

OSTRZENIE ŁAŃCUCHA


 Prawidłowo naostrzony łańcuch tnie drewno z łatwością bez stosowania nacisku na pilarkę i tworzy duże wióry drzewne. Po stopieniu się (nawet jednego lub 2 zębów skrawających) można zauważyć, że wymagane jest stosowanie większego nacisku na pilarkę, która wytwarza dużo pyłu drzewnego zamiast długich wiórów drzewnych.

Należy ostrzyć łańcuch wkrótce po dostrzeżeniu, że pilarka nie tnie prawidłowo i wymaga stosowania większego nacisku podczas cięcia. Tępe lub uszkodzone zęby skrawające mogą powodować nierówne i nieodkładne cięcie, oraz mogą zwiększyć zużycie i rozrywanie ogniwa łańcucha.

 **Przed przystąpieniem do ostrzenia należy upewnić się, czy łańcuch nie jest uszkodzony.**

Nie ma wyłamanych zębów lub zużytych ogniw łączących czy poluzowanych lub uszkodzonych nitów.

Jeżeli zauważy się uszkodzenia łańcucha, należy go bezzwłocznie naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie.

 Dokręcić pokrętło blokady łańcucha (8) (zapobiega to zaklinowaniu się tarczy szlifierskiej w wyniku luznego łańcucha).

Sprawdzić ustawienie maksymalnej głębokości ostrzenia, naciągu łańcucha i kąta szlifowania.

Włączyć urządzenie włącznikiem (1).

Przytrzymując i lekko odciągając łańcuch do tyłu jedną ręką tak, aby był oparty o wspornik (7) opuścić głowicę szlifierską trzymając za uchwyt (2), aż tarcza szlifierska (5) dotknie szlifowanego zęba skrawającego łańcucha.

Powoli prowadzić tarczę szlifierską po krawędzi zęba skrawającego, aż do wyczuwalnego oporu (zbyt szybkie i gwałtowne zbliżenie do łańcucha może doprowadzić do tego, że tarcza szlifierska może zostać uszkodzona).

Wyłączyć urządzenie i przesunąć łańcuch do przodu na kolejne ogniwo i powtórzyć czynność (rys. J).

W ten sposób należy naostrzyć co drugie ogniwo łańcucha (aby zapamiętać od którego ogniwa rozpoczęto szlifowanie zaleca się je zaznaczyć np. kredą).

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Ostrzałka do łańcuchów	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	180 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	6300 min ⁻¹
Średnica tarczy	100 mm
Wewnętrzna średnica tarczy	10,2 mm
Szerokość tarczy	3,2 mm
Zakres kąta ostrzenia	±35°
Klasa ochronności	II
Masa	2,1 kg
Rok produkcji	2017

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej $L_{wA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość ważona przyspieszenia drgań $a_{n1} = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej

- Po naostrzeniu wszystkich ogniwi po jednej stronie łańcucha, należy zmienić kąt szlifowania dla pozostałych zębów na taki sam, lecz o przeciwnym kierunku bez konieczności dokonywania ponownej regulacji pozostałych ustawień.



Należy uważać na to, czy kąt zablokowanego ogniwa łańcucha zgadza się z kątem szlifowania. Jeśli nie, to przesunąć łańcuch dalej o jedno ogniwo.

Każdy kolejny ząb skrawający łańcucha jest ustawiony pod kątem przeciwnym do poprzedniego. Dlatego też najpierw należy naostrzyć wszystkie zęby skrawające o tym samym kierunku kąta skrawania, a następnie zmienić kąt szlifowania dla pozostałych zębów skrawających na taki sam, lecz o przeciwnym kierunku.



Po naostrzeniu wszystkich zębów skrawających o tym samym kierunku kąta skrawania należy zwrócić uwagę czy została zachowana odległość ogranicznika głębokości szlifowania przed przystąpieniem do szlifowania pozostałych zębów skrawających.



Nigdy nie wolno podejmować prób ostrzenia ogniwi łańcucha. Ostrzyć należy jedynie zęby skrawające. Przed przesunięciem łańcucha do ostrzenia następnego zęba skrawającego, zawsze wyłącz urządzenie i odczekaj, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma.

OBSŁUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny, szczotki lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA TARCZY ROBOCZEJ



Zużyta lub uszkodzona tarcza robocza powinna być bezzwłocznie wymieniona.



- Poluzować i odkręcić śruby mocujące osłonę tarczy i osłonę oczu (rys. K).
- Zdjąć obie osłony (rys. L).
- Umieścić trzpień blokady wrzeczona w otworze obudowy (rys. M).
- Poluzować i odkręcić śrubę mocującą tarczę roboczą (5) (rys. N).
- Wymienić tarczę roboczą na nową, zamocować dokręcając śrubę (rys. O).

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany Serwis producenta.

Deklaracja zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/

/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent

/Manufacturer/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

/Gyártó/

Wyrób

/Product/

Ostrzałka do łańcucha
/Saw chain sharpener/

/Termék/

/Láncélező/

Model

/Model/

52G502

/Modell/

Numer seryjny

/Serial number/

00001 ÷ 99999

/Sorszám/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

/Machinery Directive 2006/42/EC/

/2006/42/EK Gépek /

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

/EMC Directive 2014/30/UE/

/2014/30/UE Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE

/RoHS Directive 2011/65/UE/

2011/65/EK RoHS

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2:10:2010+A11:2013; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011;

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008; EN 61000-3-2:2014;

EN 61000-3-3:2013

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 13

/Last two figures of CE marking year:/

/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./

Paweł Szopa

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Szopa

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

Warszawa, 2016-04-21

GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85
fax. +48 22 573 03 83
e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**. Zeskanuj kod QR i wejdź:

**GTX
SERVICE**





TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

CHAIN SHARPENER 52G502

NOTE: BEFORE THE POWER TOOL IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

WARNING: Safety regulations must be observed, when the device is operated. This instruction manual should be read for your own and bystanders' safety, before the device is operated. This instruction manual should be kept for future reference.

REMEMBER: The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or the environment.

- When the sharpener is operated, work safety and hygiene regulations in force should be strictly observed.
- Before operation is commenced, check the unwound power cord for damage or wear.
- Do not use the sharpener, if the power cord is damaged or worn.
- Before connecting to the power source, always make sure the supply voltage is compatible with the value specified on the nameplate.
- The tool can be connected only to an electrical system equipped with a differential current protection that will cut the power off when earth leakage current exceeds 30 mA in less than 30 ms.
- Do not allow the tool to be operated by children and people not familiarized with the instruction manual.
- Do not operate the tool, when other people, children or household animals in particular, are in the vicinity.
- Before you begin working, make sure there is enough free space and proper lighting over the work station.
- Check, whether speed indication on the grinding wheel is of an equal value to the rated speed of the sharpener or higher;
- Make sure the grinding wheel size are suitable for the sharpener;
- The grinding wheel should be stored and handled according to the manufacturer's instructions of the grinding wheel.
- Before you begin working, check the grinding wheel. Do not use dented, broken or otherwise damaged grinding wheels.
- Make sure the grinding wheel is fastened according to the manufacturer's instructions.
- Before it is used, check the grinding wheel for correct alignment and fastening, start-up the tool with no load for 30 s in a safe position. Stop it immediately, if vibrations or other faults are found. If the condition repeats, check and find a problem cause;
- Do not operated without the grinding wheel shield in place;
- Do not use grinding wheels with a larger fitting hole.
- Do not use cutting disc from other tools, such as circular saws.
- Check the workpiece for correct fastening, and the grinder for correct fastening to the workshop table top;
- Do not use the sharpener in rooms with explosive atmospheres.
- Make sure that sparks generated during sharpening do not pose a danger, e.g. do not fall at people or substances that can be ignited;
- Make sure that ventilation holes of the sharpener are passable and kept clean during operation.
- Before cleaning, disconnect the device from power supply. Clean the device using non-metal objects to avoid damaging internal parts.
- Always use eye and ear protection.
- It is also recommended to use personal protection equipment, such as dust mask, protective gloves, helmet and protective apron.

- After the sharpener is switched off, the grinding wheel keeps turning until it stops.
- Do not attempt to repair the sharpener on your own.
- All repairs should be performed by a qualified person only, or in an authorised service centre, using original spare parts.

NOTE! The device is intended for indoor works.

Despite using the construction, which is safe by design itself, protection means and additional safety features, there is always a residual risk of injuries during operation.

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The chain sharpener is a device driven with a single-phase, commutator motor, with II class isolation. The power tool of this type are designed for sharpening a majority of cutting chains for circular saws of common use, different pitch and at various angles. The sharpener is equipped with chain tensioner and angle graduation, which allows for very precise sharpening. The sharpener is intended for amateur works (DIY).



The power tool should be used according to its purpose. The tool should be used only for sharpening sawing chains. Never use it to grind or sharpen other materials.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The below list refers to device components shown in the graphic pages of this instruction manual.

1. Switch
2. Chuck
3. Grinding wheel cover
4. Eye protector
5. Grinding wheel
6. Chain fastening plates
7. Bracket
8. Chain lock knob
9. Chain guide
10. Chain tensioning knob
11. Base
12. Angle graduation
13. Turntable
14. Grinding depth adjustment knob

DESCRIPTION OF USED GRAPHIC SIGNS



NOTE



WARNING



FITTING/SETTING



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|-----------------------|----------|
| 1. Socket wrench | - 1 pcs. |
| 2. Spanner | - 1 pcs. |
| 3. Spindle lock pin | - 1 pcs. |
| 4. Bolt, nut, washers | - 1 set |

PREPARATION FOR WORK

INSTALLING THE SHARPENER



The chain sharpener is delivered in a disassembled state. All components must be taken out of the package and assembled in the below described order.

- Put the grinding head on the base and connect the two parts by means of the supplied bolt and nut with washers (Fig. A).
- Tighten the nut using the spanner (included).

INSTALLING THE SHARPENER ON A WORKSHOP BENCH

- It is recommended to secure the chain sharpener to a workshop bench or stand using holes in the base designed for that purpose, which guarantees its safe operation. The base should be installed in such a manner to allow a chain to hand freely (Fig. B).

OPERATION / ADJUSTMENTS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

- **The mains voltage must correspond to the value specified on the sharpener nameplate.**

- **Switching on** - put the switch button (1) to the **I** position.
- **Switching off** - put the switch button (1) to the **O** position.

SETTING THE CHAIN LOCK

- **Disconnect the tool from power source.**

- Loosen the chain tensioner knob (10) and grinding depth adjustment knob (14).
- Place your chain in the chain guide (9) and between chain fastening plates (6) (Fig. C).
- Secure the chain by tightening the chain lock knob (8) so that it can be moved (a chain well secured prevents the grinding disc from jamming in contrary to a loose chain) (Fig. D).
- Lower the bracket (7) and slightly pull the chain back so that the bracket (7) leans against the cutting tooth (Fig. E).

SETTING THE GRINDING ANGLE

- A majority of commonly used chains has cutting tooth angles of 25°, 30° or 35°. A cutting tooth angle is usually given by a chain manufacturer.

If you do not know an exact cutting tooth angle, it is usually sufficient to take a close look at existing teeth.

A cutting tooth to be sharpened should be set under the grinding disc to obtain its proper position. To do so, the grinding disc should be set (approximately) at such an angle to copy a cutting tooth profile.

- **The grinding angle should be set, when the grinding disc does not rotate.**
- **Before the chain is moved to another cutting tooth, switch off the tool and wait until it comes to a full stop.**
- **All cutting teeth of the chain must be evenly sharpened. Uneven sharpening may cause lateral displacement of the chain during sharpening, as well as poor and uneven sharpening.**

- **Disconnect the device from power source.**

- Set the turntable (13) to a proper angle (according to an angle specified by a chain manufacturer) using the angle graduation (12) located on the base (11) (Fig. F).
- Lower the grinding head and carefully approach the grinding disc (5) to the sharpened link.
- Slightly pull the chain back so that the bracket (7) leans against the cutting tooth (Fig. G).
- Make an adjustment by means of the chain tensioning knob (10) moving the tooth forward until the lower part of the grinding disc touches the tooth cutting edge (Fig. H).

- **Make sure all chain teeth are sharpened at the same angle. As you sharpen, control the angle of the sharpened teeth. The angle may change due to vibrations generated during sharpening.**

SETTING THE GRINDING DEPTH

- The maximum sharpening depth is set by means of the grinding depth adjustment knob. First, set the maximum grinding depth for the most worn cutting tooth. All other teeth will be sharpened to the same depth. Do not change the grinding depth set for the cutting tooth in the same chain.

- **Disconnect the tool from power source.**

- Fasten the chain in the chain guide (9) and clamp it using the chain lock (8).
- Keep lowering the grinding head until the grinding disc (5) touches the sharpened link (the depth stop should be set so the grinding disc (5) is located lower than the cutting link).
- Set the grinding depth by means of the grinding depth adjustment knob (14) (it may be necessary to move the chain link forward or backward using the chain tensioning knob (10) (Fig. I).

SHARPENING THE CHAIN

- A correctly sharpened chain can easily saw wood without any pressure onto a circular saw and produce large wood shavings. When a chain become blunt (even one or two cutting teeth), it can be noticed that it is necessary to put more pressure on a circular saw, which produces large amounts of wood dust instead of long wood shavings.

A chain should be sharpened as soon as you notice that your circular saw does not saw correctly and requires more pressure to be applied when sawing. Blunt or damaged cutting teeth may cause uneven and inaccurate sawing and may prematurely wear the chain and break chain links.

- **Before you begin sharpening a chain, make sure it is not damaged.**

Check the chain for broken teeth or used links, loose or damaged rivets.

If any damages of the chain are found, it should be immediately repaired or replaced in an authorised service centre.

- Tighten the chain lock knob (8) (it prevents the grinding disc from jamming as a result of a loose chain).
- Check the maximum sharpening depth setting, chain tensioning and grinding angles.
- Switch off the tool using the switch (1).
- Holding and slightly pulling the chain backward with one hand so that it leans against the bracket (7), keep lowering the grinding head holding it by the handle (2) until the grinding disc (5) touches the sharpened cutting tooth of the chain.
- Slowly guide the grinding disc against the cutting tooth edge until a resistance is felt (approaching the disc too quickly and rapidly may damage the grinding disc).
- Switch off the tool and move the chain one link forward and repeat the operation (Fig. J).
- Applying this method, sharpen every other link of the chain. In order to remember, which link the sharpening has been started from, you can mark it with chalk.
- When all links on one side of the chain are sharpened, change the grinding angle for other teeth to the same setting, but in opposite direction. Other settings do not need to be changed.

- **Always make sure the angle of the locked tooth matches the grinding angle. If not, move the chain one link forward.**

- **When all cutting teeth of the same cutting angle are sharpened, make sure the grinding depth stop distance is maintained, before you begin to grind remaining cutting teeth.**

- **Never attempt to sharpen chain links. Only cutting teeth should be sharpened. Before the chain is moved to sharpen another cutting tooth, switch off the tool and wait until the grinding disc comes to a full stop.**

OPERATION AND MAINTENANCE

- **Before any adjustment, maintenance or repair works are commenced, disconnect the tool from the mains.**

CLEANING AND MAINTENANCE

- It is recommended to clean the tool after each use.
- Do not use water or other fluids for cleaning.


- Do not use any cleaning agents or solvents, since they may damage plastic parts.
- The tool should be cleaned with a dry piece of cloth, brush or blown with compressed air of low pressure.
- Venting slots in the motor housing should be cleaned on a regular basis not to overload the tool.
- When the commutator sparks excessively, have the condition of motor carbon brushes checked by a qualified person.
- The tool should be always stored in a dry place and out of reach of children.

REPLACING THE WORKING DISC


 **A worn or damaged working disc should be immediately replaced.**

- Loosen and unscrew the disc clamping bolts and eye shield (**Fig. K**).
- Remove both shields (**Fig. L**).
- Insert the spindle lock pin into the housing hole (**Fig. M**).
- Loosen and unscrew the clamping bolt of the working disc (**5**) (**Fig. N**).
- Replace the working disc with a new one and fasten it by tightening the bolt (**Fig. O**).

REPLACING THE CARBON BRUSHES

 **Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes should be immediately replaced. Both carbon brushes should be always replaced at the same time.**

Carbon brushes should be replaced by a qualified person using original spare parts only.

 All types of faults and defects should be eliminated by an authorised service of the manufacturer.

SPECIFICATIONS

RATED DATA

Chain Sharpener	
Parameter	Value
Power supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	180 W
Idle speed:	6300 min ⁻¹
Disc diameter	100 mm
Inner disc diameter	10.2 mm
Disc width	3.2 mm
Sharpening angle range	35°
Protection class	II
Weight	2.1 kg
Year of manufacturer	2017

NOISE AND VIBRATION DATA

Acoustic pressure level $L_{p_A} = 82.7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Acoustic power level $L_{w_A} = 95.7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration weighted value $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

KETTENSCHÄRFGERÄT 52G502

ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS ELEKTROGERÄT BENUTZEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

WARNUNG: Bei der Arbeit mit dem Gerät sollen Sicherheitsbestimmungen beachtet werden. Für die eigene Sicherheit und der umstehenden Personen wird gebeten diese Anleitung vor Beginn der Arbeit durchzulesen. Es wird gebeten diese Anleitung für späteren Gebrauch aufzubewahren.

DENKEN SIE DARAN. Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle sowie Gefahren für andere Menschen und die Umwelt verantwortlich.

- Bei der Arbeit mit dem Kettenschärfgerät sollen unbedingt die geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften eingehalten werden.
- Vor dem Gebrauch sollten Sie das auseinandergezogene Stromkabel auf Beschädigungen oder Abnutzungen überprüfen.
- Das Kettenschärfgerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Bevor Sie die Schleifmaschine an das Stromnetz anschließen, sollten Sie immer sicherstellen, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Herstellers übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur an eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die über eine Fehlstrom-Schutzeinrichtung verfügt, die die Stromversorgung abbricht, wenn der Leckstrom 30mA in einer Zeit kürzer als 30ms übersteigt.
- Lassen Sie das Gerät von Kindern oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, nicht bedienen.
- Verzichten Sie auf die Arbeit, wenn sich andere Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden.
- Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben und dass der Arbeitsplatz entsprechend beleuchtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Geschwindigkeitskennzeichnung auf der Schleifmaschine der Nenngeschwindigkeit des Kettenschärfgerätes entspricht oder höher ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Schleifscheibenabmessungen für das Kettenschärfgerät geeignet sind.
- Die Schleifscheiben sollen gemäß den Anweisungen des Herstellers gelagert und behandelt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Schleifscheibe; es dürfen keine schartigen, gerissenen oder anders beschädigten Schleifscheiben benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Schleifscheibe gemäß den Anweisungen des Herstellers befestigt ist.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Schleifscheibe richtig montiert und befestigt ist, Sie sollten das Gerät 30 s lang in einer sicheren Position im Leerlauf laufen lassen und sofort ausschalten, wenn Sie größere Vibrationen oder andere Fehler merken. Wenn sich dieser Zustand wiederholt, sollten Sie es überprüfen um die Ursache des Problems herauszufinden.
- Ohne Abdeckung der Schleifscheibe darf nicht gearbeitet werden.
- Schleifscheiben mit größerer Befestigungsöffnung dürfen nicht benutzt werden.
- Schneidscheiben von anderen Geräten, z.B. von einer Kreissäge, dürfen nicht benutzt werden.
- Überprüfen Sie, ob das Werkstück entsprechend befestigt und das Kettenschärfgerät an der Werkbank richtig angebracht ist.

- Die Schleifmaschine darf nicht in Räumen mit explosionsfähiger Atmosphäre benutzt werden.
- Überprüfen Sie, ob die beim Schärfen entstehenden Funken keine Gefahr verursachen, z.B. ob sie nicht auf Personen fallen oder Substanzen, die sich entzünden könnten.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen am Kettenschärfgerät nicht verstopft sind und bei der Arbeit sauber gehalten werden.
- Vor dem Reinigen soll das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, das Gerät soll nicht mit metallischen Gegenständen gereinigt werden um die Beschädigung von Innenteilen zu vermeiden.
- Es soll immer Gehör- und Augenschutz verwendet werden.
- Es wird empfohlen persönliche Schutzausrüstung, wie Staubmaske, Schutzhandschuhe, Schutzhelm und Schutzhürze zu tragen.
- Nach dem Ausschalten des Kettenschärfgerätes dreht sich die Schleifscheibe bis sie stehen bleibt.
- Es darf nicht versucht werden, das Kettenschärfgerät selbständig zu reparieren.
- Jegliche Reparaturarbeiten dürfen nur vom qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden oder in einer autorisierten Servicewerkstatt bei Verwendung von Original-Ersatzteilen.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Trotz der Maßnahmen zur Integration der Sicherheit bei der Konstruktion, trotz der Sicherheitsvorkehrungen und trotz der ergänzenden Schutzmaßnahmen, bestehen immer noch Restrisiken eines Arbeitsunfalls.

AUFBAU UND VERWENDUNG

Das Kettenschärfgerät ist ein mit einem Einphasen-Kommutatormotor getriebenes Gerät der Isolationsklasse II. Ein Elektrowerkzeug dieses Typs wurde für das Schärfen von den meisten Sägeketten von allgemein gängigen Kettensägen mit unterschiedlicher Skala und unterschiedlichen Winkeln entwickelt. Das Kettenschärfgerät wurde mit einer Kettenspannung und Winkelskala ausgestattet, was sehr präzises Schärfen ermöglicht. Das Gerät wurde für selbständige Arbeiten als Amateurhandwerker (Heimwerken) bestimmt.



Das Elektrogerät darf nur gemäß seiner Bestimmung benutzt werden. Das Gerät darf nur für das Schärfen von Kettensägen benutzt werden. Sie dürfen damit keine anderen Gegenstände schärfen oder schleifen.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgenden Zahlen beziehen sich auf die Teile des Gerätes, die auf den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

1. Einschalter
2. Griff
3. Abdeckung der Schleifscheibe
4. Augenschutz
5. Schleifscheibe
6. Kettenspannplatten
7. Stütze
8. Kettenstopper-Einstellschraube
9. Kettenführung
10. Kettenspannung-Einstellschraube
11. Gestell
12. Winkelskala
13. Drehtisch
14. Tiefenbegrenzer-Einstellschraube

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN




INFORMATION


ZUBEHÖR UND ACCESSOIRES

1. Steckschlüssel - 1 St.
2. Mutterschlüssel - 1 St.
3. Bolzen für die Spindelarretierung - 1 St..
4. Schraube, Mutter, Unterlegscheiben - 1 St.

VORBEREITEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME


MONTAGE DES KETTENSCHÄRFGERÄTES

 Das Kettenschärfgerät wird in zerlegtem Zustand geliefert. Die einzelnen Elemente sollen aus der Verpackung rausgenommen und nach der unten stehenden Anleitung montiert werden.

 • Den Schleifkopf auf dem Gestell anbringen und beide Teile mit der mitgelieferten Schraube, Mutter und Unterlegscheiben verbinden. (Abb. A).

- Die Mutter mit dem Schlüssel (mitgeliefert) anziehen.

MONTAGE DES KETTENSCHÄRFGERÄTES AN EINER WERKBANK

 Es wird empfohlen, das Kettenschärfgerät sicher mit Hilfe von dafür an dem Gestell vorgesehenen Öffnungen an einer Werkbank oder einem Ständer zu montieren, was sicheres Funktionieren des Gerätes garantiert. Das Gestell soll so montiert werden, dass die Kette frei hängen kann (Abb. B).

BETRIEB/EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

 Die Netzspannung muss mit den Werten für die Spannung auf dem Typenschild des Kettenschärfgerätes übereinstimmen.

 **Einschalten** - den Einschalter (1) in die Position **I** umschalten.

Ausschalten - den Einschalter (1) in die Position **O** umschalten.

KETTENSTOPPER EINSTELLEN

 **Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.**


 • Lösen Sie die Kettenstopper-Einstellschraube (10) und die Tiefenbegrenzer-Einstellschraube (14).

• Legen Sie die Ketten in die Kettenführung (9) zwischen die Kettenspannplatten (6) (Abb. C).

• Befestigen Sie die Kette durch das Festziehen der Kettenstopper-Einstellschraube (8) so, dass sie sich gut verschieben lässt (eine gut montierte Kette, im Gegensatz zu einer zu locker montierten, lässt die Schleifscheibe nicht verkeilen) (Abb. D).

• Senken Sie die Stütze (7) und ziehen Sie die Kette leicht nach hinten, so dass sich die Stütze (7) auf dem Zahn stützt.

SCHLEIFWINKEL EINSTELLEN

 Die meisten gängigen Sägeketten haben einen Schärfwinkel von 25°, 30° oder 35°. Der Winkel wird normalerweise vom Hersteller der Sägekette angegeben.

Wenn der genaue Schärfwinkel unbekannt ist, reicht es normalerweise, wenn Sie sich die vorhandenen Zähne ansehen.

Der Schneidezahn, der geschärft werden soll, soll auf diese Art unter der Schleifscheibe angebracht werden, dass die richtige Position erreicht werden kann. Um das (annähernd) zu erreichen, soll die Schleifscheibe in so einem Winkel eingestellt werden, dass sie die Schneidezahnprofilkurve kopiert.

 • Den Schleifwinkel soll eingestellt werden, wenn sich die Schleifscheibe nicht dreht.

• Bevor Sie die Kette um einen Schneidezahn verschieben, sollten Sie das Gerät immer ausschalten und abwarten, bis die Schleifscheibe vollständig angehalten hat.

- Alle Schneidezähne einer Sägekette müssen gleichmäßig geschärft sein. Ein ungleichmäßiges Schärfen kann ein seitliches Verschieben beim Schleifen und schlechtes, ungleiches Schleifen verursachen.



Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.



• Stellen Sie mithilfe der an dem Gestell (11) angebrachten Winkelskala (12) den Drehtisch (13) im richtigen Winkel ein (gemäß dem vom Hersteller der Kette angegebenen Winkel) (Abb. F).

• Senken Sie den Schleifkopf und bringen Sie vorsichtig die Schleifscheibe (5) an das Glied, das geschärft werden soll.

• Ziehen Sie die Kette leicht nach hinten, so dass sich die Stütze (7) auf dem Schneidezahn stützt (Abb. G).

• Stellen Sie die richtige Spannung ein, indem Sie mit der Kettenspannung-Einstellschraube (10) den Zahn nach vorne ziehen bis der untere Teil der Schleifscheibe den Zahn berührt (Abb. H).



Stellen Sie sicher, dass alle Kettenzähne in einem Winkel geschärft werden. Beim Schärfen soll der Schleifwinkel kontrolliert werden. Der Schleifwinkel kann sich infolge der Vibrationen, die beim Schleifen entstehen, verändern.

TIEFENBEGRENZER EINSTELLEN



Die maximale Tiefenbegrenzung kann mithilfe von Tiefenbegrenzer-Einstellschraube eingestellt werden. Zuerst soll die Tiefenbegrenzung für den am meisten abgenutzten Schneidezahn eingestellt werden. Alle anderen Schneidezähne werden genauso geschärft. Die Tiefenbegrenzung soll bei einer Kette immer gleich bleiben und soll nicht geändert werden.



Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.



• Befestigen Sie die Kette in der Kettenführung (9) und klemmen Sie sie mit der Kettenstopper-Einstellschraube (8) fest.

• Senken Sie den Schleifkopf bis die Schleifscheibe (5) das Kettenglied berührt, das geschliffen werden soll (der Tiefenbegrenzer soll so eingestellt sein, dass sich die Schleifscheibe (5) niedriger befindet als das Schneideglied).

• Stellen Sie die Tiefenbegrenzung mithilfe von der Tiefenbegrenzer-Einstellschraube (14) ein (es kann sein, dass Sie das Kettenglied nach vorne oder nach hinten mithilfe von der Kettenspannung-Einstellschraube (10) verschieben müssen) (Abb. I).

SÄGEKETTE SCHÄRFEN



Richtig geschärfte Kette schneidet das Holz leicht ohne dass Sie Druck auf die Kettensäge ausüben müssen und es entstehen dabei große Holzspäne. Nach dem Abstumpfen (selbst wenn nur ein oder zwei Schneidezähne betroffen sind) merkt man, dass ein größerer Druck auf die Kettensäge ausgeübt werden muss und dass beim Sägen viel Holzstaub statt langer Holzspäne entsteht.

Nachdem Sie merken, dass die Kettensäge nicht richtig schneidet und größerer Druck ausgeübt werden muss, soll die Kette geschärft werden. Stumpfe oder beschädigte Schneidezähne können ungleichmäßiges und ungenaues Schneiden verursachen sowie die Abnutzung beschleunigen und zum Reißen der Kettenglieder führen.



Bevor Sie mit dem Schärfen beginnen, stellen Sie sicher, dass die Kette nicht beschädigt ist.

Dass keine Zähne abgebrochen oder Kettenglieder abgenutzt oder gelockert sind und auch keine Nieten beschädigt sind.

Wenn Sie merken, dass die Kette beschädigt ist, sollten Sie unverzüglich reparieren oder bei einem autorisierten Servicepartner austauschen lassen.





• Ziehen Sie die Kettenstopper-Einstellschraube (8) an (es beugt der Verkeilung der Schleifscheibe im Falle, wenn die Kette zu locker ist).


• Prüfen Sie die Einstellungen der maximalen Tiefenbegrenzung, Kettenspannung und des Schleifwinkels.

• Schalten Sie das Gerät mit dem Einschalter (1) ein.


- Halten Sie die Kette und ziehen sie mit einer Hand so, dass sie sich auf der Stütze (7) stützt und senken Sie den Schleifkopf indem Sie ihn am Griff (2) halten, bis die Schleifscheibe (5) den Schneidezahn berührt, der geschliffen werden soll.
- Führen Sie langsam die Schleifscheibe über die Kante des Schneidezahnes bis zum Anschlag (wenn Sie zu schnell und zu ruckartig die Schleifscheibe an die Kette führen, kann die Schleifscheibe beschädigt werden).
- Schalten Sie das Gerät aus und verschieben Sie die Kette um ein Glied nach vorne, und wiederholen Sie den Schritt nochmal (Abb. J).
- Auf diese Weise schärfen Sie jedes zweite Kettenglied (um zu merken, bei welchem Glied Sie angefangen haben, wird empfohlen, das Glied z.B. mit Kreide zu markieren).
- Nach dem Schärfen aller Kettenglieder auf einer Seite soll der Schärfwinkel für alle restlichen Zähne gleich bleiben, aber in die andere Richtung geändert werden, alle anderen Einstellungen müssen nicht geändert oder angepasst werden.

 **Achten Sie bitte darauf, ob der Winkel des arretierten Kettengliedes mit dem Schärfwinkel übereinstimmt. Wenn nicht, verschieben Sie die Kette um einen Kettenglied.**

 **Nach dem Schärfen aller Schneidezähne mit demselben Schneidewinkel sollten Sie überprüfen, ob sich der Abstand des Tiefenbegrenzers nicht geändert hat, bevor Sie mit dem Schleifen der restlichen Schneidezähne beginnen.**

 **Die Kettenglieder dürfen niemals geschärft werden. Sie dürfen nur die Schneidezähne schärfen. Bevor Sie die Kette um einen Schneidezahn verschieben, sollten Sie das Gerät immer ausschalten und abwarten, bis die Schleifscheibe vollständig stehen bleibt.**

BEDIENUNG UND WARTUNG

 **Bevor Sie jegliche Einstellungs-, Bedienung- oder Reparaturarbeiten beginnen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.**

REINIGUNG UND WARTUNG


- Es wird empfohlen das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie für die Reinigung kein Wasser und keine andere Flüssigkeit.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, denn sie könnten die Bauteile aus Kunststoff beschädigen.
- Das Gerät soll mit einem trockenen Textilstoff oder mit einer Bürste gereinigt oder mit Niederdruckluft durchgeblasen werden.
- Die Lüftungsöffnungen im Motorgehäuse sollen regelmäßig gereinigt werden, damit das Gerät nicht überhitzt wird.
- Im Falle einer übermäßigen Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten vom qualifizierten Fachpersonal überprüfen.
- Das Gerät soll an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort gelagert werden.

AUSTAUSCH DER SCHLEIFSCHLEIBE


 **Eine abgenutzte oder beschädigte Schleifscheibe soll umgehend ausgetauscht werden.**

- Lösen Sie und schrauben die Befestigungsschrauben der Abdeckung der Schleifscheibe und des Augenschutzes ab (Abb. K).
- Nehmen sie beide Abdeckungen ab (Abb. L).
- Bringen Sie den Bolzen für die Spindelarrretierung in die Gehäuseöffnung an (Abb. M).
- Lösen Sie und schrauben die Befestigungsschraube der Schleifscheibe (5) ab (Abb. N).
- Tauschen Sie die Schleifscheibe gegen eine neue aus und schrauben Sie die Befestigungsschraube fest (Abb. O).

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

 **Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder eingerissene Kohlebürsten sollten sofort ausgetauscht werden. Es sollten immer beide Kohlebürsten gleichzeitig ausgetauscht werden.**

Der Austausch von Kohlebürsten soll ausschließlich von einem Fachmann durchgeführt werden und es sollen nur Originalteile verwendet werden.

 **Alle Mängel dürfen nur von einem vom Hersteller autorisierten Servicepartner beseitigt werden.**

TECHNISCHE PARAMETER

NENNGRÖSSEN

Kettenschärfgerät	
Parameter	Wert
Spannung	230 V AC
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	180 W
Drehzahl im Leerlauf	6300 min ⁻¹
Scheibendurchmesser	100 mm
Innendurchmesser der Scheibe	10,2 mm
Scheibenbreite	3,2 mm
Schleifwinkeltoleranz	±35°
Schutzklasse	II
Gewicht	2,1 kg
Produktionsjahr	2017


ANGABEN ZU LÄRM- UND VIBRATIONSWERTEN

Schalldruckpegel $L_{p_A} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{w_A} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Gewichtete Schwingungsbeschleunigung $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ

 Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОЧИЛКА ДЛЯ ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ 52G502

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Во время работы с оборудованием соблюдайте требования по технике безопасности. В целях собственной безопасности, а также безопасности других лиц, прочитайте данное руководство перед началом работы. Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

ПОМНИТЕ. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастный случай или риск, которому подвергаются другие лица в зоне работы оборудования.

- Во время работы с точильной машиной соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда.
- Перед началом работы размотайте шнур питания и проверьте наличие следов повреждения или износа.
- Запрещается работать с точильной машиной, если ее шнур питания поврежден или изношен.
- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Подключайте инструмент к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 секунд.
- Не разрешайте детям, а также лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации, пользоваться инструментом.
- Прекратите работу, если вблизи рабочей зоны находятся дети или домашние животные.
- Перед началом работы обеспечьте необходимое освещение на рабочем месте, а также необходимое для работы пространство.
- Убедитесь, что частота вращения, указанная на заточном диске, больше или равна номинальной частоте вращения точильной машины;
- Убедитесь, что размер заточного диска подходит к точильной машине;
- Соблюдайте указания производителя заточных дисков по хранению и уходу за ними;
- Перед началом работы проверьте заточный диск, запрещается работать с выщербленными, треснувшими либо поврежденными иным способом заточными дисками;
- Убедитесь, что заточный диск закреплен в соответствии с указаниями производителя;
- Перед тем, как начать работу с заточным диском, проверьте правильную установку и крепление, включите точильную машину и дайте поработать без нагрузки в течение 30 секунд в безопасной позиции; остановите машину в случае сильной вибрации либо других неполадок. Если это повторяется, проверьте оборудование и определите причину неполадки;
- Запрещается работать без установленного защитного кожуха диска;
- Запрещается использовать заточные диски с большим посадочным отверстием;
- Запрещается использовать пильные диски от другого оборудования, к примеру, дисковых пил и т.п.
- Проверьте правильное крепление обрабатываемого предмета, а также правильное крепление точильной машины к верстаку;

- Запрещается работать с точильной машиной во взрывоопасных зонах,
- Убедитесь, что образующиеся во время работы искры не представляют опасность, к примеру, не попадут на людей, либо горючие вещества;
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия точильной машины незакупорены, и во время работы сохраняются в чистоте.
- Приступая к чистке оборудования, отключите его от сети; для чистки используйте неметаллические предметы, чтобы не повредить внутренние элементы оборудования;
- Пользуйтесь средствами защиты органов зрения и слуха;
- Рекомендуем пользоваться средствами индивидуальной защиты: защитной маской, перчатками, защитной каской и фартуком;
- После выключения точильной машины заточный диск продолжает вращаться.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать точильную машину.
- Ремонт должен выполнять специалист, либо авторизованная сервисная мастерская, с использованием оригинальных запасных частей.

ВНИМАНИЕ! Оборудование служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Машина для заточки цепи – это оборудование с приводом от однофазного коллекторного двигателя, II класса защиты. Оборудование данного типа предназначено для заточки пильных цепей любого типа с разным шагом и под разными углами. Точильная машина имеет механизм натяжения цепи и шкалу, что обеспечивает очень точную заточку. Машина предназначена для работ, выполняемых мастерами-любителями.



Запрещается использовать оборудование не по назначению. Машина служит только для заточки пильных цепей. Запрещается с помощью данного оборудования обрабатывать другие материалы.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Рукоятка
3. Защитный кожух заточного диска
4. Щиток для защиты глаз
5. Заточный диск
6. Крепежные пластины цепи
7. Кронштейн
8. Винт зажима цепи
9. Направляющая цепи
10. Регулятор натяжения цепи
11. Основание
12. Градуированная шкала
13. Поворотный рабочий стол
14. Регулятор глубины шлифовки

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА





ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ


1. Ключ торцевой - 1 шт.
2. Ключ гаечный с открытым зевом - 1 шт.
3. Стержень блокировки шпинделя - 1 шт.
4. Винт, гайка, шайбы - 1 компл.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

СБОРКА ТОЧИЛЬНОЙ МАШИНЫ

-  Машина для заточки цепей поставляется в торговую сеть в разобранном виде. Извлеките элементы машины из упаковки и соберите, следуя представленным ниже указаниям.
-  Вставьте точильную головку в основание и закрепите оба элемента с помощью винта, гайки и шайб, входящих в комплект оборудования (**рис. А**).
- Затяните гайку ключом (входит в комплект).


КРЕПЛЕНИЕ ТОЧИЛЬНОЙ МАШИНЫ К ВЕРСТАКУ

-  Рекомендуется надежно прикрепить точильную машину к верстаку или стойке, используя предусмотренные для этого монтажные отверстия в основании точильной машины, это гарантирует безопасную работу оборудования. Основание следует закрепить таким образом, чтобы цепь могла свободно свисать (**рис. В**).


РАБОТА / НАСТРОЙКА


ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

-  **Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике точильной машины.**


-  **Включение** – переключите кнопку включения (1) в позицию I.
- Выключение** – переключите кнопку включения (1) в позицию O.

РЕГУЛИРОВКА ЗАЖИМА ЦЕПИ

-  **Отключите оборудование от сети.**

-  Ослабьте регулятор натяжения цепи (10) и регулятор глубины заточки (14).
- Уложите цепь в направляющей (9) и между крепежными пластинами (6) (**рис. С**).
- Закрепите, затягивая винт зажима цепи (8) так, чтобы цепь можно было перемещать (надежно закрепленная цепь, в отличие от слабо закрепленной, предотвращает заклинивание шлифовального диска) (**рис. D**).
- Опустите кронштейн (7) и слегка потяните цепь вниз так, чтобы кронштейн (7) опирался о режущее звено (**рис. E**).

НАСТРОЙКА УГЛА ЗАТОЧКИ

-  Большинство используемых точильных машин позволяют задавать углы заточки режущего звена: 25°, 30° или 35°. Угол заточки, как правило, указывается производителем цепи.

Если угол заточки режущего звена неизвестен, достаточно осмотреть зубья.

Режущее звено, которое собираемся заточить, нужно правильно расположить под заточным диском. Для этого следует установить заточный диск под таким углом (приблизительно), чтобы он копировал кривую профиля режущего звена.



- Во время настройки угла заточки заточный диск не должен вращаться.
- Прежде чем переместить цепь на следующее режущее звено, обязательно отключите оборудование и дождитесь полной остановки заточного диска.
- Все режущие звенья цепи должны быть заточены равномерно. Неравномерная заточка может привести к боковому перемещению цепи во время обработки, а также к неровной заточке.



Отключите оборудование от сети.



- С помощью шкалы (12) на основании (11) установите вращающийся рабочий стол (13) под правильным углом (в соответствии с углом, рекомендованным производителем цепи) (**рис. F**).
- Опустите точильную головку и осторожно приблизьте заточный диск (5) к обрабатываемому режущему звену.
- Слегка оттяните цепь назад так, чтобы кронштейн (7) опирался о режущее звено (**рис. G**).
- Отрегулируйте натяжение цепи (10) перемещая режущее звено вперед до момента соприкосновения нижней части заточного диска с кромкой режущего звена (**рис. H**).



Убедитесь, что все зубья цепи заточены под одним и тем же углом. Во время работы контролируйте угол заточки режущего звена. Из-за вибрации, возникающей в процессе работы, угол может измениться.

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ ЗАТОЧКИ



Для настройки глубины заточки служит регулятор глубины. В первую очередь следует задать максимальную глубину заточки для самого затупленного режущего звена. Все остальные режущие звенья будут заточены на такую же глубину. Во время обработки цепи не изменяйте глубину заточки.



Отключите оборудование от сети.



- Уложите цепь в направляющей (9) и зажмите винтом зажима цепи (8).
- Опустите точильную головку, чтобы заточный диск (5) коснулся режущего звена (ограничитель глубины необходимо установить так, чтобы заточный диск (5) располагался ниже режущего звена).
- С помощью регулятора глубины заточки (14) настройте глубину (возможно, при этом потребуется переместить режущее звено вперед или назад с помощью регулятора натяжения цепи (10)) (**рис. I**).

ЗАТОЧКА ЦЕПИ



Правильно заточенная цепь легко распиливает древесину без нажима на пилу, и при этом образуется крупная древесная стружка. Если цепь затупится (достаточно одного или двух затупленных режущих звеньев), распиловка требует большего нажима на пилу, а вместо стружки образуется древесная пыль.

Заточку цепи проводите сразу, как только заметите, что пила не распиливает материал надлежащим образом и требует большего нажима во время работы. Затупленные либо поврежденные режущие звенья приводят к неровному и неточному распилу, а также ускоряют износ цепи и повреждение ее звеньев.



Приступая к заточке цепи, убедитесь, что цепь не повреждена.


Проверьте цепь на наличие отломанных зубьев либо изношенных соединительных звеньев, а также ослабленных либо поврежденных заклепок.

При наличии повреждений, цепь необходимо починить, либо заменить в авторизованной сервисной мастерской.





- Затяните винт затяжки цепи (8) (при слабой затяжке цепи возможно заклинивание заточного диска).
- Проверьте настройку максимальной глубины заточки, натяжение цепи и угол заточки.

- Включите оборудование кнопкой включения (1).
- Поддерживая и слегка оттягивая цепь одной рукой назад так, чтобы она опиралась о кронштейн (7), опустите точильную головку, придерживая за рукоятку (2), чтобы заточный диск (5) коснулся режущего звена цепи.
- Не спеша ведите заточный диск по кромке режущего звена, пока не почувствуете сопротивление (слишком быстрое и резкое сближение диска с цепью может вызвать повреждение заточного диска).
- Отключите оборудование и переместите цепь вперед, для заточки следующего по очереди режущего звена, и повторите действия (рис. J).
- Таким образом заточите второе режущее звено цепи (перед началом работы рекомендуем пометить резец, с которого начата заточка, к примеру, мелом).
- После заточки всех режущих звеньев с одной стороны цепи, следует настроить такой же угол заточки для остальных звеньев, но с противоположным направлением (все остальные настройки остаются без изменений).


 Следите за тем, чтобы угол заточки обрабатываемого звена соответствовал заданному углу заточки. Если не соответствует, переместите цепь далее, на следующее звено.

Каждое следующее режущее звено цепи установлено под противоположным углом к предыдущему звену. Поэтому вначале затачиваем все левосторонние (правосторонние) режущие звенья, затем меняем полярность и затачиваем все правосторонние (левосторонние) резцы.

 После заточки всех правосторонних (левосторонних) режущих звеньев, прежде чем приступить к заточке остальных левосторонних (правосторонних) режущих звеньев, проверьте настройку ограничителя глубины.

 Запрещается обтачивать ведущие звенья цепи. Подтачивать можно только режущие звенья. Перед тем, как передвинуть цепь на очередное звено, обязательно отключите оборудование и дождитесь полной остановки заточного диска.


ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите оборудование от сети.

ЧИСТКА И УХОД

- Рекомендуем очищать оборудование после завершения работы.
- Не следует использовать для чистки оборудования воду и другую жидкость.
- Запрещается использовать чистящие средства и растворители, поскольку это может вызвать повреждение пластмассовых элементов оборудования.
- Оборудование протирайте сухой тряпочкой, либо чистите щеткой или сжатым воздухом с небольшим давлением.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева оборудования.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните оборудование в сухом, недоступном для детей месте.


ЗАМЕНА ЗАТОЧНОГО ДИСКА

 Изношенный либо поврежденный заточный диск следует незамедлительно заменить.


- Ослабьте и отвинтите крепежные винты защитного кожуха заточного диска и защитный щиток (рис. K).
- Снимите защитный кожух и щиток (рис. L).
- Вставьте стержень блокировки шпинделя в отверстие в корпусе (рис. M).

- Ослабьте и отвинтите крепежный винт заточного диска (5) (рис. N).
- Замените заточный диск новым и закрепите, затягивая винт (рис. O).

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

 Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуем использовать оригинальные запасные части.

 Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Точилка для цепи бензопилы	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	180 Вт
Частота вращения на холостом ходу	6300 об/мин
Диаметр диска	100 мм
Внутренний диаметр диска	10,2 мм
Ширина диска	3,2 мм
Диапазон угла заточки	±35°
Класс защиты	II
Вес	2,1 кг
Год выпуска	2017


ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления $L_{pA} = 82,7$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Уровень звуковой мощности $L_{wA} = 95,7$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Виброускорение $a_n = 3,21$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ
УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ
НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ**

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYYV*****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

V- код торговой марки (первая буква)

***** - порядковый номер изделия

*Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285
Warszawa, Польша*

UA

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

**ПРИСТОСУВАННЯ ДЛЯ ГОСТРІННЯ ПИЛЬНИХ
ЛАНЦЮГІВ
52G502**

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ,
СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ
ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

**ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ПРИСТОСУВАННЯМ
ДЛЯ ГОСТРІННЯ ПИЛЬНИХ ЛАНЦЮГІВ**

НАСТАНОВА Під час праці устаткуванням слід безумовно наслідувати правил техніки безпеки. Перш ніж заходитися працювати устаткуванням, слід прочитати цю інструкцію до кінця. Інструкцію слід зберегти для подальшого використання.

УВАГА! Оператор або користувач несуть відповідальність за випадки травматизму чи їхньої загрози по відношенню до третіх осіб та оточуючого середовища.

- Під час роботи устаткуванням слід неухильно дотримуватися всіх правил техніки безпеки та гігієни праці шліфувальною машиною.
- Перед ввімкненням до мережі живлення слід перевірити розетку та мережевий шнур на наявність пошкоджень, зношування.
- Не допускається використовувати устаткування з пошкодженим або ветхим шнуром.
- Перш ніж увімкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подавання струму у разі перевищення його номінального значення у 30 мА менш ніж протягом 30 мсек.
- Діти й особи, що не ознайомлені з цією інструкцією, не допускаються до користування і оперування устаткуванням.
- Не допускається користуватися устаткуванням у присутності сторонніх осіб, зокрема дітей, а також хатніх тварин.
- Не допускається працювати у захарашеному місці та при недостатньому освітлені.
- Переконайтеся, що значення швидкості обертання шліфувального круга співпадає з номінальною швидкістю обертання шпинделя устаткування або перевищує її.
- Переконайтеся, що діаметр шліфувального круга відповідає параметрам устаткування.
- Зберігати й експлуатувати шліфувальні круги слід згідно інструкції виробника.
- Перед використанням слід перевірити стан шліфувального круга. Не допускається використання кругів із вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями.
- Упевніться, що шліфувальний круг надіто на шпиндель і закріплено згідно інструкції виробника.
- Перед використанням слід переконатися, що шліфувальний круг правильно встановлений і закріплений; для цього ввімкніть устаткування на яловому ході на 30 сек., тримаючи його на безпечній відстані. негайно вимкніть устаткування, якщо спостерігаються суттєві здригання чи інші недоліки в роботі. У разі відновлення такого стану перевірте устаткування з метою виявлення причини.
- Не допускається працювати устаткуванням без захисного кожуху шліфувального круга.
- Не допускається використовувати шліфувальні круги з більшим діаметром посадкового отвору.

- Забороняється використовувати пильні, різальні диски, що призначені для експлуатації в інших типах устаткування, напр., у дискових або циркулярних пилах тощо.
- Упевніться, що оброблюваний предмет надійно закріплений, а устаткування надійно прикріплене до стільниці верстату.
- Забороняється експлуатувати устаткування у приміщеннях із вибухонебезпечною атмосферою.
- Переконайтеся, що іскри, що утворюються внаслідок шліфування, не становлять небезпеки, напр., для осіб, які можуть знаходитися поряд, чи об'єктів, що займаються.
- Упевніться, що вентиляційні отвори у корпусі двигуна устаткування не затуляються. Підтримуйте їх у чистоті.
- Перед очищенням від пилу передусім від'єднайте устаткування від мережі живлення, а тоді очистіть щілини, скориставшись неметалевими підручними засобами, щоб запобігти ушкодженню внутрішніх частин.
- Завжди користуйтеся захисними окулярами та навушниками.
- Також рекомендується використовувати наступні засоби особистої безпеки: маска протипилова, рукавиці захисні, каска й фартух захисний.
- Пам'ятайте, що після вимкнення устаткування шліфувальний круг ще деякий час обертається.
- Забороняється заходитися самостійно ремонтувати устаткування.
- Будь-який ремонт устаткування повинен виконувати виключно кваліфікований електрик в авторизованому сервісному центрі з застосуванням оригінальних запчастин.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристосування для гостріння пильних ланцюгів являє собою електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції, що працює від однофазного електромотору колекторного типу. Устаткування даного типу призначене для гостріння більшості типів ланцюгів до пил загального призначення з різним кроком зубців, а також під різними кутами. Пристосування для гостріння пильних ланцюгів обладнане пристосуванням для натягування ланцюга та шкалою кута повороту, які уможливають високопрецизійні параметри гостріння. Устаткування розраховане на аматорський рівень робіт.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням. Устаткування призначене виключно для гостріння пильних ланцюгів. Не допускається шліфувати або гострити інші матеріали.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Ручка
3. Захисний кожух шліфувального круга
4. Козирок для захисту органів зору
5. Круг шліфувальний
6. Губки кріплення ланцюга
7. Підручник
8. Ручка блокування ланцюга
9. Напрямна ланцюга
10. Ручка натягування ланцюга
11. База
12. Шкала кута повороту

13. Стіл обертаний

14. Ручка регулювання товщини шліфування

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Ключ торцевий - 1 шт.
2. Ключ ріжковий - 1 шт.
3. Хвостовик для блокування шпінделя - 1 шт.
4. Гвинт, накрутка, шайби - 1 компл.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

МОНТАЖ УСТАТКУВАННЯ



Пристосування для гостріння пильних ланцюгів постачається в розібраному вигляді. Після розпакування елементів складання устаткування відбувається у послідовності, що описана нижче.



• Помістіть шліфувальну голівку у підставці та з'єднайте обидва елементи за допомогою гвинта, шайб й гайки з комплекту поставки (**мал. А**).

• Дотягніть гайку за допомогою ключа (постачається у комплекті).

МОНТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯ НА СТІЛЬНИЦЮ ВЕРСТАТУ



Рекомендується закріпити устаткування на стільниці або окремому столику, скориставшись з передбачених для цього отворів, що знаходяться у базі устаткування, завдяки чому гарантується безпека праці. База повинна бути закріплена таким чином, щоб ланцюг звисав вільно (**мал. В**).

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на устаткуванні.



Ввімкнення: перемкніть кнопку ввімкнення (1) у положення I.

Вимкнення: перемкніть кнопку ввімкнення (1) у положення O.



БЛОКУВАННЯ ЛАНЦЮГА

Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



• Ослабте ручку натягування ланцюга (10) і ручку регулювання товщини шліфування (14).

• Помістіть ланцюг у напрямній (9) і пропустіть між губками для кріплення ланцюга (6) (**мал. С**).

• Закріпіть шляхом притягування ручки блокування ланцюга (8) таким чином, щоб його можна було пересувати (добре закріплений ланцюг не дозволяє заклиновуватися шліфувальному кругу, на відміну провислого ланцюга) (**мал. D**).

• Опустіть підручник (7) і несильно потягніть ланцюг таким чином, щоб підручник (7) сперся в зубець ланцюга (**мал. E**).

НАЛАШТУВАННЯ КУТА ШЛІФУВАННЯ



Більшість пильних ланцюгів мають зубці, розташовані під кутами 25°, 30° або 35°. Кут розташування зубця у пильному ланцюзі, як правило, вказується виробником.

Якщо кут розташування зубця невідомий, як правило, достатньо візуально поспостерігати за кутами розташування наявних зубців.

Передусім встановлюють кут зубця, який підлягає гострінню за допомогою устаткування, таким чином, щоб визначити правильне положення. Для цього встановіть шліфувальний круг під кутом (приблизно), який би відповідав кривій зубця пильного ланцюга.



• **Кут шліфування налаштовується виключно тоді, коли шліфувальний круг не обертається.**

• **Перш ніж пересувати ланцюг і шліфувати наступний його зубець, слід безумовно вимкнути устаткування й зачекати, доки шліфувальний круг не зупиниться повністю.**

• **Усі зубці ланцюга слід гострити рівномірно. Нерівномірне гостріння здатне спричинитися до зміщення ланцюга протягом процесу шліфування і до неякісного, нерівномірного шліфування.**



Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



• Встановіть обертаний стіл (13) під потрібним кутом (відповідно до кута, вказаного виробником ланцюга) за допомогою шкали кута повороту (12), нанесену на базу (11) (мал. F).

• Опустіть шліфувальну голівку й обережно наблизьте шліфувальний круг (5) до ланки, що заточується.

• Несильно потягніть ланцюг таким чином, щоб підручник (7) сперся в зубець ланцюга (мал. G).

• За допомогою ручки натягування ланцюга (10) натягніть ланцюг, пересунувши його на один зубець наперед, доки нижня частина шліфувального круга не торкнеться різальної окрайки зубця (мал. H).



• **Переконайтеся, що всі зубці ланцюга нагострені під одним кутом. У процесі гостріння контролюйте кут, під яким шліфуються зубці. Він може збитися внаслідок вібрації під час шліфування.**

РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ ШЛІФУВАННЯ



Глибина гостріння регулюється шляхом обертання ручки регулювання глибини шліфування. Передусім слід встановити максимальну глибину шліфування для найбільш спрацьованого зубця пилки. Усі решта зубців гостритимуться на таку ж глибину. Не рекомендується змінювати глибину шліфування для зубців одного ланцюга.



Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



• Помістіть ланцюг у напрямній (9) і затисніть його ручкою для кріплення ланцюга (8).

• Опустіть шліфувальну голівку, доки шліфувальний круг (5) не торкнеться ланки, що її гострять (обмежувач глибини повинен бути налаштований таким чином, щоб шліфувальний круг (5) розташовувався нижче різальної ланки).

• Встановіть глибину шліфування за допомогою ручки регулювання глибини шліфування (14) (можливо, необхідно буде пересунути ланку ланцюга наперед або назад за допомогою ручки натягування ланцюга (10) (мал. I).

ГОСТРІННЯ ЛАНЦЮГА



Правильно нагострений ланцюг дозволяє легко пиляти деревину, без застосування натиску на пилку, та створює великі шматки тирси. Після того як затупляться один або два зубці, можна заважити, що потрібно докладати більшого тиску на пилку, причому утворюється велика кількість пилу з деревини замість довгої тирси.

Гострити пилку рекомендується невдовзі після того, як ви зауважили, що пилка не ріже дерево правильно і вимагає застосування більшого натиску під час різання. Тупі або пошкоджені зубці є причиною нерівного і неточного різання, а також можуть спричинитися до пришвидшеного зношування зубців і розірвання ланок ланцюга.



• **Перш ніж заходитися гострити зубці, переконайтеся, що ланцюг не пошкоджений,**

у ньому відсутні виламані зубці або спрацьовані з'єднувальні ланки, а також послаблені чи пошкоджені клепки.

Якщо ви виявили пошкодження у ланцюзі, його слід негайно відремонтувати або замінити в авторизованому сервісному центрі.



• Притягніть ручку блокування ланцюга (8) (це дозволяє запобігти заклинюванню шліфувального круга, спричиненого провислим ланцюгом).

• Перевірте налаштування максимальної глибини гостріння, натягування ланцюга та кута шліфування.

• Вимкніть устаткування кнопкою вимкнення (1).

• Притримайте і несильно відтягніть ланцюг назад однією рукою таким чином, щоб він сперся об підручник (7), опустіть шліфувальну голівку, притримуючи за ручку (2), доки шліфувальний диск (5) не торкнеться різального зубця ланцюга.

• Повільно проводьте шліфувальним кругом вздовж окрайки зубця, доки не відчуєте опору (у випадку зашвидкого та різкого наближення до ланцюга шліфувальний круг може бути пошкоджений).

• Вимкніть устаткування і пересуньте ланцюг наперед на чергову ланку та повторіть процедуру (мал. J).

• Таким же чином гостряться кожна друга ланка ланцюга (щоб запам'ятати, від якої ланки було почато шліфування, рекомендується позначити її, напр., крейдою).

• Після нагострення всіх ланок, розташованих вздовж одного боку ланцюга, змінюють кут шліфування решти зубців на ідентичний але в іншому напрямку без необхідності регулювання решти налаштувань.



• **Зверніть увагу на те, чи кут заблокованої ланки відповідає куту шліфування. Якщо ні, то пересуньте далі на одну ланку.**



• Після нагострення всіх зубців ланцюга з однаковим напрямком гостріння і перш ніж заходитися шліфувати решту зубців, перевірте, чи збережена відстань до обмежувача глибини шліфування.



• **Забороняється гострити ланки ланцюга. Допускається гострити тільки зубці. Перш ніж пересунути ланцюг і шліфувати наступний його зубець, вимкніть устаткування й зачекайте, доки шліфувальний круг не зупиниться повністю.**

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



• **Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати устаткування, його слід вимкнути та від'єднати від мережі.**

ЗБЕРІГАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ



• Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.

• Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.

• Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.

• Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.

• Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструменту.

• У разі появи надмірного іскрення комутатору електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.

• Електроінструмент зберігають в сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА РОБОЧОГО ДИСКУ



• **Пошкоджений або зужитий робочий диск підлягає негайній заміні.**

- Послабте і вигвинтіть гвинти, які кріплять захисний кожух шліфувального круга та захисний козирок (мал. К).
- Зніміть кожух і козирок (мал. L).
- Вставте хвостовик блокування шпинделя в отвір у корпусі (мал. М).
- Послабте і вигвинтіть гвинти, які кріплять робочий диск (5) (мал. N).
- Замініть робочий диск і прикріпіть його за допомогою гвинта (мал. O).

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

- Вугільні щітки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

- У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пристосування для гостріння пильних ланцюгів	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	180 Вт
Швидкість обертання на яловому ході	6300 хв.-1
Діаметр стопи	100 мм
Внутрішній діаметр круга	10,2 мм
Товщина круга	3,2 мм
Діапазон кутів гостріння	±35°
Клас електроізоляції	II
Вага	2,1 кг
Рік виготовлення	2017

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску $L_{pA} = 82,7$ дБ (A) $K = 3$ дБ (A)

Рівень акустичної потужності $L_{WA} = 95,7$ дБ (A) $K = 3$ дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань) $a_h = 3,21$ м/с²
 $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність



AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

LÁNCÉLEZŐ

52G502

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használata során tartsa be a biztonsági rendszabályokat. A saját és mások biztonsága érdekében olvassa el ezt a használati utasítást a készülék használatbavétele előtt. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, hogy azt később is fographassa.

NE FELEDJE! A készülék kezelője, alkalmazója felelős a balesetekért, illetve a mások, a környezet veszélyeztetéséért.

- A láncélező használata során szigorúan be kell tartani a munkavédelmi szabályokat.
- Használat előtt ellenőrizze a legöngyöltett hálózati csatlakozókábelt, nincs-e elhasználódva, nincs-e rajta sérülés.
- Tilos a láncélező üzemtetése, ha sérült vagy elhasználódott a csatlakozókábel.
- A hálózatra csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetett tápfeszültséggel.
- A készüléket kizárólag a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- Ne engedje meg a készülék használatát gyermekeknek és a használati utasítást nem ismerő személyeknek.
- Ne használja a készüléket, ha a közelben idegenek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- A munka megkezdése előtt megfelelő szabad teret és megvilágítást kell biztosítani a munkaállásban.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorongon feltüntetett forgási sebesség egyenlő vagy nagyobb-e, mint a láncélező névleges forgási sebessége.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorong a láncélezőhöz megfelelő méretezésű-e.
- A köszörűkorongok tárolásánál és kezelésénél tartsa be gyártójának utasításait
- Ellenőrizze a köszörűkorong épségét használatbavétel előtt, ne használjon kicsorbult, repedt vagy más módon sérült tárcsát.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorong a gyártói utasításnak megfelelően van-e felfogatva, rögzítve.
- Ellenőrizze a köszörűkorongot használatbavétel előtt, helyesen lett-e felfogatva, a berendezést pedig terhelés nélkül, biztonságos helyzetben indítsa be 30 másodpercre, állítsa le azonnal, ha erős vibrációt vagy más rendellenességet tapasztal. Amennyiben ez ismételtelen előfordul, ellenőrizze a berendezést, állapítsa meg ennek okát.
- Ne használja a gépet felszerelt köszörűkorong védőburkolat nélkül.
- Ne használjon nagyobb furatátmérőjű köszörűkorongot.
- Ne alkalmazzon más gépekhez, pl. körfűrészhez való tárcsákat.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rögzítve van-e, a láncélező pedig rögzítve van-e a műhelysztal lapjához.
- Ne használja a láncélezőt robbanásveszélyes levegőjű helységben.
- Győződjön meg arról, hogy az élezés során keletkező szikrák nem okoznak-e balesetveszélyt, pl. nem irányulnak-e személyekre vagy gyúlékony anyagokra.
- Ellenőrizze, hogy a láncélező szellőzőnyílásai átjárhatók-e, tiszták-e munka közben.

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a berendezést a hálózati csatlakozó kihúzásával, a tisztításhoz ne használjon fém eszközöket, hogy ne károsítsa a szerszám belső részeit.
- Mindig használjon szem- és fülvédő eszközöket.
- Ajánlott a további személyi védőfelszerelések, pl. porálc, védőkesztyű, védősisak és védőkötény használata is.
- A láncélező kikapcsolása után a köszörűkorong egy darabig még tovább forog.
- Ne próbálkozzon a láncélező saját kezű javításával.
- A láncélező javítását kizárólag márkaszervizben, szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával szabad végeztetni.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

FELÉPÍTÉS, RENDELTESETÉS

A láncélező II. szigetelési osztályú, és egyfázisú, kommutátoros elektromotor hajtja meg. Az ilyen elektromos szerszám az általánosan használt láncfűrészek különböző osztású és szögű fűrészláncainak élezésére szolgál. A láncélező fel van szerelve láncfeszítővel és szögbeosztással, ami lehetővé teszi a nagyon pontos élezést. Önálló, amatőr felhasználásra, barkácsolási célokra szánt eszköz.

! Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni. A szerszámot kizárólag fűrészláncok élezésére szabad használni. Soha ne élezzen, köszörüljön vele másféle munkadarabot.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a berendezés elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Indítókapcsoló
2. Markolat
3. A köszörűkorong védőborítása
4. Szemvédő palást
5. Köszörűkorong
6. Láncrögzőítő lapok
7. Támaszték
8. Láncrögzőítő marokcsavar
9. Láncvezető horony
10. Láncfeszítő marokcsavar
11. Talpazat
12. Szögskála
13. Forgóasztal
14. A köszörülés mélységét beállító marokcsavar

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- | | |
|---------------------------------|-------------|
| 1. Dugókulcs | - 1 db |
| 2. Villáskulcs | - 1 db |
| 3. Orsózár retesz | - 1 db |
| 4. Csavar, anyacsavar, alátétek | - 1 készlet |

FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A LÁNCÉLEZŐ ÖSSZESZERELÉSE

- i** A láncélező szétszerelt állapotban kerül kiszállításra. A részeit csomagolja ki, és az alábbi sorrend betartásával szerelje össze.
- !** A köszörűfejet helyezze el a talpazaton, és kösse össze a két elemet a mellékelt csavar, anyacsavar és alátétek felhasználásával (**A. ábra**).
- Húzza meg az anyát a mellékelt kulccsal.

A LÁNCÉLEZŐ FELSZERELÉSE A MŰHELYASZTALRA

- i** Ajánlott a láncélező biztos rögzítése a műhelyasztalhoz vagy az állványhoz, a gép talpazatán található, erre szolgáló rögzítőfuratok kihasználásával, így fog biztonságosan működni a szerszám. A talpazatot úgy kell felszerelni, hogy a fűrészlánc szabadon leloghasson (**B. ábra**).

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- !** A hálózati feszültség egyezzen meg a láncélező gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.



Bekapcsolás - állítsa a (1) kapcsolóbillentyűt „I” állásba.



Kikapcsolás - állítsa a (1) kapcsolóbillentyűt „O” állásba.

A LÁNCRÖGZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA



Áramtalanítsa a berendezést.



- Lazítsa meg a (10) láncfeszítő marokcsavart és a köszörülés mélységét beállító (14) marokcsavart.

- Helyezze el a fűrészláncot a (9) láncvezető horonyba a (6) láncrögzőítő lapok között (**C. ábra**).

- Rögzítse a (8) láncrögzőítő marokcsavar meghúzásával úgy, hogy a lánc elcsúsztható legyen (a fűrészlánc jó rögzítése a laza láncsal ellentétben megelőzi a köszörűkorong megszorulását) (**D. ábra**).

- Engedje le a (7) támasztékot és húzza enyhén vissza a fűrészláncot úgy, hogy a (7) támaszték a vágóélre támaszkodjon (**E. ábra**).

A KÖSZÖRÜLÉSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA



Az általánosan használt fűrészláncok többségében 25°, 30° vagy 35°-os vágóélt alkalmaznak. A vágóélt szögét általában a gyártója megadja.

Ha nem ismert a vágóélek élének pontos szöge, legtöbbször elegendő a meglévő szemek szemrevételezése.

Be kell állítani az élezni kívánt vágóélt a köszörűkorong alatt úgy, hogy megfelelő helyzetbe kerüljön. Ehhez (nagyjából) be kell állítani a köszörűkorongot úgy, hogy lemásolja a vágóélt élének lefutását.



- **A köszörülési szöget álló köszörűkoronggal kell beállítani.**

- **A fűrészlánc következő vágóélhez csúsztatása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a köszörűkorong teljesen megáll.**

- **A fűrészlánc minden vágóélét egyenletesen kell megélezni. Az egyenetlen élezés köszörülés közben a lánc oldalirányú elmozdulását válthatja ki, a köszörülés rossz, egyenetlen lesz.**



Áramtalanítsa a berendezést.



- Állítsa be a (13) forgóasztalt a kívánt szögbe (a fűrészlánc gyártói ajánlásának megfelelően) a talpazaton lévő (12) szögskála segítségével (**F. ábra**).

- Engedje le a köszörűfejet, és óvatosan közelítse az (5) köszörűkorongot az élezendő vágószemhez.

- Húzza enyhén hátra a láncot annyira, hogy a (7) támaszték a vágóélre támaszkodjon (**G. ábra**).

- Végezze el a beállítást a (10) láncfeszítő marokcsavarral elcsúsztatva a vágóélt előre, míg a köszörűkorong alsó része el nem éri a vágóélt vágóperemét (**H. ábra**).



Meg kell győződni arról, hogy a lánc vágóélei azonos szögben vannak-e élezve. Az élezés folyamán ellenőrizni kell a vágóélek élezésének szögét. A szög megváltozhat a köszörülés közben keletkező rezgések miatt.

A KÖSZÖRÜLÉS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

i A maximális élezési mélység beállítása a köszörülés mélységét beállító marokcsavar segítségével történik. Először a leginkább elhasznált vágóélre kell beállítani a maximális köszörülési mélységet. Az összes többi vágóél azonos mélységben lesz köszörülve. Nem ajánlott a beállított vágóél köszörülési mélység változtatása ugyanazon a láncon belül.

! Áramtalanítsa a berendezést.

- Helyezze be a fűrészláncot a (9) lánctvezető horonyba, szorítsa meg a (8) lánccrögzőt marokcsavarral.
- Engedje le a köszörűfejet, míg az (5) köszörűkorong meg nem érinti a köszörülendő láncszemet (a mélységhatárolónak úgy kell beállítva lennie, hogy az (5) köszörűkorong mélyebben legyen, mint a vágószem).
- Állítsa be a köszörülési mélységet a (14) köszörülés mélységét beállító marokcsavarral (szükségessé válhat a láncszem elmozdítása előre vagy hátra a (10) lánccsúzó marokcsavarral (I. ábra)).

A FÜRÉSZLÁNC ÉLEZÉSE

i A jól megélezett fűrészlánc könnyedén vágja a fát, nyomás gyakorlása nélkül a motoros fűrészre, és nagy forgácsokat képez. Ha nem elég éles (akár csak 1-2 vágóél is), észrevehető, hogy nagyobb nyomást kell gyakorolni a lánccsúzóra, és sok fűrészpor keletkezik hosszú forgácsok helyett.

A fűrészláncot meg kell élezni röviddel annak észlelése után, hogy nem vág jól, és nagyobb nyomást kell rá gyakorolni. Az életlen vagy sérült vágóélek egyenetlen, pontatlan vágást eredményezhetnek, gyorsíthatják a láncszemek elhasználódását, azok elszakadását is okozhatják.

! Az élezés megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a fűrészlánc nem sérült-e.

Nincsenek kitért vágóélek, elhasznált összekötő láncszemek, meglazult, sérült szegecsek.

A fűrészlánc sérülésének észrevétele után késedelem nélkül meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni a márkaszervizben.

- Húzza meg a (8) lánccrögzőt marokcsavart (ezzel megelőzi a csiszolókorong laza lánccsúzó miatti megszorulását).
- Ellenőrizze a maximális élezési mélység, a lánccsúzó és az élezési szög beállítását
- Kapcsolja be a berendezést az (1) kapcsolóval.
- Megfogva és enyhén hátrahúzva a láncot egy kézzel annyira, hogy a (7) támasztékra támaszkodjon, engedje le a köszörűfejet a (2) markolatnál fogva, míg az (5) köszörűkorong meg nem érinti a láncon a köszörülendő vágóélt.
- Lassan vezesse a köszörűkorongot a vágóél peremén érezhető ellenállásig (a túl gyors, hirtelen közelítés a lánchoz a köszörűkorong sérülését okozhatja). Kapcsolja ki a berendezést és húzza előre a láncot a következő vágószemhez, majd ismételve meg az eljárást (J. ábra).
- Így kell megélezni minden második láncszemet (hogy megjegyezze, mely lánccsúzóval kezdte az élezést, jelölje azt meg pl. krétával).
- Mindegyik láncszem megélezése után az egyik oldalán meg kell változtatni az élezési szöget a többi lánccsúzóval ugyanolyanra, de ellentétes irányba, a többi beállítás megváltoztatásának szükségére nélkül.

! Oda kell figyelni arra, hogy a rögzített láncszem szöge megegyezik-e az élezési szöggel. Ha nem, el kell mozdítani a láncot egy lánccsúzóval.

Minden soron következő vágóél az előzővel ellentétes szögben áll. Ezért először az egy irányban vágó szemeket kell megélezni, majd meg kell változtatni az élezési szöget a többi vágóélhez ugyanolyanra, de ellentétes irányúra.

! Miután mindegyik vágóélt megélezte az egyik irányú élezési szögben, ellenőrizze, még mielőtt megkezdene a többi vágóél élezését, hogy a köszörülési mélységhatároló beállítása változatlan maradt-e.

! Tilos a láncszem élezésével próbálkozni. Kizárólag a vágóéleket kell megélezni. A fűrészlánc következő vágószemhez csúsztatása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a köszörűkorong teljesen megáll.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

! Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos berendezést.

TISZTÍTÁS, ÁPOLÁS

- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a szerszámot.
- A tisztításához tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- A berendezést tisztítsa száraz törlőkendővel vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- A berendezést tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

A KÖSZÖRŰKORONG CSERÉJE

! Az elhasznált vagy sérült köszörűkorongot azonnal ki kell cserélni.

- Lazítsa meg és csavarja ki a köszörűkorong védőborítását és a szemvédő palástot rögzítő csavarokat (K. Ábra).
- Vegye le mind a két borítást (L. ábra).
- Helyezze be az orsóreteszelő csapot a ház furatába (M. ábra).
- Lazítsa meg és csavarja ki a köszörűkorongot rögzítő (5) csavart (N. ábra).
- Cserélje újra a köszörűkorongot, és rögzítse, meghúzva a csavart (O. ábra).

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

! A motor elhasznált (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefé minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

i Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Lánccéző	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	180 W
Üresjárat fordulatszám	6300 min ⁻¹
A köszörűkorong átmérője	100 mm
A köszörűkorong furatátmérője	10,2 mm
A köszörűkorong vastagsága	3,2 mm
Élezési szögtartomány	±35°
Érintésvédelmi besorolási osztály	II

Tömeg	2,1 kg
Gyártási év	2017

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint $L_{p_A} = 82,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hangteljesítmény-szint $L_{w_A} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás $a_n = 3,21$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosítás céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

MASINA DE ASCUTIT LANTURI 52G502

NOTA : ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE TREBUIE SA CITESTI ATENT PREZENTELE INSTRUCȚIUNI. INSTRUCȚIUNILE TREBUIE PASTRATE PENTRU VIITOR.

PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE

AVERTIZARE: Utilizând masina de ascutit lanturi, trebuie respectate prescripțiile de protecția muncii. Pentru securitatea personală și a persoanelor terțe, înainte de a utiliza cositoarea vă rugăm să citiți prezentele instrucțiuni. Vă rugăm desemeni să păstrați instrucțiunile pentru viitor.

DE RETINUT. Operatorul sau uzufructuarul, sunt răspunzatori de eventualele accidente cat si de pericolele care pot apare, fata de alte persoane sau fata de mediul inconjurator.

- In timpul lucrului cu masina de ascutit, trebuie respectate prescripțiile in vigoare de protecția muncii.
- Inainte de pornirea masinei, verifica conductorul de alimentare cu tensiune, daca nu este defectat sau uzat.
- Nu este permis de a utiliza de masina de ascutit,, în cazul în care cablul de alimentare este defectat sau uzat.
- Inainte de a conecta masina de ascutit, la rețea,, trebuie verificat daca tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea de pe placuța de fabricație.
- Masina de masina de slefuit poate fi conectată doar la instalație electrică înzestrată cu siguranță de diferență de curent, care va întrerupe alimentarea, în cazul în care curentul va depăși valoarea 30mA în timp mai scurt de 30 ms
- Nu este permisă utilizarea masinei de ascutit,, de catre copii sau de persoane care nu au citit prezentele instrucțiuni de deservire.
- Nu lucra în apropierea altor persoane, în special in prezenta copiilor sau animalelor de casa..
- Inainte de a incepe utilizarea masinei de ascutit, trebuie sa verifiți daca ai destul loc cat si daca iluminarea este corespunzatoare.
- Verifica daca insemnarile de pe discul abraziv, referitor la viteza, au valoarea vitezei nominale a masinei de ascutit, sau insemnarea este mai mare.
- Verifica daca dimensiunile discului abraziv corespund masinei deascutit?.
- Discul abraziv trebuie pastrat si sa te ocupi de el ,in accord cu instructiunile producatorului.
- Inainte de a utiliza discul abraziv trebuie sa-l verifiți, nu utiliza daca este stirbit, crapat sau cu defect de alt tip.
- Asigura-te ca discul abraziv este montat si fixat conform instructiunilor producatorului.
- Verifica inainte de pornirea masinei, daca discul abraziv este corect montat si fixat, apoi porneste utilajul , fara sarcina pe timp de 30 de sec. fiind la o distanta sigura, in caz ca vei observa ca vibratiile sunt exagerate sau alte defecte, imediat opreste masina. Daca la urmatoarea pornire, situatia se va repeata, verifica utilajul, spre a defini motivul problemei.
- Nu lucra fara scutul discului abraziv montat si bine fixat.
- Nu utiliza discuri care au dimensiunea orificiului de montare mai mare decat diametrul axului.
- Nu utiliza discuri taietoare de la alte utilaje, ex. ferastraie mecanice, etc.
- Verifica daca obiectul care va fi prelucrat este bine fiat, iar masina de ascutit, este bine fixata pe bancul de lucru;.
- Nu utiliza masina de slefuit in incaperi cu atmosfera cu pericol de explozie.

- Asigura-te ca scanteile produse in timpul ascutirii nu cauzeaza pericol, de ex. daca nu cad pe persoane sau pe substante care pot lua foc.
- Asigura-te ca orificiile de ventilarea motorului nu sunt astupate si sunt curate.
- Inainte de a curata utilajul, trebuie deconectat de la alimentarea cu tensiune, curatarea se face obiecte nemetalice, spre a evita defectarea pieselor interioare.
- Toteauna trebuie sa lucrezi cu ochelari si antifoane de protectie.
- Desemeni, se recomanda utilizarea mijloacelor de protejare personala precum: masca anti praf, manusi si casca de protectie.
- Dupa oprirea masinei de ascutit , discul se mai roteste.
- Nu este permis de a efectua reparatie samovolnica la masina de ascutit,
- Tot felul de reparatii trebuie executate de personae calificate in acest domeniu, sau incredintate atelierului de servis autorizat , care vor intrebuinta numai piese de schimb originale.

ATENȚIE! Utilajul serveste la lucrari in interiorul incaperilor.

Cu toate ca, chiar de la proiectare, am aplicat in constructie mijloace de siguranta si de protectie cat si suplimentar tot felul de mijloace de protejare, totusi in timpul lucrului egzista riscul leziunilor.

CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Masina de ascutit lanturi etse utilaj actionat de motor monofazic cu colector, cu izolatce de clasa II. Asemenea electroscula este destinata de a ascuti multe tipuri de lanturi taietoare de ferastraie, iniferent de pasul dintilor si indeferent de unghi. Masina de ascutit lanturi ester inzeestrata cu intinzator de lant si scara unghiurilor, fapt care permite la o foarte exacta ascutire. Este destinata de afi utilizata in lucrarilor individuale, de amatori (mesterire).

! Nu este permisa utilizarea electrosculei in dezacord cu detinatia ei. Utilajul poate fi utilizat numai la scutirea lanturilor de ferastraie. Nici odata nu slefui si nu ascuti alte tipuri de materiale.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Intrerupator
2. Manier
3. Scutul discului masinei de ascutit,
4. Aparatorea ochilor
5. Discul masinei de ascutit,
6. Placi de fixarea lantului
7. Consola
8. Buton de blocarea lantului
9. Ghidajul lantului
10. Buton de intinderea lantului
11. Placa de baza
12. Scara unghiurilor,
13. Masa rotativa
14. Buton de ajustarea adancimii de ascutire

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISIMENT



MONTAJ / ASEZARI



INFORMATII

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Cheie tubulara - 1 buc.
2. Cheie fixa - 1 buc.
3. Tija de blocarea axului - 1 buc.
4. Surub, piulita, saibie - 1 set

PREGATIREA PENTRU LUCRU

MONTAREA MASINEI DE ASCUTIT

i Masina de ascutit lanturi ester furnizata in stare demontata. Deci elementele trebuie scoase din ambalaj si montate pe rand, conform celor specificate de mai jos.



• Baga capul slefuitorului in placa de baza, iar ambele elemente stranglele cu surubul, piulita si saibele furnizate (**fig. A**).

• Strange piulita cu cheia (din echipament).

MONTARIA MASINEI DE ASCUTIT PE BANC DE ATELIER



Se recomanda, fixarea stabila a masinie de ascutit lanturi, pe banc sau pe stativ, intrebuintand orificiile din placa de baza, fapt care asigura actionarea corespunzatoare a masinei. Placa de baza trebuie montana in asa mod incat lantul sa atarne liber. (**fig. B**).

LUCRUL / AJUSTARI

PORNIREA / OPRIREA



Tensiunea de alimentare, trebuie să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța de fabricație a utilajului.



Pornirea - deplaseaza butonul intrerupatorului (1) pe pozitia I.

Oprirea - deplaseaza butonul intrerupatorului (1) pe pozitia O.



AJUSTAREA BLOCARII LANTULUI

! Deconecteaza utilajul de la alimentarea cu tensiune.



• Usureaza strangerea butonului de intinderea lantului (10) si butonu de ajustarea adancimii de ascutire (14).

• Aseaza lantul in ghidajul lantului (9) si intre placile de fixarea lantului (6) (**fig. C**).

• Insuruband butonul de blocarea lantului (8) fixeaza lantul in asa mod incat sa-l poti deplasa (lantul bine montat previne griparii discului slefuitor, in opozitie cu lantul liber) (**fig. D**).

• Coboara konsola (7) si trage usor lantul spre napoi, in asa mod, incat konsola (7) sa fie rezemata pe dintele aschietor (**fig. E**).

AJUSTAREA UNGHIULUI DE ASCUTIRE



Multe lanturi aschietatoare, intrebuintate in general, au unghiurile dintilor de aschiere de 25°, 30°sau 35°. Unghiul dintelui de aschiere, este de obicei, definit de producatorul lantului.

Daca eventual, nu se stie exact care este unghiul dintelui de aschiere, este deajuns sa vezi dintii ceilalti.

In acest caz, dintele de aschiere care vrem sa-l ascutim cu discul abraziv , trebuie ajustat, in asa mod incat, sa obtinem asezarea coespunzatoare. Pentru a executa aceasta asezare (cu aproximatie), discul abraziv trebuie ajustat sub asa unghi, care sa copieze curba dintelui de aschiere.



! Ajustarea unghiului de ascutire, trebuie efectuata numai atunci cand discul abraziv nu se roteste.

• **Inainte de a deplasa lantul spre urmatorul dinte de aschiere, totdeauna utilajul trebuie oprit si asteptat pana ce discul abraziv se opreste.**

• **Toti dintii de aschiere, ale lantului, trebuie sa fie ascutiti uniform. Ascutirea ne uniforma, poate cauza in timpul slefuirii, dislocarea laterala cat si slefuire ne exacta.**



! Deconecteaza utilajul de la alimentarea cu tensiune.



• Ajusteaza masa rotativa (13) sub unghiul corespunzator (conform unghului definit de producatorul lantului) utilizand scara unghiurilor (12) situata pe placa de baza (11) (**fig. F**).

• Coboara capul ascutitor, apropiind cu atentie discul abraziv (5), de veriga de ascutit.

- Retrage usor lantul spre inapoi, in asa mod incat konsola (7) sa fie reazemata de dintele de aschiere (fig. G).
- Cu butonul de intinderea lantului (10), deplasand dintele spre inainte ajusteaza, pana ce partea inferioara a discului slefuitor va atinge marginea dintelui de aschiere (fig. H).



Trebuie sa te asiguri si sa verifici, daca toti dintii lantului, sunt ascutiti sub același unghi. In timpul procesului de ascutire, trebuie controlat unghiul de ascutirea dintilor. Unghiul se poate schimba in urma vibratiilor care au loc in timpul slefuirii.

AJUSTARE ADANCIMII DE ASCUTIRE



Ajusatarea adancimii maxime de ascutire, se face utilizand butonul de ajustarea adancimii de ascutire. In primul rand, adancimea maxima de ascutire trebuie ajustata la cel mai uzat dinte de aschiere. Toti dintii de aschiere vor fi ascutiti la ceiasi adancime. Nu este necesara schimbarea adancimii de ascutirea dintelui de aschiere, ajustat referitor la lantul respectiv.



Deconecteaza utilajul de la alimentarea cu tensiune.



- Fixeaza lantul in ghidajul lantului (9) si strange-l cu butonul de blocarea lantului (8).
- Coboara capul de ascutire, pana ce discul abraziv (5) va atinge veriga de ascutire, (limitatorul adancimii de ascutire, trebuie ajustat in asa mod incat, discul abraziv (5) sa se afle mai jos de veriga taietoara).
- Adancimea de ascutire trebuie ajustata utilizand butonul de ajustare ascutirii (14) (este posibila necesitatea deplasarii verigii lantului spre inainte sau spre inapoi, utilizand butonul de intinderea lantului (10) (fig. I).

ASCUTIREA LANTULUI



Lantul ascutit corespunzator, taie lemnul foarte usor, fara aplicarea fortei de apasare asupra ferastraului producand aschii de lemn mari. Dupa tocirea (chiar doar a unui sau a doi dinti de aschiere) se poate observa ca, este necesara apasarea mai mare asupra ferastraului, care produce mult praf in loc de aschii lungi de lemn.

In acest caz, cand ferastraul nu taie lemnul corect si necesita apasarea mai mare, lantul trebuie ascutit din nou, chiar imediat dupa ascutirea anterioara. Dintii de aschiere tociti sau defectati, pot cauza taiere ne egala si nexacta, marind totodata uzura si ruperea verigilor lantului.



Inainte de a proceda la ascutire, trebuie sa te asiguri ca, lantul nu este defectat.

Nu are dinti rupti sau verigi de imbinare uszate sau nituri defectate.

In cazul in care vei observa lantul defectat, imediat trebuie reparat sau eventual incredintat unui servis autorizat spre a fi schimbat.



- Trage butonul de blocarea lantului (8) (previi in acest mod griparii discului abraziv, din cauza lantului liber)
- Verifica ajustarea adancimii maxime de ascutire, intinderii lantului cat si unghiul de slefuire.
- Opreste utilajul cu intrerupatorul (1).
- Tine si trage usor, cu o mana, lantul spre inapoi in asa mod incat sa fie reazemat de consola (7), coboara capul ascutitor tinand de manerul (2), pana ce discul abraziv (5) va atinge dintele aschietor al lantului.
- Deplaseaza lent, discul abraziv pe marginea dintelui aschietor, pana ce vei simti rezistenta (prea rapida deplasarea si apropierea violenta la lant poate pricinui defectarea discului abraziv).
- Opreste utilajul si deplaseaza lantul spre inainte la urmatoarea veriga de imbinare, repetand aceasta actiune. (fig. J).
- In acest mod trebuie ascutita fiecare a doua veriga a lantului (cu scopul de a tine minte de la care veriga ai inceput slefuirea, se recomanda sa insemni prima veriga care ai ascutit-o cu creda).
- Dupa ce ai ascutit pe o parte, toate verigile lantului, trebuie schimbat unghiul de slefuire, sa fie la fel, in directia contrara, fara necesitatea executarii ajustarii celorlalte ajustari. referitor la ceilalti dinti.



Trebuie sa fii atent si sa verifici daca unghiul de blocarea verigii lantului, este la fel ca si unghiul de ascutire. In caz ca nu, lantul trebuie deplasat mai departe cu o veriga.

Fiecare din urmasorii dinti de aschiere, ai lantului, este ajustat sub unghi contrar, fata de dintele anterior. Deci intai trebuie ascutiti toti dintii de aschiere, care au același unghi de aschiere, iar apoi trebuie schimbat unghiul de ascutire la urmasorii dinti de aschiere, sub același unghi in directia opusa.



Dupa ascutirea fiecarui dinte de aschiere, cu acieas directie de unghi de aschiere trebuie luat in considerare faptul daca a fost mentinuta distanta limitatorului adancimii, inainte de a ascuti restul de dinti de aschiere.



Nici odata nu este voie sa incerci ascutirea verigilor lantului. Trebuie ascutiti doar dintii de aschiere. Inainte de a deplasa lantul, cu scopul ascutirii urmasorului dinte de aschiere, totdeauna opreste utilajul, asteapta pana ce discul slefuitor se va opri.

DESERVIREA SI CONSERVATIA



Inainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă deservire ștecărul conductei de alimentare trebuie neapărat scos din priza cu tensiune.

CURATAREA SI CONSERVATIA



- Se recomanda curatarea utilajul, dupa fiecare utilizare.
- Nu intrebuintati la curatat, apa sau alte lichide.
- Nu utilizati la curatati nici un fel de mijloace de curatire, nici solventi care pot defecta piesele fabricate din materiale sintetice.
- Utilajul trebuie curatat cu carpa uscata, sau cu perie eventual cu aer comprimat de presiune redusa.
- Regulat trebuie sa ai grija de orificiile de ventilarea motorului, care totdeauna trebuie sa fie curate să asigure intrarea liberă a aerului
- In cazul in care vei observa scânteierea exagerată a comutatorului, trebuie verificată starea perilor de carbune, de catre o persoana calificata in acest domeniu.
- Masina de ascutit trebuie păstrata la loc uscat, inaccesibil copiilor.

SCHIMBAREA DISCULUI DE LUCRU



Daca discul abraziv este defectat sau uzat, trebuie imediat schimbat.



- Usureaza stangerea si desurubeaza suruburile de fixarea scutului discului si discul de protejarea ochilor. (fig. K).
- Da jos ambele scuturi (fig. L).
- Baga tija de blocarea axului in orificiul carcasi (fig. M).
- Usureaza stangerea si desurubeaza surubul de fixarea discului de lucru (5) (fig. N).
- Schimba discul cu altul nou, fixeaza-l insuruband surubul (fig. O).

SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE



Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) sau vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuinta piese originale.



Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către servisul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Masina de ascutit lanturi	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere absorbită	180 W
Viteza de rotire fără sarcină	6300 min ⁻¹
Diametrul discului	100 mm
Diametrul orificiului discului	10,2 mm
Grosimea discului	3,2 mm
Domeniul unghiului d e ascutire	±35°
Clasa protejării	II
Masa	2,1 kg
Anul fabricației	2017

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice $L_{pA} = 82,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Nivelul puterii acustice $L_{wA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Valoarea accelerației vibrațiilor $a_h = 3,21$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

OSTŘIČKA ŘETĚŽŮ 52G502

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ: Při používání zařízení dodržujte bezpečnostní předpisy. Z bezpečnostních důvodů je třeba, abyste si před zahájením používání přečetli tento návod. Uschovejte jej pro pozdější potřebu.

MĚJTE NA PAMĚTI. Operátor či uživatel zodpovídá za úrazy či vzniklé ohrožení jiných osob a okolí.

- Při práci s ostříčkou je bezpodmínečně nutné dodržovat platné předpisy týkající se bezpečnosti a hygieny práce.
- Před použitím zkontrolujte rozvinutý napájecí kabel, zda není poškozený či opotřebovaný.
- Pokud je napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný, ostříčku nepoužívejte.
- Před připojením k napájení se vždy přesvědčte, zda napájecí napětí odpovídá nominálnímu napětí uvedenému na typovém štítku.
- Nářadí smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že sroudový proud překročí 30 mA po dobu kratší než 30 ms.
- Nářadí nesmí být obsluhováno dětmi a osobami, které se neseznámily s návodem k obsluze.
- Ukončete práci, pokud se v blízkosti zdržují jiné osoby, zejména děti a zvířata.
- Před zahájením práce zajistěte dostatečný volný prostor a správné osvětlení pracovního místa.
- Zkontrolujte, zda je označení rychlosti na brusném kotouči stejné nebo větší než je jmenovitá rychlost ostříčky.
- Přesvědčte se, zda je velikost brusného kotouče vhodná pro ostříčku.
- Brusné kotouče uchovávejte a zacházejte s nimi podle pokynů výrobce brusného kotouče.
- Před použitím je třeba zkontrolovat brusný kotouč, nepoužívejte vylámané, prasklé nebo jiným způsobem poškozené brusné kotouče.
- Přesvědčte se, zda je brusný kotouč upevněn v souladu s pokyny výrobce.
- Před použitím zkontrolujte brusný kotouč, zda je řádně nasazen a upevněn, spusťte zařízení bez zatížení na dobu 30 s v bezpečné poloze. V případě výskytu silných vibrací nebo zjištění jiných závad zařízení ihned vypněte. Jestliže se tato situace opakuje, zkontrolujte nářadí a zjistěte příčinu problému.
- Nepracujte bez nasazeného krytu brusného kotouče.
- Nepoužívejte brusné kotouče s větším otvorem pro upevnění.
- Nepoužívejte řezné kotouče jiných zařízení, např. kotoučových pil atd.
- Zkontrolujte, zda opracovávaný předmět je připevněn odpovídajícím způsobem a ostříčka je upevněna k desce dílenského stolu.
- Nepoužívejte ostříčku v prostorách s prostředím nebezpečí výbuchu.
- Přesvědčte se, zda jiskry vzniklé během ostření nezpůsobují nebezpečí, např. nedopadají na jiné osoby nebo na hořlavé látky.
- Přesvědčte se, zda jsou ventilační otvory ostříčky průchodné a udržovány v čistotě během práce.

- Před čištěním odpojte zařízení od napájení, čištění provádějte za použití nekovových předmětů, aby nedošlo k poškození vnitřních součástí.
- Vždy používejte ochranu očí a uší.
- Doporučuje se rovněž používání osobních ochranných prostředků, jako: protiprachová maska, ochranné rukavice, helma a ochranná zástěra.
- Po vypnutí ostříčky brusný kotouč do doby zastavení se ještě otáčí.
- Nepokoušejte se sami opravovat ostříčku. Veškeré opravy smí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci autorizovaného servisu za použití originálních náhradních dílů.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Ostříčka řetězů je ručním elektrickým nářadím, které je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem s izolací II. třídy. Elektrické nářadí tohoto typu je určeno k ostření většiny řezacích řetězů pil pro všeobecné použití s různou roztečí a pod různými úhly. Ostříčka je vybavena napnutím řetězu a úhlovou stupnicí, což umožňuje velmi precizní ostření. Určena pro užívání v rozsahu individuální kutilské činnosti.



Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením. Používejte nářadí pouze k ostření pilových řetězů. Nikdy nebruste nebo neostřete jiné materiály.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Zapínač
2. Úchyt
3. Kryt brusného kotouče
4. Kryt na ochranu očí
5. Brusný kotouč
6. Destičky upevnění řetězu
7. Držák
8. Otočný knoflík pro blokování řetězu
9. Vedení řetězu
10. Otočný knoflík napnutí řetězu
11. Podstavec
12. Úhlová stupnice
13. Otočný stůl
14. Otočný knoflík pro regulaci hloubky broušení

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Nástrčný klíč - 1 ks
2. Plochy klíč - 1 ks
3. Trn pro blokování vřetene - 1 ks
4. Šroub, matice, podložky - 1 sada

PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ OSTŘIČKY



Ostříčka řetězů je dodávána v rozmontovaném stavu. Je třeba vyjmout součásti z balení a provést montáž podle níže uvedeného popisu.



- Umístěte brusnou hlavu v podstavci a spojte oba prvky dodaným šroubem a maticí spolu s podložkami (**obr. A**).
- Dotáhněte matici klíčem (je součástí dodávky).

MONTÁŽ OSTŘIČKY NA PRACOVNÍ STŮL



Pro bezpečný provoz se doporučuje pevné přimontování ostříčky řetězů k pracovnímu stolu nebo ke stojanu pomocí k tomu určených otvorů v podstavci, což zaručuje její bezpečný provoz. Podstavec musí být namontován tak, aby řetěz mohl volně viset (**obr. B**).

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedenému na typovém štítku ostříčky.



Zapnutí - přepněte tlačítko zapínače (1) do pol. I.

Vypínání - přepněte tlačítko zapínače (1) do polohy O.

NASTAVENÍ BLOKOVÁNÍ ŘETĚZU



Odpojte zařízení od zdroje napájení.



- Uvolněte otočný knoflík napnutí řetězu (10) a otočný knoflík pro regulaci hloubky broušení (14).

- Umístěte řetěz ve vedení řetězu (9) a mezi destičkami upevnění řetězu (6) (**obr. C**).

- Upevněte utažením otočného knoflíku pro blokování řetězu (8) tak, aby bylo možné jej posouvat (dobře namontovaný řetěz zabraňuje zaklínování brusného kotouče, na rozdíl od volného řetězu) (**obr. D**).

- Spusťte držák (7) a lehce potáhněte řetěz dozadu tak, aby se držák (7) opřel o řezací zub (**obr. E**).

NASTAVENÍ ÚHLU BROUŠENÍ



Většina běžně používaných řezacích řetězů je vybavena úhly řezacích zubů činicími 25°, 30° nebo 35°. Úhel řezacího zubu je obvykle uveden výrobcem řetězu.

Pokud neznáte přesný úhel řezacích zubů, postačí obvykle prohlédnout existující zuby.

Nastavte řezací zub, který chcete ostřit, pod brusným kotoučem tak, aby byla dosažena správná poloha. Chcete-li to provést, nastavte (přibližně) brusný kotouč pod takovým úhlem, aby kopíroval křivku profilu řezacího zubu.



Nastavení úhlu broušení provádějte, když se brusný kotouč netočí.

- **Před přesunutím řetězu na další řezací zub vždy vypněte zařízení a počkejte do doby úplného zastavení brusného kotouče.**

- **Všechny řezací zuby řetězu musí být nabroušený rovnoměrně. Nerovnoměrné ostření může způsobit boční přemístění řetězu během broušení a také špatné, nerovnoměrné broušení.**



Odpojte zařízení od zdroje napájení.




- Nastavte otočný stůl (13) pod správným úhlem (v souladu s úhlem stanoveným výrobcem řetězu) při použití úhlové stupnice (12) umístěné v podstavci (11) (**obr. F**).


- Spusťte brusnou hlavu a opatrně přiblížte brusný kotouč (5) k ostřenému článku.

- Odtáhněte lehce řetěz dozadu tak, aby se držák (7) opřel o řezací zub (**obr. G**).


- Proveďte nastavení otočným knoflíkem napnutí řetězu (10) posunutím zubu dopředu, až se dolní část brusného kotouče dotkne hrany řezacího zubu (**obr. H**).

 **Ujistěte se, zda všechny zuby řetězu jsou broušeny ve stejném úhlu. Kontrolujte úhel broušení zubů během procesu ostření. Úhel se může změnit v důsledku vibrací vytvářených během broušení.**


NASTAVENÍ HLOUBKY BROUŠENÍ

 Nastavení maximální hloubky ostření se provádí pomocí otočného knoflíku regulace hloubky broušení. Nejprve je třeba nastavit maximální hloubku broušení pro nejméně opotřebovaný řezací zub. Všechny ostatní řezací zuby budou ostřeny na stejnou hloubku. Neměňte nastavenou hloubku broušení řezacího zubu pro stejný řetěz.


 **Odpojte zařízení od zdroje napájení.**

-  Namontujte řetěz ve vedení řetězu (9) a sevřete otočným knoflíkem pro blokování řetězu (8).
- Spusťte brusnou hlavu, až se brusný kotouč (5) dotkne ostřeného článku (omezovač hloubky musí být nastaven tak, aby se brusný kotouč (5) nacházel níže než řezací článek).
- Nastavte hloubku broušení pomocí otočného knoflíku regulace hloubky broušení (14) (může nastat nutnost přesunout článek řetězu dopředu nebo dozadu pomocí otočného knoflíku napnutí řetězu (10) (obr. I).


BROUŠENÍ ŘETĚZU


 Správně nabroušený řetěz řeže dřevo snadno bez použití přitlaku na pilu a vytváří velké dřevní třísky. Po ztupení (dokonce jednoho nebo dvou řezacích zubů) můžete zpozorovat, že je požadován větší přitlak na pilu, která vytváří hodně dřevního prachu namísto dlouhých dřevních třísek.


Ostřete řetěz, až zpozorujete, že pila neřeže správně a vyžaduje použití většího přitlaku během řezání. Tupé nebo poškozené řezací zuby mohou způsobit nerovné nebo nepřesné řezání a také mohou zvýšit opotřebování a roztržení článků řetězu.


 **Před zahájením broušení se ujistěte, zda řetěz není poškozený, nemá vylomené, opotřebované spojovací články nebo uvolněné či poškozené nýty.**


Pokud zpozorujete poškození řetězu, neprodleně jej opravte nebo vyměňte v autorizovaném servisu.

-  Utáhněte otočný blokovací knoflík řetězu (8) (toto zabraňuje zaklínování brusného kotouče následkem uvolněného řetězu).
- Zkontrolujte nastavení maximální hloubky broušení, napnutí řetězu a úhlu broušení.
- Zapněte zařízení pomocí zapínače (1).
- Přidržujte a lehce odtáhněte řetěz dozadu jednou rukou tak, aby byl opřen o držák (7) a spusťte brusnou hlavu držením za úchyt (2), až se brusný kotouč (5) dotkne broušeného zubu řezacího řetězu.
- Vedte brusný kotouč pomalu po hraně řezacího zubu, až pocítíte odpor (příliš rychlé a prudké přiblížení k řetězu může vést k poškození brusného kotouče).
- Vypněte zařízení, přesuňte řetěz dopředu na další článek a zopakujte činnost (obr. J).
- Tímto způsobem naostřete každý druhý článek řetězu (pro zapamatování, od kterého článku bylo zahájeno broušení, doporučujeme jej označit křídou).
- Po nabroušení všech článků na jedné straně řetězu změňte úhel broušení na stejný pro ostatní zuby, avšak s opačným směrem bez nutnosti provádět opětovnou regulaci ostatních nastavení.


 **Dávejte pozor na to, aby se úhel zablokovaného článku řetězu shodoval s úhlem broušení. Pokud se neshoduje, posuňte řetěz o jeden článek.**

 **Po naostření všech řezacích zubů se stejným směrem úhlu řezání dbejte na to, aby byla dodržena vzdálenost omezovače hloubky broušení před zahájením broušení ostatních řezacích zubů.**

 **Nezkoušejte nikdy brousit články řetězu. Provádějte broušení pouze řezacích zubů. Před přesunutím řetězu k ostření dalšího řezacího zubu vždy vypněte zařízení a počkejte, dokud se brusný kotouč zcela zastaví.**


 **Před zahájením jakýchkoliv činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě.**

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA


-  Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože může dojít k poškození plastových součástí.
- Čistěte zařízení suchým hadříkem, kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu o nízkém tlaku.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA PRACOVNÍHO KOTOUČE

 **Poškozený nebo opotřebovaný pracovní kotouč je třeba neprodleně vyměnit.**

-  Uvolněte a odšroubujte upevňovací šrouby kotouče a kryt na ochranu očí (obr. K).
- Sundejte oba kryty (obr. L).
- Umístěte trn blokady vřetene v otvoru krytu (obr. M).
- Povolte a odšroubujte upevňovací šroub pracovního kotouče (5) (obr. N).
- Vyměňte pracovní kotouč za nový, upevněte utažením šroubu (obr. O).

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

 **Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.**

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

 Veškeré závady je nutno nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Ostříčka řetězů	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	180 W
Otáčky při chodu naprázdno	6300 min ⁻¹
Průměr kotouče	100 mm
Vnitřní průměr kotouče	10,2 mm
Šířka kotouče	3,2 mm
Rozsah úhlu broušení	±35°
Třída ochrany	II.
Hmotnost	2,1 kg
Rok výroby	2017

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 82,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 95,7$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vážená hodnota zrychlení vibrací $a_{hv} = 3,21$ m/s² $K = 1,5$ m/s²



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

OSTRÍČKA NA REŤAZE 52G502

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

UPOZORNENIE: Pri práci so zariadením dodržiavajte bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti okolostojacich osôb si pred začatím práce prečítajte tento návod na použitie. Odporúča sa návod uschovať na ďalšie použitie.

NEZABÚDAJTE. Obsluhujúca osoba alebo používateľ nesie zodpovednosť za nehody spôsobené iným osobám a okoliu alebo ich ohrozenie.

- Počas práce s ostričkou na reťaze bezpodmienečne dodržiavajte záväzné predpisy týkajúce sa bezpečnosti a hygieny práce.
- Pred použitím skontrolujte rozvinutý napájací kábel, či nie je poškodený alebo opotrebovaný.
- Ostričku na reťaze nepoužívajte ak je napájací kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pred pripojením do siete sa vždy ubezpečte, či je napájacie napätie zhodné s nominálnym napätím uvedeným na popisnom štítku.
- Prístroj možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30mA za menej ako 30ms.
- Prístroj nedovoľte obsluhovať deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie.
- Prácu s prístrojom prerušte, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti a domáce zvieratá.
- Pred začatím práce treba zabezpečiť správne množstvo voľného miesta a správne osvetlenie pracoviska.
- Skontrolujte, či označenie rýchlosti na brúsnom kotúči má hodnotu rovnú nominálnej rýchlosti ostričky na reťaze alebo väčšiu;
- Ubezpečte sa, či rozmery brúsneho kotúča zodpovedajú ostričke na reťaze;
- Brúsne kotúče uschovávajú a zaobchádzajte s nimi podľa inštrukcií výrobcu brúsneho kotúča;
- Brúsny kotúč pred použitím skontrolujte, nepoužívajte vyštrbené, prasknuté alebo iným spôsobom poškodené brúsne kotúče;
- Uistite sa, či je brúsny kotúč upevnený podľa inštrukcie výrobcu;
- Pred použitím brúsny kotúč skontrolujte: či je brúsny kotúč správne založený a upevnený, zariadenie spustíte naprázdno na 30 s v bezpečnej pozícii, ak sa vyskytli značné vibrácie alebo boli zaregistrované iné poruchy, zariadenie okamžite zastavte. Ak sa tento stav zopakuje, elektrické zariadenie skontrolujte a zistite príčinu problému.
- Nepracujte bez založenej clony brúsneho kotúča;
- Nepoužívajte brúsne kotúče s väčším upevňovacím otvorom;
- Nepoužívajte kotúče na rezanie z iných zariadení, napr. kotúčových píl atď.
- Skontrolujte, či je obrábaný predmet správne upevnený a ostrička na reťaze upevnená k doske dielenského stola;
- Ostričku nepoužívajte v miestnostiach s atmosférou s nebezpečenstvom výbuchu,
- Uistite sa, či iskry vznikajúce pri ostrení nepredstavujú nebezpečenstvo, t.j. nepadajú na osoby alebo látky, ktoré sa môžu zapáliť;
- Uistite sa, či sú vetracie otvory ostričky na reťaze priechodné a udržiavané v čistote počas práce.

- Pred čistením odpojte zariadenie od napájania, pri čistení používajte nekovové predmety, aby ste sa vyhli poškodeniu vnútorných súčiastok;
- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu;
- Takisto sa odporúča používať prostriedky individuálnej ochrany, ako: maska proti prachu, ochranné rukavice, prilba a ochranná zástera;
- Po vypnutí ostričky na reťaze sa brúsny kotúč ešte chvíľu otáča.
- Nepokúšajte sa ostričku na reťaze opravovať samostatne.
- Všetky opravy by mali byť vykonávané výhradne kvalifikovanou osobou alebo v autorizovanej servisnej dielni, pri použití originálnych náhradných dielov.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je bezpečná sama osebe, použitia zabezpečovacích a prídavných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne nebezpečenstvo úrazu.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Ostrička na reťaze je zariadenie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, s izoláciou II. triedy. Elektrické zariadenie tohto typu je určené na ostrenie väčšiny rezacích reťazí pil na bežné použitie s rôznou stupnicou a pod rôznym uhlom. Ostrička je vybavená napínaním reťaze a uhlovou stupnicou, čo umožňuje veľmi presné ostrenie. Je určená na používanie v oblasti samostatného domáceho majstrovania.

Elektrické zariadenie nie je dovolené používať v rozpore s jeho určením. Zariadenie používajte iba na ostrenie pilových reťazí. V žiadnom prípade nebrúste a neostríte iné materiály.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Rukoväť
3. Clona brúsneho kotúča
4. Ochrana očí
5. Brúsny kotúč
6. Upevňovacie doštičky reťaze
7. Podpera
8. Aretačné koliesko reťaze
9. Vodiaca lišta reťaze
10. Napínacie koliesko reťaze
11. Podstavec
12. Uhlová stupnica
13. Otočný stôl
14. Ovládacie koliesko na nastavenie hĺbky ostrenia

OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|------------------------------|-------------|
| 1. Nástrčný kľúč | – 1 ks |
| 2. Plochý kľúč | – 1 ks |
| 3. Aretačný kolík vretena | – 1 ks |
| 4. Skrutka, matica, podložky | – 1 súprava |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

MONTÁŽ OSTRIČKY

- Ostrička na reťaze je dodávaná v rozmontovanom stave. Vyberte súčiastky z balenia a vykonajte jej montáž podľa nasledujúceho postupu.
- Brúsnu hlavu vložte do podstavca a obidve súčiastky spojte skrutkou a maticou s podložkami, ktoré sú súčasťou balenia (**obr. A**).
- Maticu utiahnite kľúčom (je súčasťou balenia).

MONTÁŽ OSTRIČKY NA DIELENSKOM STOLE

- Odporúča sa, aby ostrička na reťaze bola dobre upevnená k dielenskému stolu alebo stojanu, pri využití na to určených otvorov v podstavci, čo zaručuje jej bezpečnú prácu. Podstavec by mal byť prímontovaný tak, aby mohla reťaz voľne visieť dole (**obr. B**).

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku ostričky.



Zapínanie – tlačidlo spínača prepnite (1) do polohy **I**.

Vypínanie – tlačidlo spínača prepnite (1) do polohy **O**.



NASTAVOVANIE BLOKOVANIA REŤAZE

Elektrické zariadenie odpojte od napájania.



- Uvoľnite napínacie koliesko reťaze (10) a ovládacie koliesko na nastavenie hĺbky ostrenia (14).

- Reťaz umiestnite do vodiacej lišty reťaze (9) a medzi upevňovacie doštičky reťaze (6) (**obr. C**).

- Upevnite utiahnutím aretačného kolieska reťaze (8) tak, aby sa dala presúvať (dobré namontovaná reťaz zabraňuje klinovaniu brúsneho kotúča na rozdiel od uvoľnenej reťaze) (**obr. D**).

- Spustite podperu (7) a reťaz jemne potiahnite dozadu tak, aby sa podpera (7) oprela o rezací zub (**obr. E**).

NASTAVENIE UHLA OSTRENIA



Väčšina bežne využívaných rezacích reťazí má uhly rezacích zubov vo veľkosti 25°, 30° alebo 35°. Uhol rezacieho zuba zvyčajne uvádza výrobca reťaze.

Ak nie je známy presný uhol rezacích zubov, zvyčajne stačí prehladnúť si existujúce zuby.

Rezací zub, ktorý plánujeme ostríť, treba pod brúsny kotúč umiestniť tak, aby sme získali správnu polohu. Na to treba umiestniť brúsny kotúč pod takým uhlom (približne), aby kopíroval krivku profilu rezacieho zuba.



- **Nastavenie uhla ostrenia treba uskutočniť vtedy, keď sa brúsny kotúč neotáča.**

- **Pred presunutím reťaze k nasledujúcemu rezaciemu zubu, treba vždy vypnúť zariadenie a počkať, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.**

- **Všetky rezacie zuby reťaze musia byť naoštrené rovnomerne. Nerovnomerné ostrenie môže spôsobiť bočné posúvanie reťaze pri brúsení a zlé, nerovnomerné brúsenie.**



Elektrické zariadenie odpojte od napájania.



- Otočný stôl (13) nastavte pod správnym uhlom (podľa uhla uvedenej výrobcou reťaze) pri použití uhlovej stupnice (12) umiestnenej na podstavci (11) (**obr. F**).

- Brúsnu hlavu spustite a opatrne priblížte brúsny kotúč (5) k ostrenému ohnivu.

- Reťaz jemne potiahnite dozadu tak, aby sa podpera (7) oprela o rezací zub (**obr. G**).

- Vykonajte nastavenie napínacím kolieskom reťaze (10) tak, že budete presúvať zub dopredu, kým sa spodná časť brúsneho kotúča nedotkne rezacieho okraja zuba (**obr. H**).



Uistite sa, či sú všetky zuby reťaze ostrené pod tým istým uhlom. Počas ostrenia treba skontrolovať uhol ostrenia zubov. Uhol sa môže zmeniť pod vplyvom vibrácií, ktoré vznikajú pri ostrení.

NASTAVENIE HĽBKY OSTRENIA



Nastavenie maximálnej hĺbky ostrenia sa uskutočňuje pomocou ovládacieho kolieska na nastavovanie hĺbky ostrenia. Najprv treba nastaviť maximálnu hĺbku ostrenia pre najviac opotrebovaný rezací zub. Všetky ostatné rezacie zuby budú ostrené na tú istú hĺbku. Nie je vhodné meniť nastavenú hĺbku ostrenia rezacieho zuba pre tú istú reťaz.



Elektrické zariadenie odpojte od napájania.



- Reťaz upevnite do vodiacej lišty reťaze (9) a zatlačte aretačným kolieskom reťaze (8).
- Brúsnu hlavu spúšťajte, kým sa brúsny kotúč (5) nedotkne ostreného ohniva (zarážka hĺbky by mala byť nastavená tak, aby sa brúsny kotúč (5) nachádzal nižšie ako rezacie ohnivo).
- Hĺbku ostrenia nastavte pomocou ovládacieho kolieska na nastavenie hĺbky ostrenia (14) (môže byť potrebné presunúť ohnivo reťaze dopredu alebo dozadu pomocou napínacieho kolieska reťaze (10) (obr. I).

OSTRENIE REŤAZE



Správne naostrená reťaz reže drevo ľahko bez potreby vyvíjať tlak na pílu a vytvára veľké drevené hoblíny. Po otupení (hoci len jedného alebo 2 rezacích zubov) si možno všimnúť, že je potrebné vyvíjať väčší tlak na pílu, ktorá vytvára veľa dreveného prachu namiesto dlhých drevených hoblín.

Reťaz treba naostriť čo najskôr, ako zaregistrujete, že píłka nepíli správne a vyžaduje si vyvíjanie väčšieho tlaku pri pílení. Tupé alebo poškodené rezacie zuby môžu spôsobovať nerovné a nepresné rezanie a môžu zvýšiť opotrebovanie a trhanie ohnív reťaze.



Pred začatím ostrenia sa uistite, či reťaz nie je poškodená.

Či nemá polámané zuby alebo opotrebované spájacie ohnivá, uvoľnené alebo poškodené nity.

Ak zaregistrujete poškodenie reťaze, treba ju okamžite opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise.



- Aretačné koliesko reťaze (8) utiahnite (zabraňuje to zaklinovaniu brúsneho kotúča v dôsledku uvoľnenej reťaze).
- Skontrolujte nastavenie maximálnej hĺbky ostrenia, napnutia reťaze a uhla ostrenia.
- Zariadenie zapnite spínačom (1).
- Pridržiavaním a jemným odťahovaním reťaze dozadu jednou rukou tak, aby bola opretá o podporu (7) spustíte brúsny kotúč pridržiavajúc za rukoväť (2), až kým sa brúsny kotúč (5) nedotkne ostreného rezacieho zuba reťaze.
- Brúsny kotúč pomaly vedte po okraji rezacieho zuba, až kým nepocítite odpor (príliš rýchle a prudké priblíženie k reťazi môže viesť k poškodeniu brúsneho kotúča).
- Zariadenie vypnite a reťaz presuňte dopredu na nasledujúce ohnivo a činnosť zopakujte (obr. J).
- Takto naostríte každé druhé ohnivo reťaze (aby ste si zapamätali, od ktorého ohniva ste začali ostrenie, odporúča sa označiť ho napr. kriedou).
- Po naoštrení všetkých ohnív na jednej strane reťaze treba zmeniť uhol ostrenia pre ostatné zuby na ten istý, ale opačným smerom bez nevyhnutnosti vykonávať opätovnú reguláciu ďalších nastavení.



Treba dbať na to, aby sa uhol zablokovaného ohniva reťaze zhodoval s uhlom ostrenia. Ak nie, presuňte reťaz ďalej o jedno ohnivo.



Po naoštrení všetkých rezacích zubov s tým istým smerom uhla rezania si skôr, ako pristúpite k ostreniu zostávajúcich rezacích zubov treba všimnúť, či bola dodržaná vzdialenosť zarážky hĺbky ostrenia.



V žiadnom prípade sa nepokúšajte ostríť ohnivá reťaze. Ostríte len rezacie zuby. Pred presunutím reťaze k ostreniu nasledujúceho rezacieho zuba zariadenie vždy vypnite a počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne zastaví.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



- Odporúča sa čistiť zariadenie hneď po každom jeho použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Zariadenie treba čistiť pomocou suchej handričky, kefy alebo prefúkať stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiel motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA



Opotrebovaný alebo poškodený brúsny kotúč treba okamžite vymeniť.



- Uvoľnite a odskrutkujte skrutky upevňujúce clonu kotúča a ochranu očí (obr. K).
- Zložte obidve clony (obr. L).
- Aretačný kolík vretena umiestnite do otvoru plášťa (obr. M).
- Uvoľnite a odskrutkujte skrutku upevňujúcu brúsny kotúč (5) (obr. N).
- Brúsny kotúč vymeňte za nový a upevnite utiahnutím skrutky (obr. O).

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

Výmenu uhlíkových kefiel sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Ostrička na reťaze	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	180 W
Rýchlosť otáčania pri behu naprázdno	6300 min ⁻¹
Priemer kotúča	100 mm
Vnútorňý priemer kotúča	10,2 mm
Šírka kotúča	3,2 mm
Rozsah uhla ostrenia	±35°
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	2,1 kg
Rok výroby	2017

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku $L_{p_A} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{w_A} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Zistená hodnota zrýchlení vibrácií $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákrešom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Polskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

SI

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

BRUSILNIK VERIG MOTORNIH ŽAG 52G502

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

OPOZORILO: Med uporabo naprave je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti bližnjih oseb je treba pred pričetkom dela prebrati spodnja navodila. Navodila je treba shraniti za kasnejšo uporabo.

POMNITE. Operater ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali povzročene nevarnosti drugim osebam ali okolici.

- Med delom z brusilnikom je treba obvezno upoštevati veljavne predpise, ki se nanašajo na varnost in higieno pri delu.
- Pred uporabo preverite odviti napajalni kabel glede morebitnih poškodb ali izrabe.
- Ne uporabljajte brusilnika, če je napajalni kabel poškodovan ali izrabljen.
- Pred priklopom na omrežje se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Napravo je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno z zaščitnim stikalom FID, ki prekine napajanje, če dovodni tok prekorači 30 mA v času manj kot 30 ms.
- Orodja ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.
- Ne opravljajte dela, ko so v bližini druge osebe, zlasti otroci ali domače živali.
- Pred pričetkom dela je treba zagotoviti ustrezno velik delovni prostor in ustrezno osvetlitev.
- Preverite, ali oznake hitrosti na brusni plošči ustrezajo nazivni hitrosti brusilnika ali pa so vrednosti višje.
- Prepričati se je treba, da mere brusne plošče ustrezajo brusilniku;
- Brusno ploščo je treba hraniti in uporabljati v skladu z navodili proizvajalca;
- Brusno ploščo je treba pred uporabo preveriti; uporaba skrhanih, počenih ali na kakršen koli drug način poškodovanih plošč ni dovoljena;
- Prepričajte se, da je brusna plošča nameščena in pritrjena v skladu z navodili proizvajalca;
- Pred uporabo preverite, ali je brusna plošča pravilno nameščena in pritrjena, zaženite napravo brez obremenitve za 30 sekund v varnem položaju, takoj ustavite, če pride do močnih vibracij ali drugih napak. Če se napaka ponavlja, je treba preveriti orodje in poiskati vzrok;
- Ne delajte brez nameščene zaščitne brusne plošče;
- Ne uporabljajte brusnih plošč z večjo pritrdilno odprtino;
- Ne uporabljajte rezilnih plošč za druge naprave, npr. krožne žage ipd.
- Preverite, ali je obdelovani predmet ustrezno pritrjen, brusilnik pa ustrezno pritrjen na delovno mizo;
- Brusilnika ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije,
- Prepričati se je treba, da med brušenjem nastale iskre ne povzročajo nevarnosti, npr. ne padajo na osebe ali snovi, ki se lahko vnamejo;
- Prepričajte se, da so prezračevalne odprtine motorja prepustne, skrbite za njihovo čistost med delom.


- Pred čiščenjem je treba orodje odklopiti od napajanja, očistiti z nekovinskimi predmeti, da bi se izognili poškodbam notranjih delov;
- Vedno je treba uporabljati zaščito za oči in ušesa;
- Priporoča se tudi uporaba zaščitne opreme, npr.: maske proti prahu, zaščitnih rokavic, čelade in zaščitnega predpasnika;
- Po izklopu brusilnika se brusna plošča še obrača.
- Nikoli ne smete sami poskušati popraviti brusilnika.
- Kakršna koli popravila mora izvajati izključno kvalificirana oseba v pooblaščenih servisnih delavnicah, z uporabo originalnih nadomestnih delov.

POZOR! Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov.

Navkljub že sami po sebi varni konstrukciji, uporabi zaščitnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje telesne poškodbe med delom.

ZGRADBA IN UPORABA

Brusilnik verig motornih žag je naprava, ki jo poganja enofazni komutatorski motor, z izolacijo II razreda. Električna orodja te vrste so namenjena brušenju večine rezilnih verig motornih žag za splošno uporabo z različno razporeditvijo in pod različnim kotom. Brusilnik je opremljen z nateznikom verige in kotno skalo, kar omogoča zelo natančno ostrenje. Predvidena je uporaba na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (naredi si sam).

 **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena. Napravo uporabljajte le za brušenje verig motornih žag. Nikoli ne brusite in ostrite drugih materialov.**

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklonno stikalo
2. Ročaj
3. Zaščita brusne plošče
4. Zaščita za oči
5. Brusna plošča
6. Ploščici za pritrditev verige
7. Opornik
8. Vzvod za blokado verige
9. Vodilo verige
10. Vzvod za napenjanje verige
11. Podstavek
12. Kotna skala
13. Obračalna miza
14. Regulator globine brušenja

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE





INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR


- | | |
|----------------------------|---------|
| 1. Nasadni ključ | - 1 kos |
| 2. Ploščati ključ | - 1 kos |
| 3. Čep za blokado vretena | - 1 kos |
| 4. Vijak, matica, podložke | - 1 set |

PRIPRAVA NA UPORABO

MONTAŽA BRUSILNIKA

-  Brusilnik verig je dostavljen v nesestavljenem stanju. Elemente je treba vzeti iz embalaže in sestaviti v skladu s spodaj opisanim vrstnim redom.
- 
 - Brusno glavo namestitev v podstavek in povežite oba elementa s priloženim vijakom in matico ter podložkami (**slika A**).
 - Matico privijte s ključem (priložen).

MONTAŽA BRUSILNIKA NA DELOVNI MIZI

-  Priporočljivo je, da je brusilnik verig za žage trdno pritrjen na delovno mizo ali stojalo, z uporabo za to predvidenih montažnih odprtin v podstavku, kar zagotavlja njeno varno delovanje. Podstavek je treba namestiti tako, da lahko veriga prosto visi (**slika B**).

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

-  **Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici brusilnika.**



Vklon - preklopite tipko vklopnega stikala (1) v položaj **I**.

Izklop - preklopite tipko vklopnega stikala (1) v položaj **O**.

NASTAVITEV BLOKADE VERIGE



Odklopite orodje od napajanja.



- Sprostite vzvod za napenjanje verige (10) in regulator globine brušenja (14).
- Verigo namestite v vodilo verige (9) in med ploščicama za pritrditev verige (6) (**slika C**).
- Za pritrditev privijte vzvod blokade verige (8) tako, da jo je mogoče premikati (dobro nameščena veriga se ne zatika ob brusno ploščo v nasprotju s sproščeno verigo) (**slika D**).
- Spustite opornik (7) in narahlo potegnite verigo nazaj, da se opornik (7) opre ob rezilni zob (**slika E**).

NASTAVITEV KOTA BRUŠENJA



Rezilni zobje na večini splošno uporabljanih verig so po navadi pod kotom 25°, 30° ali 35°. Kot rezilnega zoba na verigi po navadi navede proizvajalec verige.

Če natančen kot rezilnih zob ni znan, zadošča pregled obstoječih zob.

Rezilni zob, ki ga nameravate brusiti, je treba pod brusno ploščo nastaviti tako, da dosežete ustrezen položaj. Da bi to dosegli, je treba brusno ploščo nastaviti (približno) pod takim kotom, da bi se ujemala s krivino profila rezilnega zoba.



• **Nastavitev kota brušenja se izvede, ko se brusna plošča ne premika.**

• **Pred premikom verige na naslednji rezilni zob je treba vedno izklopiti napravo in počakati, da se brusna plošča popolnoma zaustavi.**

• **Vse rezilne zobe verige je treba naostriti enakomerno. Neenakomerno ostrenje lahko povzroči bočno premikanje med brušenjem in slabo, neenakomerno brušenje.**



Odklopite orodje od napajanja.




• Obračalno mizo (13) nastavite pod ustreznim kotom (v skladu s kotom, ki ga navaja proizvajalec verige) s pomočjo kotne skale (12) na podstavku (11) (**slika F**).


• Spustite brusno glavo in previdno približajte brusno ploščo (5) k brušenemu členu.


• Na rahlo potegnite verigo nazaj tako, da se opornik (7) opre ob rezilni zob (**rys. G**).


• Izvedite regulacijo z vzvodom nateznika verige (10), tako da pomikate zob naprej, dokler se spodnji del brusne plošče ne dotakne roba rezilnega zoba (**slika H**).

 **Prepričati se je treba, da so vsi zobje verige ostreni pod enakim kotom. V času ostrenja je treba kontrolirati kot brušenja zob. Kot se lahko spremeni zaradi vibracij, ki nastajajo med brušenjem**


NASTAVITEV GLOBINE BRUŠENJA

 Maksimalna globina ostrenja se nastavi s pomočjo regulatorja globine brušenja. Najprej je treba nastaviti maksimalno globino brušenja za najbolj izrabljen rezilni zob. Vsi ostali rezilni zobje bodo brušeni na isto globino. Nastavljene globine brušenja rezilnega zoba ni dovoljeno spremeniti pri isti verigi.


 **Odklopite orodje od napajanja.**

-  • Verigo pritrdite v vodilo verige (9) in pričvrstite z vzvodom za blokado verige (8).
- Spustite brusno glavo, da se brusna plošča (5) dotakne brušenega člena (omejevalnik globine mora biti nastavljen tako, da se brusna plošča (5) nahaja pod rezilnim členom).
- Globino brušenja nastavite s pomočjo vzvoda za regulacijo globine brušenja (14) (morda bo treba premakniti člen verige naprej ali nazaj s pomočjo vzvoda za natezanje verige (10) (slika I).

OSTRENJE VERIGE


 Pravilno naostrjena veriga reže les z lahkoto brez pritiskanja na žago in ustvarja velike lesne opilke. Potem ko postane topa (lahko je top samo 1 ali 2 rezilna zoba), je mogoče začutiti, da je potreben večji pritisk na žago, ki ustvarja veliko lesenega prahu namesto velikih lesnih opilkov.


Verigo je treba naostriti kmalu po tem, ko začutite, da žaga ne reže pravilno in zahteva večji pritisk med rezanjem. Topi ali poškodovani rezilni zobje lahko povzročijo neravno in nenatančno rezanje in lahko povečajo izrabo in raztrganje členov verige.

 **Pred pričetkom ostrenja se je treba prepričati, da veriga ni poškodovana.**


Ni nalomljenih zob ali izrabljenih veznih členov ali sproščenih oziroma poškodovanih kovc.


Če se opazi poškodba verige, jo je treba takoj popraviti ali zamenjati v pooblaščenem servisu.

-  • Privijte vzvod blokade verige (8) (s tem se prepreči zataknevanje brusne plošče zaradi ohlapne verige).
- Preverite nastavev maksimalne globine ostrenja, napetja verige in kota brušenja.
- Napravo vklopite z vklopnim stikalom (1).
- Verigo držite in rahlo vlecite nazaj z eno roko tako, da je oprta ob opornik(7), spustite brusno glavo držič za ročaj (2), dokler se brusna plošča (5) ne dotakne brušenega rezilnega zoba verige.
- Brusno ploščo počasi vodite po robu rezilnega zoba vse do trenutka, ko začutite odpor (prehitro in impulzivno približanje k verigi lahko povzroči poškodbo brusne plošče).
- Izklopite napravo in premaknite verigo naprej na naslednji člen in ponovite dejavnost (slika J).
- Na ta način je treba naostriti vsak drugi člen verige (da ne bi pozabili, pri katerem členu ste pričeli z brušenjem, ga je treba označiti, npr. s kredo).
- Po naostritvi vseh členov na eni strani verige je treba spremeniti kot brušenja za preostale zobe na isti, vendar v drugi smeri, pri čemer ni treba izvesti ponovne regulacije ostalih nastavitvev.

 **Paziti je treba na to, da se kot zablokirane člena verige ujema s kotom brušenja. Če se ne, premaknite verigo naprej za en člen.**

Vsak naslednji rezilni zob verige je nastavljen pod kotom, ki je nasproten prejšnjemu. Zato je treba tudi najprej naostriti vse rezilne zobe v isti smeri kota brušenja, nato spremeniti kot brušenja za preostale rezilne zobe na istega, vendar v nasprotni smeri.


 **Po naostritvi vseh rezilnih zob z isto smerjo kota rezanja je treba preveriti, ali je ohranjena oddaljenost omejevalnika globine brušenja pred začetkom brušenja ostalih rezilnih zob.**

 **Nikoli ni dovoljeno poskušati ostriti členov verige. Ostriti je mogoče le rezilne zobe. Pred premikom verige za ostrenje naslednjega rezilnega zoba je treba vedno izklopiti napravo in počakati, da se brusna plošča popolnoma zaustavi.**

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA


 **Pred začetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti, oskrbe ali popravila je treba orodje izklopiti iz napajalnega omrežja.**

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE


-  • Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
- Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine, krtače ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglehni ščetk motorja.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

MENJAVA DELOVNE PLOŠČE

 **Izrabljeno ali poškodovano delovno ploščo je treba takoj zamenjati.**

-  • Sprostite in odvijte pritrdilne vijake zaščite plošče in zaščite za oči (slika K).
- Snemite obe zaščiti (slika L).
- Čep blokade vretena namestite v odprtino ohišja (slika M).
- Sprostite in odvijte pritrdilni vijak delovne plošče (5) (slika N).
- Delovno ploščo zamenjajte z novo, privijte z vijakom (slika O).

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

 **Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglehni ščetk.**

Postopek menjave oglehni ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

 Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	180 W
Vrtilna hitrost v jalovem teku	6300 min ⁻¹
Premer plošče	100 mm
Notranji premer plošče	10,2 mm
Širina plošče	3,2 mm
Območje brusnega kota	±35°
Razred zaščite	II
Teža	2,1 kg
Leto izdelave	2017

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{p_A} = 82,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{w_A} = 95,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Stopnja vibracij: $a_h = 3,21$ m/s² K = 1,5 m/s²



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

GALĄSTUVAS GRANDINĖMS 52G502

DĖMESIO: PRIĖŠ PRADEDANT NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ REIKIA ATIDŽIAI PERSKAITYTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOTI JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAS: Naudojantis įrankiu reikia laikytis darbo saugos taisyklių. Savo ir pašalinių asmenų saugumui, prieš pradėdant dirbti, prašome perskaityti šią instrukciją bei išsaugoti ją tolimesniam naudojimui.

NEPAMIRŠKITE. Operatorius arba įrankį naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar kitiems asmenims bei aplinkai sukeltą pavojų.

- Dirbant su galąstuvu reikia laikytis visų patvirtintų darbo saugos ir darbo higienos taisyklių.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite pilnai ištiestą elektros laidą, ar jis nesusidėvėjęs, nepažeistas.
- Nenaudokite galąstuvo jeigu jo elektros laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- Prieš jungiant galąstuvą į elektros įtampos tinklą, visada reikia įsitikinti, kad tinklo įtampa atitinka duomenis, nurodytus įrankio nominalių duomenų lentelėje.
- Įrankį galima jungti tik į elektros tinklą, turintį kintamosios srovės elektros grandinės pertraukiklį, kuris nutraukia elektros energijos tiekimą, jeigu srovės nutekėjimas, per trumpesnį nei 30 ms laiką viršija 30 mA.
- Neleiskite aptarnauti galąstuvo vaikams bei šios aptarnavimo instrukcijos neskaičiusiems asmenims.
- Atidėkite darbą, jeigu arti darbo vietos yra pašaliniai asmenys arba naminiai gyvūnai.
- Prieš pradėdant darbą reikia pasirūpinti, kad aplink darbo vietą būtų užtektinai erdvės, geras darbo vietos apšvietimas.
- Patikrinkite ar ant galandimo disko esantis ženklimas atitinka nominalų galąstuvo sukčių dažnį, ar yra didesnis.
- Įsitikinkite, kad galandimo disko matmenys tinka galąstuvui.
- Galandimo diskus laikykite ir elkitės su jais taip, kaip rekomenduoja galandimo diskų gamintojai.
- Prieš naudodami, galandimo diską patikrinkite; nenaudokite aplūžusių, įskilusių ar kitaip pažeistų galandimo diskų.
- Patikrinkite ar galandimo diskas pritvirtintas pagal gamintojo pateiktą instrukciją.
- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite ar galandimo diskas teisingai uždėtas ir pritvirtintas, įjunkite įrankį 30 sek. be apkrovos, išjunkite nedelsdami, jeigu įrankis pernelyg vibruoja arba pastebėjote bet kokią kitą gedimą. Jeigu situacija ir toliau kartojasi, įrankį reikia patikrinti bei nustatyti gedimo priežastį.
- Nedirbkite be galandimo disko apsauginio dangčio.
- Nenaudokite galandimo diskų su didesnėmis tvirtinimo angomis.
- Nenaudokite diskų, skirtų kitiems įrankiams, pvz., diskiniams pjūklams ir pan.
- Patikrinkite ar apdorojimui paruošta medžiaga gerai pritvirtinta prie galąstuvo, o galąstuvą prie darbatalio plokštės.
- Nesinaudokite įrankiu sprogiuose patalpose.
- Patikrinkite ar galandimo metu kylančios žiežirbos nekelia pavojaus, pvz., nekrenta ant kitų asmenų arba ant medžiagų, kurios gali užsiliepsnoti;
- Patikrinkite ar galąstuvo variklio ventiliacinės angos neuždengtos bei švarios.
- Prieš valydami išjunkite įrankį iš elektros įtampos šaltinio, valymui naudokite nemetalinius įrankius, venkite vidinių detalių pažeidimo.

PASIRUOŠIMAS DARBUI


- Visada naudokite akių ir ausų apsaugos priemones.
- Patariama naudoti individualias apsaugos priemones: apsauginę kaukę nuo dulkių, apsaugines pirštines, šalną ir apsauginę prijuostę;
- Išjungus galštuvą, kol pilnai sustoja, galandimo diskas dar kurį laiką sukasi.
- Nemėginkite galštuvą remontuoti patys.
- Visus remonto darbus privalo atlikti kvalifikuotas asmuo arba autorizuotos remonto dirbtuvės darbuotojai, naudojantys originalias detales.

DĖMESIO! Įrankis skirtas darbui patalpose.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išlieka pavojus susižeisti.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Galštuvą grandinėms yra II izoliacijos klasės įrankis, varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu. Šio tipo elektrinis įrankis yra skirtas daugumos naudojamų pjūklų, skirtingo kampo ir gradavimo grandinėms galąsti. Galštuvą turi grandinės įtempimo įtaisą ir kampainį, dėl to pagaląsti galima labai tiksliai. Šis įrankis skirtas mėgėjiškiems meistravimo darbams (ne profesionaliems).

 **Nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį. Įrankį naudokite tik pjovimo grandinių galandimui. Niekada nešlifukite ir negaląskite kitų medžiagų.**

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Jungiklis
2. Rankena
3. Galandimo disko dangtis
4. Akių apsauginis dangtis
5. Galandimo diskas
6. Grandinės tvirtinimo plokštelės
7. Atrama
8. Grandinės blokavimo rankena
9. Grandinės kreipiančioji
10. Grandinės įtempimo rankena
11. Pagrindas
12. Kampainis
13. Pasukamas stalas
14. Galandimo gylio reguliavimo rankena

* Tarp paveikslų ir gaminių galimas nedidelis skirtumas.

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



PERSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI





INFORMACIJA


KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- | | |
|------------------------------|------------|
| 1. Veržliaraktis | - 1 vnt. |
| 2. Plokščias raktas | - 1 vnt. |
| 3. Suklio blokavimo ašis | - 1 vnt. |
| 4. Varžtas, veržlė, poveržlė | - 1 kompl. |

GALŠTUVO MONTAVIMAS


-  Galštuvą grandinėms tiekiamas išardytas. Jo elementus reikia išimti iš pakuotės ir sumontuoti aprašytu eiliškumu.
-  Galandimo galvutę įstatykite į pagrindą ir sujunkite šiuos elementus komplekte esančiu varžtu bei veržle su poverže (**pav. A**).
- Prisukite veržlę raktu (yra komplekte).

GALŠTUVO TVIRTINIMAS PRIE DARBASTALIO

-  Rekomenduojama, per pagrinde esančias angas, galštuvą grandinėms gerai pritvirtinti prie darbostalio arba stovo, tai užtikrina saugų darbą. Pagrindas turi būti pritvirtintas taip, kad likusi grandinės dalis galėtų laisvai kaboti (**pav. B**).

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

-  **Elektros tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą galštuvą nominalių duomenų lentelėje.**



Įjungimas – įjungimo mygtuką (1) paslinkite prie simbolio I.

Išjungimas – įjungimo mygtuką (1) paslinkite prie simbolio O.

GRANDINĖS BLOKAVIMAS



Išjunkite įrankį iš elektros įtampos tinklo.



- Atsukite grandinės įtempimo rankenėlę (10) ir galandimo gylio reguliavimo rankenėlę (14).

- Įdėkite grandinę į kreipiančiąją (9) ir tarp grandinės tvirtinimo plokštelių (6) (**pav. C**).

- Grandinės blokavimo rankeną (8) prisukite taip, kad galėtumėte ją slinkti (teisingai pritvirtinta grandinė nestabdo galandimo disko taip, kaip palaida) (**pav. D**).

- Nuleiskite atramą (7) ir nespriai patraukite grandinę atgal taip, kad atrama (7) atsiremtų į galandamą dantuką (**pav. E**).

GALANDIMO KAMPO NUSTATYMAS



Daugumos naudojamų grandinių pjovimo dantukai išdėstyti tam tikru kampu 25°, 30° arba 35°. Pjovimo dantukų išdėstymo kampą įprastai nurodo grandinės gamintojas.

Jeigu tikslus pjovimo dantukų išdėstymo kampas nežinomas, įprastai užtenka apžiūrėti pjovimo dantukus.

Galąsti numatytą pjovimo dantuką, teisingai padėkite po galandimo disku. Kad tai padarytumėte, turite galandimo diską (apytikriai) pakreipti tokiu kampu, kad jis sutaptų su pjovimo dantuko kraštinės kontūru.



- **Galandimo kampą reikia reguliuoti tuomet, kai galandimo diskas nesisuka.**

- **Prieš paslenkant grandinę sekančio pjovimo dantuko link, visada reikia išjungti įrankį ir palaukti kol galandimo diskas visiškai sustos.**

- **Visus grandinės dantukus reikia pagaląsti tolygiai. Dėl netolygiai pagaląstų dantukų, pjovimo metu grandinė gali krypti į šoną bei nekokybiškai pjauti.**



Išjunkite įrankį iš elektros įtampos šaltinio.



- Pasukamą stalą (13), naudodamiesi kampainiu (12), pritvirtintu prie pagrindo (11) (**pav. F**), pakreipkite teisingu kampu (tokiu kampu, kurį nurodo pjovimo grandinės gamintojas).

- Nuleiskite galandimo galvutę ir atsargiai priartinkite galandimo diską (5) prie galandamos grandinės.

- Grandinę nespriai atitraukite atgal taip, kad atrama (7) atsiremtų į pjovimo dantuką (**pav. G**).

- Įtempkite grandinę tam skirta įtempimo rankenėle (10) stumkite pjovimo dantuką į priekį tol, kol apatinė galandimo disko dalis prisilies prie galandamos dantuko briaunos (**pav. H**).



Būtina patikrinti ar visi grandinės dantukai galandami tuo pačiu kampu. Galandimo metu reikia kontroliuoti dantukų galandimo kampą. Kampas gali pasikeisti dėl vibracijos, kylančios galandimo metu.

GALANDIMO GYLIO NUSTATYMAS



Maksimalus galandimo gylis nustatomas galandimo gylio reguliavimo rankenėle. Visų pirma reikia nustatyti didžiausią galandimo gylį, labiausiai atšipusiam pjovimo dantukui. Visi kiti pjovimo dantukai turi būti galandami nustačius tokį patį gylį. Negalima keisti nustatyto pjovimo dantukų galandimo gylio, galandant tą pačią pjovimo grandinę.



Išjunkite įrankį iš elektros įtampos šaltinio.



- Įstatykite grandinę į grandinės kreipiančiąją (9) ir prispauskite grandinės blokavimo rankena (8).
- Galandimo galvą leiskite žemyn tol, kol galandimo diskas (5) prisilies prie galandamos grandinės (gylio ribotuvą reikia nustatyti taip, kad galandimo diskas (5) būtų žemiau nei galandama grandinė).
- Galandimo gylio reguliavimo rankenėle (14), nustatykite galandimo gylį (gali prirėkti pastumti grandinę į priekį arba atgal, naudojant grandinės įtempimo rankeną) (10) (pav. I).

GRANDINĖS GALANDIMAS



Teisingai pagaląsta grandinė medieną pjauna lengvai, ilgomis drožlėmis, pjūklo nereikia papildomai spausti. Atšipus bent vienam ar dviems pjovimo dantukams galima pastebėti, kad pjūklą reikia spausti stipriau, pjovimo metu krinta ne ilgos medienos drožlės, o kyla daug dulkių.

Grandinę reikia galąsti vos tik pastebėjus, kad pjūklas blogai pjauna, pjovimo metu jį reikia spausti stipriau. Dėl bukų ar pažeistų pjovimo dantukų, pjūvis gali būti nelygus ir netikslus, pjovimo grandinė greičiau susidėvi, gali sutrūkti grandinės elementai.



Prieš pradėdant galąsti reikia patikrinti ar grandinė nepažeista, nėra išlūžusių pjovimo dantukų arba susidėvėjusių jungimo elementų bei atsilaisvusių, pažeistų kniedžių.

Pastebėjus grandinės pažeidimus, autorizuotoje remonto dirbtuvėje, ją reikia nedelsiant sutaisyti arba pakeisti nauja.



- Prisukite grandinės blokavimo rankenėlę (8) (apsaugo galandimo diską nuo strigimo, kai grandinė laisva).
- Patikrinkite maksimalaus galandimo gylio nustatymą, grandinės įtempimą ir galandimo kampą.
- Ijunkite įrankį jungikliu (1).
- Priilaikydami viena ranka, lėtai traukite grandinę atgal taip, kad ji remtųsi į atramą (7), laikydami už rankenos (2), leiskite galandimo galvą tol, kol galandimo diskas (5) prisilies prie galandamo grandinės pjovimo dantuko.
- Lėtai slinkite galandimo diską pjovimo dantuko briauna, kol pajausite atramą (pernelyg greitai ir smarkiai pristūmus prie grandinės, galima sugadinti galandimo diską).
- Išjunkite įrankį ir paslinkite grandinę vienu elementu į priekį bei pakartokite veiksmus (pav. J).
- Šiuo būdu pagaląskite kas antrą grandinės elementą (dantuką) (kad nepamirštumėte nuo kurio elemento pradėjote galąsti, pažymėkite jį, pvz., kreida).
- Išgalandę visus vienos pusės grandinės elementus (dantukus), likusiems pjovimo dantukams galąsti nustatykite tokį patį galandimo kampą, tik kitą kryptį, kitų nustatymų pakartotinai reguliuoti nereikia.



Atkreipkite dėmesį, ar pritvirtinto grandinės elemento (dantuko) kampas atitinka galandimo kampą. Jeigu ne, tuomet paslinkite grandinę vienu elementu toliau.

Kiekvienas sekantis grandinės pjovimo dantukas yra išdėstytas priešinga prieš tai buvusiam kryptimi, todėl reikia pagaląsti visus tos pačios pusės pjovimo dantukus, vėliau reikia nustatyti tą patį galandimo kampą likusiems pjovimo dantukams galąsti, tik priešingą kryptį.



Vienodu kampu pagalandus visus, tos pačios pusės pjovimo dantukus, prieš pradėdant galąsti likusius pjovimo dantukus, reikia atkreipti dėmesį ar nepakito galandimo gylio ribotuvo nustatymai.



Niekada negaląskite grandinės jungiamųjų elementų. Galąsti galima tik pjovimo dantukus. Prieš paslinkdami grandinę kito pjovimo dantuko galandimui, visada išjunkite įrankį ir palaukite kol galandimo diskas pilnai sustos.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš atliekant reguliavimo, aptarnavimo arba remonto darbus, reikia išjungti įrankį iš elektros tinklo.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



- Rekomenduojama valyti įrankį po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Nenaudokite jokių švaros priemonių bei tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti plastmasines įrankio detales.
- Įrankį valykite sausa medžiagos skiaute, šepetėliu arba prapūskite mažo slėgio, suslėgto oro srautu.
- Reguliariai valykite aušinimo angas, esančias variklio korpuse, taip apsaugosite įrankio variklį nuo perkaitimo.
- Pastebėję pernelyg stiprų kolektoriaus kibirkščiavimą, anglinių šepetėlių būklės patikrinimą patikėkite kvalifikuotam asmeniui.
- Įrankį laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

GALANDIMO DISKO KEITIMAS



Susidėvėjusį arba sugadintą galandimo diską būtina nedelsiant pakeisti.



- Atlaisvinkite, vėliau visai išsukite galandimo disko ir akių apsaugos dangčių tvirtinimo varžtus (pav. K).
- Nuimkite abu dangčius (pav. L).
- Suklio blokavimo ašį įstatykite į korpuse esančią angą (pav. M).
- Atsukite, vėliau visai išsukite galandimo disko tvirtinimo varžtus (5) (pav. N).
- Uždėkite naują galandimo diską, pritvirtinkite jį varžtais (pav. O).

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius reikia nedelsiant pakeisti. Visada, vienu metu keičiami abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas meistras.



Visų rūšių gedimai gali būti šalinami tik autorizuotoje gamintojo remonto dirbtuvėje.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Galąstuvus grandinėms	
Dydžiai	Vertė
Įtampa tinkle	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	180 W
Sukimosi dažnis be apkrovos	6300 min ⁻¹
Disko skersmuo	100 mm
Vidinis disko skersmuo	10,2 mm
Disko plotis	3,2 mm
Galandimo kampo riba	±35°
Apsaugos klasė	II
Svoris	2,1 kg.
Pagamavimo metai	2017

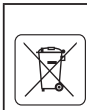
INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĀ IR VIBRACIJĀ

Garsi slēgio lygis: $L_{pA} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis: $L_{wA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibrācijas pagreidīto vērtē $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekoms, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informācijas apie atliekų perdirbimą kreipis j parduvejā arba vietas valdzios institucijas. Susidēvējē elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingu medžiagu. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojū aplinkai ir žmoniū sveikatai.

* Pasilikame teisē atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex”), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija”) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

ĶĒDES ASINĀTĀJS 52G502

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS: Ierīces lietošanas laikā ir jāievēro drošības noteikumi. Savai un trešo personu drošībai nepieciešams izlasīt šo instrukciju pirms darba uzsākšanas. Šo instrukciju nepieciešams saglabāt, lai varētu to izmantot arī turpmāk.

ATCERĪETIES. Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un bīstamām situācijām, kas var skart citas personas vai apkārtējo vidi.

- Darba laikā ar ķēdes asinātāju obligāti jāievēro spēkā esošas prasības par drošību un darba higiēnu.
- Pirms lietošanas pārbaudīt, vai atritinātam barošanas vadam nav bojājumu vai nolietojuma pazīmes.
- Nedrīkst lietot ķēdes asinātāju, ja barošanas vads ir bojāts vai nolietojies.
- Pirms pieslēgšanas pie elektrotīkla, vienmēr pārlicināties, ka tīkla spriegums atbilst tam sprieguma lielumam, kas ir dots nominālajā tabulā.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai pie tādas elektroinstalācijas, kas ir aprīkota ar strāvas noplūdes automātu, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA 30 ms laikā.
- Nedrīkst atļaut bērniem vai personām, kas nav iepazīstinātas ar lietošanas instrukciju, apkalpot ierīci.
- Pārtraukt darbu, kad tuvumā ir citas personas, īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams nodrošināt atbilstošu darbvietas platību un apgaismojumu.
- Pārbaudīt, vai ātrums, kas norādīts uz asināšanas diska, ir vienāds vai lielāks par ķēdes asinātāja nominālo ātrumu.
- Pārlicināties, vai asināšanas diska izmēri atbilst ķēdes asinātājam.
- Asināšanas diski ir jālieto un jāuzglabā atbilstoši asināšanas disku ražotāja rekomendācijām.
- Pirms lietošanas pārbaudīt asināšanas disku, nedrīkst lietot izrobotus, plīsusus vai citādi bojātus asināšanas diskus.
- Pārlicināties, ka asināšanas disks ir piestiprināts atbilstoši ražotāja rekomendācijām.
- Pirms lietošanas pārbaudīt, vai asināšanas disks ir pareizi uzlikts un piestiprināts, drošā pozīcijā ieslēgt ierīci brīvgaitā uz 30 sek., nekavējoties apturēt, ja tiks konstatētas izteiktas vibrācijas vai citi defekti. Ja šāds stāvoklis atkārtosies, pārbaudīt, nosakot problēmas iemeslus.
- Nedrīkst strādāt, ja nav uzlikts asināšanas diska aizsargs.
- Nedrīkst izmantot asināšanas diskus ar lielāku montāžas atveri.
- Nedrīkst izmantot diskus no citām iekārtām, piemēram, ripzāģa.
- Pārbaudīt, vai apstrādājamais priekšmets ir atbilstoši piestiprināts, bet ķēdes asinātājs ir atbilstoši piestiprināts pie darba galda virsmas.
- Nedrīkst izmantot ķēdes asinātāju telpās, kur ir sprādzienbīstama atmosfēra.
- Pārlicināties, ka dzirksteles, kas rodas asināšanas laikā, nerada bīstamu situāciju, piemēram, nekrīt uz cilvēkiem vai vielām, kas var aizdegties.
- Pārlicināties, ka darba laikā ķēdes asinātāja ventilācijas spraugas paliek vaļīgas un tīras.

- Pirms tīrīšanas atslēgt ierīci no barošanas, tīrīt ar nemetāliska priekšmeta palīdzību, lai izvairītos no iekšēju elementu bojājumiem.
- Vienmēr lietot redzes un dzirdes aizsargus.
- Ieteicams izmantot arī tādus personīgus aizsardzības līdzekļus kā pretputekļu maskas, aizsargcimdi, ķiveres, aizsargpriekšauts.
- Pēc ķēdes asinātāja izslēgšanas asināšanas disks turpina rotēt vēl kādu noteiktu laiku.
- Nedrīkst patvaļīgi remontēt ķēdes asinātāju.
- Jebkāda veida remontdarbi ir jāveic tikai kvalificētam personālam vai autorizētā servisa centrā, izmantojot oriģinālas rezerves daļas.

UZMANĪBU! Elektroinstruments ir domāts darbam iekštelpās.

Neskatoties uz drošu elektroinstrumenta konstrukciju un drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Ķēdes asinātājam ir vienfāzes kolektora dzinējs ar II izolācijas klasi. Šī tipa ierīces ir paredzētas lielākai daļai vispārējas izmantošanas zāģu ķēdēm zem dažāda leņķa un ar dažādu leņķu skalu. Ķēdes asinātājs ir aprīkots ar ķēdes nospriegotāju un leņķu skalu, kas nodrošina ļoti precīzu asināšanu. Ierīci paredzēts izmantot amatierdarbos.

! Nedrīkst izmantot elektroinstrumentu neatbilstoši tam paredzētam izmantošanas mērķim. Izmantot elektroinstrumentu tikai zāģu ķēžu asināšanai. Aizliegts slipēt un asināt citus materiālus.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem elektroinstrumenta elementiem, kas ir aprakstīti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Rokturis
3. Asināšanas diska aizsegs
4. Acu aizsegs
5. Asināšanas disks
6. Ķēdes nostiprināšanas plātnes
7. Balstenis
8. Ķēdes bloķētājs
9. Ķēdes vadīkla
10. Ķēdes nospriegotājs
11. Pamatne
12. Leņķu skala
13. Rotējošs galds
14. Asināšanas dziļuma regulētājs

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | |
|-------------------------------------|------------|
| 1. Uzliekama atslēga | - 1 gab. |
| 2. Plakana atslēga | - 1 gab. |
| 3. Darbvārpstas bloķēšanas serdenis | - 1 gab. |
| 4. Skrūve, uzgrieznis, starplika | - 1 kompl. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ASINĀTĀJA MONTĀŽA

- i** Ķēdes asinātājs tiek piegādāts izjauktā veidā. No iepakojuma nepieciešams izņemt visus elementus un veikt to montāžu atbilstoši zemāk aprakstītai kārtībai.
- w** Novietot asināšanas galvu pamatnē un savienot abus elementus ar komplektācijā esošu skrūvi, uzgriezni un starplikām (**A att.**).
- Aizgrieziet uzgriezni ar atslēgu (atrodas komplektācijā).

ASINĀTĀJA MONTĀŽA UZ DARBGALDA

- i** Ieteicams, lai ķēdes asinātājs būtu stingri piestiprināts pie darbgalda vai statņa, izmantojot tam speciāli paredzētas pamatnes atveres, kas garantē drošu iekārtas darbību. Pamatnei jābūt piestiprinātai tā, lai ķēde varētu brīvi nokarāties (**B att.**).

DARBS/ IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA/ IZSLĒGŠANA

! Tikla spriegumam ir jāatbilst ķēdes asinātāja nominālā parametru tabulā norādītajam spriegumam.



I Ieslēgšana – pārvietot slēdža (1) pogu pozīcijā I.



I Izslēgšana – pārvietot slēdža (1) pogu pozīcijā O.



ĶĒDES BLOĶĒŠANAS IESTATĪŠANA

! Atvienot ierīci no barošanas.



• Atlaist ķēdes nospriegotāju (10) un asināšanas dziļuma regulētāju (14).

• Novietot ķēdi vadīklā (9) starp ķēdes nostiprināšanas plātnēm (6) (**C att.**).

• Nofiksēt ķēdi, aizgriežot ķēdes bloķētāju (8) tā, lai ķēdi varētu kustināt (salīdzinot ar vaļīgi nostiprinātu ķēdi, labi nostiprināta ķēde aizsargā no asināšanas diska aizķīlēšanās) (**D att.**).

• Nolaist balsteni (7) un viegli pavilkt ķēdi atpakaļ tā, lai balstenis (7) atbalstītos pret griezējzobu (**E att.**).

ASINĀŠANAS LEŅĶA IESTATĪŠANA



i Lielākai daļai vispārēji izmantojamām griezējķēdēm ir griezējzobi ar leņķi 25°, 30° vai 35°. Ķēdes ražotāji parasti norāda griezējzobu leņķi.

Ja nav zināms griezējzobu leņķis, parasti ir pietiekami apskatīt esošus griezējzobus.

Asināšanai paredzēto griezējzobu nepieciešams novietot zem asināšanas diska atbilstošā stāvoklī. Lai to izdarītu, nepieciešams novietot asināšanas disku (aptuveni) zem tāda leņķa, lai tas atkārtotu griezējzoba nelidzenus kontūrus.



• **Asināšanas leņķa iestatīšana jāveic tad, kad asināšanas disks nekustas.**

• **Pirms pārvietot ķēdi, lai uzasinātu nākamo griezējzobu, vienmēr nepieciešams izslēgt ierīci un uzgaidīt, kamēr asināšanas disks pilnīgi apstāsies.**

• **Visiem ķēdes griezējzobiem jābūt vienmērīgi uzasinātiem. Nevienmērīgas uzasināšanas dēļ var rasties ķēdes sānu nobīde un asināšana var kļūt slikta, nevienāda.**



! Atvienot ierīci no barošanas.



• Iestatīt rotējošu galdu (13) zem atbilstoša leņķa (atbilstoši ražotāja noteiktam leņķim), izmantojot leņķu skalu (12), kas atrodas uz pamatnes (11) (**F att.**).

• Nolaist asināšanas galvu un uzmanīgi pietuvināt asināšanas disku (5) pie asināma ķēdes posma.


• Viegli pavilkt ķēdi atpakaļ tā, lai balstenis (7) atbalstītos pret griezējzobu (**G att.**).


• Noregulēt ķēdes nospriegojumu ar ķēdes nospriegotāja (10) palīdzību, pārvietojot griezējzobu uz priekšu, tiklīdz asināšanas diska apakšējā daļa pieskarsies pie griezējzoba malas (**H att.**).





i Jāpārliecinās, ka visi ķēdes griezējzobi tiek asināti zem vienāda leņķa. Asināšanas laikā nepieciešams pārbaudīt griezējzobu asināšanas leņķi. Šis leņķis var mainīties vibrāciju dēļ, kas rodas asināšanas laikā.


ASINĀŠANAS DZIĻUMA IESTATĪŠANA

 Maksimālā asināšanas dziļuma iestatīšana notiek ar asināšanas dziļuma regulētāja palīdzību. Vispirms nepieciešams iestatīt maksimālu asināšanas dziļumu visvairāk nolietotam griezējzobam. Visi pārējie griezējzobi tiks asināti tādā pašā dziļumā. Vienai un tai pašai ķēdei nav jāmaina griezējzobu asināšanas dziļums.


 **Atvienot ierīci no barošanas.**

-  Nostiprināt ķēdi vadīklā (9) un nofiksēt ar ķēdes bloķētāju (8).
-  Nolaist asināšanas galvu tā, lai asināšanas disks (5) pieskartos pie asināmā ķēdes posma (asināšanas dziļuma ierobežotājam vajadzētu būt iestatītam tā, lai asināšanas disks (5) atrastos zemāk par ķēdes posmu).
- Iestatīt asināšanas dziļumu ar asināšanas dziļuma regulētāju (14) (var būt nepieciešams pārvietot ķēdes posmu uz priekšu vai atpakaļ ar ķēdes nosprīgotāja (10) palīdzību (I att.)).


ĶĒDES ASINĀŠANA


 Pareizi uzasināta ķēde viegli pārzāgē koksni, nepieliekot spēku uz zāģi, un rada daudz koksnes skaidas. Pat ja neasi kļūst viens vai divi griezējzobi, var novērot, ka uz zāģi nepieciešams spiest ar lielāku spēku, kas rada daudz koksnes putekļus nevis garas koksnes skaidas.


Ķēde ir jāasina tad, kad tiek novērots, ka zāģis nezāgē pareizi un zāģēšanas laikā nepieciešams pielikt lielāku spēku. Neasi vai bojāti griezējzobi var radīt nelidzenu vai neprecīzu zāģēšanu, kā arī palielināt ķēdes posmu nolietojanos un plīšanas varbūtību.


 **Pirms asināšanas nepieciešams pārliecināties, ka ķēde nav bojāta – nav konstatēti izlauzti griezējzobi, nolietoti ķēdes posmi vai bojātas kniedes.**

Ja tiks konstatēti ķēdes bojājumi, ķēdi nepieciešams nekavējoties izlabot vai nomainīt autorizētā servisa centrā.


-  Aizgriez ķēdes bloķētāju (8) (tas nodrošina pret asināšanas diska aizķīlēšanos vaļīgi nostiprinātas ķēdes rezultātā).
- Pārbaudīt asināšanas maksimālā dziļuma, ķēdes nosprīgojuma un asināšanas leņķa iestatījumus.
- Ieslēgt ierīci ar slēdža (1) palīdzību.
- Pieturot un viegli atvelkot ķēdi atpakaļ ar vienu roku tā, lai ķēde balstītos pret balsteni (7), nolaist asināšanas galvu ar roktura palīdzību (2), līdz asināšanas disks (5) pieskarsies pie asināmā ķēdes griezējzoba.
- Lēnam vadīt asināšanas disku gar griezējzoba malu, kamēr tiks sajūts pretspiediens (pārāk ātri un strauji pietuvinot asināšanas disku pie ķēdes, var sabojāt asināšanas disku).
- Izslēgt ierīci un pārvietot ķēdi uz priekšu līdz nākamam posmam un atkārtot darbību (J att.).
- Šādi nepieciešams uzasināt katru otru ķēdes posmu (lai atcerētos, no kura posma ir uzsākta asināšana, ieteicams to atzīmēt, piemēram, ar krītu).
- Uzasinot visus posmus vienā ķēdes pusē, visiem pārējiem griezējzobiem nepieciešams uzlikt tādu pašu asināšanas leņķi, bet pretējā virzienā, neveicot pārējo iestatījumu regulēšanu.

 **Nepieciešams pievērst uzmanību tam, vai nofiksēta ķēdes posma leņķis atbilst asināšanas leņķim. Ja tas neatbilst, ķēdi nepieciešams pārvietot uz priekšu par vienu posmu.**


 **Uzasinot visus griezējzobus ar vienādu griezējleņķa virzienu, pirms pārējo griezējzobu asināšanas uzsākšanas nepieciešams pievērst uzmanību tam, vai nav mainījies asināšanas dziļums.**

 **Aizliegts asināt ķēdes posmus. Jāasina tikai griezējzobi. Pirms ķēdes pārvietošanas, lai sāktu nākamā griezējzoba asināšanu, vienmēr jāizslēdz ierīce un jāuzgaida, kamēr asināšanas disks pilnībā apstāties.**

APKALPOŠANA UN APKOPE


 **Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar regulāciju, apkalpošanu vai remontu, nepieciešams atslēgt ierīci no barošanas.**

TĪRĪŠANA UN APKOPE


-  Ieteicams tīrīt ierīci katru reizi tieši pēc lietošanas.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai citus šķidrums.
- Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas elementus.
- Ierīce jātīra ar sausu auduma gabalu, suku vai zema spiediena saspiesta gaisa palīdzību.
- Regulāri tīrīt dzinēja korpusa ventilācijas spraugas, lai nepieļautu dzinēja pārkaršanu.
- Pārāk lielas kolektora dzirkstejošanas gadījumā oglekļa suku nomaiņu var veikt tikai kvalificēta persona.
- Ierīce vienmēr ir jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

SLĪPDISKA NOMAIŅA

 **Nolietots vai bojāts asināšanas disks nekavējoties jānomaina.**

-  Atlaist un atskrūvēt asināšanas diska un acu aizsega nostiprinātājskrūves (K att.).
- Noņemt abus aizsegus (L att.).
- Novietot darbvārpstas bloķēšanas serdeni korpusa atverē (M att.).
- Atlaist un atskrūvēt asināšanas diska (5) nostiprinātājskrūvi (N att.).
- Nomainīt veco asināšanas disku pret jaunu, pieskrūvējot skrūves (O att.).

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

 **Nolietotās (isākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku.**

Oglekļa suku nomaiņa jāveic kvalificētam personālam, kas izmanto oriģinālas rezerves daļas.

 Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja sertificētā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE PARAMETRI

Ķēdes asinātājs	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nomināla jauda	180 W
Rotēšanas ātrums brīvgaistā	6300 min ⁻¹
Asināšanas diska diametrs	100 mm
Asināšanas diska iekšējais diametrs	10,2 mm
Asināšanas diska platums	3,2 mm
Asināšanas leņķa diapazons	±35°
Aizsardzības klase	II
Masa	2,1 kg
Ražošanas gads	2017


DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis $L_{pA} = 82,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis $L_{wA} = 95,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums $a_h = 3,21$ m/s² K = 1,5 m/s²

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveijai pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.
---	--

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmärg „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmärg „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÖLGE

KETITERITAJA 52G502

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

ETTEVAATUST: Seadme kasutamisel pidage kinni ohutusnõuetest. Enda ja läheduses viibivate isikute ohutuse tagamiseks lugege enne leheimuriga töö alustamist läbi käesolev kasutusjuhend. Hoidke kasutusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks.

PIDAGE MEELES Seadme kasutaja vastutab õnnetuste ja olukordade eest, mis võivad ohustada kolmandaid isikuid või kahjustada keskkonda.

- Seega tuleb teritajaga töötamise ajal täpselt kinni pidada ohutust ja tööohügieeni puudutavatest siduvatest ettekirjutustest.
- Enne töö alustamist kontrollige täielikult lahti keritud toitejuhet, et leida võimalikud vigastused ja kulunud kohad.
- Ärge kasutage vigastatud või kulunud toitejuhtmega teritajat.
- Enne seadme lülitamist vooluvõrku veenduge alati, kas võrgu pinget vastab seadme nominaaltabelis toodud pingele.
- Seadet tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhul, kui voolu kõikumine on 30 ms jooksul suurem kui 30 mA.
- Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kes ei ole tutvunud seadme kasutusjuhendiga.
- Ärge kasutage seadet, kui läheduses viibib teisi isikuid, eriti lapsi, või koduloomi.
- Enne töö alustamist veenduge, et töökohas oleks piisavalt vaba ruumi ja hea valgustus.
- Veenduge, et lihvketale märgitud pöördkiirus oleks sama kui teritaja nominaaltabelis või suurem.
- Veenduge, et löikeketta mõõdud vastaksid teritaja parameetritele.
- Säilitage ja kasutage lihvketaid arvestades tootja juhenditega.
- Kontrollige lihvketaid enne kasutamist, ärge kasutage kulunud, pragunenud või muul viisil kahjustatud lihvketaid;
- Veenduge, et lihvketas oleks õigesti paigaldatud ja kinnitatud;
- Kontrollige iga kord enne seadme kasutamist, et lihvketas oleks õigesti kokku pandud ja kinnitatud. Käivitage seade ilma koormuseta 30 sekundiks turvalises asendis. Kui tekkib märgatav vibratsioon või kui märkate muid anomaaliaid, lülitage seade kohe välja. Kui selline olukord kordub, kontrollige seadet põhjuse väljaselgitamiseks.
- Ärge kasutage seadet ilma lihvketta katteta.
- Ärge kasutage suurema paigaldusavaga lihvketaid.
- Ärge kasutage muude seadmete, näiteks kettsae kettaid.
- Veenduge, et töödeldav ese püsiks kindlalt paigal ja et teritaja oleks kinnitatud töölaua plaadi külge.
- Ärge kasutage teritajat plahvatusohtlikus ruumis.
- Veenduge, et teritamise ajal tekkivad sädemed ei kujutaks endast ohtu, näiteks ei langeks inimestele või kergestisüttivatele materjalidele.
- Veenduge, et teritaja ventilatsiooniavad oleksid töö ajal pidevalt läbitavad ja puhtad.
- Enne puhastamist lülitage seade vooluvõrgust välja. Äge kasutage seadme puhastamiseks metalliseid, sest need võivad seadet kahjustada.
- Kasutage alati kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Lisaks soovime kasutada järgmisi isikukaitsevahendeid: respiraator, kaitsekindad, kiiver ja kaitsepõll.

- Pärast teritaja väljalülitamist pöörleb lihvketas veel mõnda aega edasi.
- Ärge üritage teritajat iseseisvalt parandada.
- Teritajat tohib parandada vaid vastava kvalifikatsiooniga isik volitatud hooldustöökojas, kasutades vaid originaalvaruosi.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati kehavigastuste oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Ketiteritaja saab toite ühefaasiliselt II isolatsiooniklassi kommutaatormootorilt. Seda tüüpi elektriseadmed on mõeldud enamiku üldotstarbeliste saekettide (erineva sammuga ja erineva nurga all) teritamiseks. Teritaja on varustatud ketipingutaja ja nurkmöödikuga, mis võimaldavad teritada väga täpselt. Seade on mõeldud kasutamiseks amatöörkasutuseks.





Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega! Kasutage seadet vaid saekettide teritamiseks. Ärge teritage seadmega muid materjale.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Töölüliti
2. Käepide
3. Lihvketta kate
4. Silmakaitse
5. Lihvketas
6. Ketikinnitamise plaadid
7. Tugi
8. Ketikukustamise nupp
9. Ketijuhik
10. Ketipingutamise nupp
11. Alus
12. Nurkmöödik
13. Pöördlaud
14. Teritussügavuse reguleerimise nupp

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



	TÄHELEPANU
	ETTEVAATUST
	PAIGALDUS/SEADISTAMINE
	INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD


- | | |
|--------------------------|--------------|
| 1. Padrunvõti | - 1 tk |
| 2. Lehtvõti | - 1 tk |
| 3. Spindli lukustustihvt | - 1 tk |
| 4. Polt, mutter, seib | - 1 komplekt |

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

TERITAJA KOKKUPANEK


-  Ketiteritaja tarnitakse lahtivõetuna. Võtke elemendid pakendist välja ja pange seade kokku alltoodud järjekorras.
-  Asetage teritaja pea alusele ning ühendage kaks elementi komplekti kuuluva poldi ning mutri ja seibide abil (**joonis A**).
- Kerake mutter võtme (komplektis) kinni.


TRITAJA KINNITAMINE TÖÖLAUALE

-  Soovitav on kinnitada teritaja kindlalt töölauale või jalgadele, kasutades selleks ettenähtud paigaldusavausi aluses. Nii tagate seadme ohutu töö. Alus tuleb kinnitada nii, et kett saaks vabalt rippuda (**joonis B**).

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE


-  Võrgu pinget peab vastama teritaja nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

-  **Sisselülitamine** - lülitage tööüliti (1) nupp asendisse I.


- Väljalülitamine** - lülitage tööüliti (1) nupp asendisse 0.

KETI LUKU SEADMISTAMINE

-  **Lülitage seade vooluvõrgust välja.**


-  Keerake lahti keti pingutamise nupp (10) ja teritamissügavuse reguleerimise nupp (14).
- Asetage kett ketijuhikusse (9) ja keti kinnitamise plaatide vahele (6) (**joonis C**).
- Kinnitamiseks keerake keti lukustamise nupp (8) kinni nii, et, oleks võimalik ketti edasi nihutada (erinevalt lõdvast ketist takistab hästi kinnitatud kett lihvketta kinnikiilumist) (**joonis D**).
- Laske tugi (7) alla ja tõmmake ketti kergelt tahapoole nii, et tugi (7) toetuks vastu ketihammast (**joonis E**).


TERITUSNURGA REGULEERIMINE


-  Enamikul üldkasutatavatel saekettidel paiknevad hambad nurga all 25°, 30° või 35°. Hammaste nurga näitab tootja enamasti ära keti märgistuses.


Kui ketihammaste täpne nurk ei ole teada, piisab enamasti olemasolevate hammaste visuaalsest hindamisest.

Seadke saehammas, mida kavatsete teritada hakata lihvketta alla sobivas asendis. Sobiva asendi saavutamiseks seadke lihvketas (umbes) sellis nurga alla, mis järgiks saehamba kontuuri kõverjoont.


-  **Ketta kaldenuga reguleerimise ajal ei tohi ketas pöörelda.**
- Enne kui liigute järgmise ketihamba juurde, lülitage alati seade välja ja oodake kuni lihvketas täielikult peatub.
- Saeketi kõik hambad tuleb teritada ühtlaselt. Ebaühtlane teritus võib saega töötamise ajal põhjustada keti külgliikumist ja ebaühtlast saagimistulemust.


-  **Lülitage seade vooluvõrgust välja.**


-  Seadke pöördlaud (13) alusel (11) paikneva nurkmöödiku (12) abil sobiva nurga alla (vastavalt keti tootja poolt näidatud nurgale) (**joonis F**).
- Laske teritaja pea alla ja viige lihvketas (5) ettevaatlikult teritatavale elemendile.
- Tõmmake ketti kergelt tahapoole nii, et tugi (7) toetuks vastu ketihammast (**joonis G**).
- Reguleerige kett keti pinguldamise nupu (10) abil parajaks, lükates hammast edasi kuni lihvketta alumine osa puutub vastu ketihamba äärt (**joonis H**).

-  **Veenduge, et teritaksite saeketi kõiki hambaid ühe nurga all. Kontrollige teritusnurka ka töö ajal. Teritamise ajal tekkiva vibratsiooni mõjul võib nurk muutuda.**

TERITUSSÜGAVUSE REGULEERIMINE

-  Maksimaalse teritussügavuse saate valida teritussügavuse reguleerimise nupu abil. Kõigepealt valige maksimaalne teritussügavus kõige rohkem kulunud ketihamba jaoks. Kõik ülejäänud ketihambad teritage sama sügavuseni. Ärge muutke ühe saeketi teritamise ajal valitud teritussügavust.

-  **Lülitage seade vooluvõrgust välja.**

-  Kinnitage kett ketijuhikusse (9) ja fikseerige keti lukustamise nupu (8) abil.

- Laske teritaja pead allapoole nii, et lihvketas (5) puutuks vastu teritatavat lüli (sügavuse piirik peab olema reguleeritud nii et lihvketas (5) aseteks allpool löikeelementi).
- Valige teritussügavuse reguleerimise nupu (14) abil teritussügavus (võib-olla peate nihutama keti lüli keti pinguldamise nupu (10) abil ette- või tahapoole (joonis I)).

KETI TERITAMINE

i Õigesti teritatud saekett lõikab puitu kergesti ka ilma liigse surveta saele ning tekitab suured puidulaastud. Nüri saeketi puhul (isegi kui nüri on vaid üks või kaks hammast) märkate, et peate vajutama saele hoopis tugevamalt ja suurte laastude asemel tekib palju peent saepuru.

Teritage kett kohe, kui märkate, et saag ei sae enam õigesti ja vaja on suurema jõu kasutamist. Nürid või kahjustatud saehambad võivad viia ebaühtlase ja mitterahuldava saagimistulemuseni ning suurendada keti enneaegse kulumise ja purunemise ohtu.

i Enne teritamist veenduge, et kett ei ole kahjustatud.

Veenduge, et ketil ei oleks murdunud hambaid ega lülisid, et keti needid ei oleks lödvenenud ega kahjustatud.

Kui ketil ilmneb kahjustusi, laske see kohe parandada või välja vahetada volitatud remonditöökojas.

- Keerake keti lukustamise nupp (8) kinni (see takistab lihvketta kinnikiilumist liiga lödva keti tõttu).
- Kontrollige maksimaalse teritussügavuse valikut, keti pinguldust ja teritusnurka.
- Lülitage seade tööülitist (1) sisse.
- Ühe käega hoidke kergelt ketti ja tõmmake seda tahapoole nii, et kett toetuks vastu tuge (7), laske teritaja pea käepidemest (2) hoides alla kuni lihvketas (5) puutub vastu teritatavat saehammast.
- Juhtige lihvketast aeglaselt piki ketihamba äärt kuni tuntava vastupanuni. (Kui viite teritaja pea ketile liiga kiiresti ja järsult, võite lihvketast kahjustada).
- Lülitage seade välja, nihutage ette järgmine ketilüli ja korrake toimingut (joonis J).
- Sellisel teritage ära iga teine ketilüli (et oleks teada, millisest ketilülist on teritamist alustatud, soovitage märgistada esimese lüli näiteks kriidiga).
- Kui olete ära teritanud kõik ketihambad keti ühel poolel, valige ülejäänud hammaste jaoks sama nurk, lihtsalt vastupidises suunas. Muid seadistusi ei ole vaja muuta.

i **Veenduge alati, et lukustatud ketilüli nurk vastaks teritusnurgale. Kui see nii ei ole, nihutage ketti ühe lüli võrra edasi.**

i **Kui olete ära teritanud kõik ühes suunas paiknevad ketihambad, kontrollige enne ülejäänud hammaste teritamise juurde asumist, kas teritussügavuse piirik on jäänud paika.**

! **Ärge kunagi püüdke teritada keti lülisid. Teritage ainult ketihambaid. Enne kui liigute järgmise ketihamba juurde, lülitage alati seade välja ja oodake kuni lihvketas täielikult peatub.**

HOOLDUS JA HOIDMINE

! **Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud toiminguid lülitage seade vooluvõrgust välja.**

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Soovitage puhastada seadet iga kord pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage seadet kuiva kangatüki, harja või nõrga suruõhujoa abil.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavasid seadme korpuses, et vältida mootori ülekuumenemist.

- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

LIHVKETTA VAHETAMINE

i **Kulunud või kahjustatud lihvketas tuleb kohe välja vahetada.**

- Keerake lahti ning eemaldage kettakatte ning silmakaitse kinnituskruvid (joonis K).
- Eemaldage mõlemad katted (joonis L).
- Paigaldage spindli lukustustihvt avasse korpuses (joonis M).
- Keerake lahti ja eemaldage lihvketta (5) kinnituskruvi (joonis N).
- Vahetage lihvketas uue vastu ja kinnitage kruviga (joonis O).

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

i **Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbenud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.**

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

i Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Ketiteritaja	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	180 W
Pöördekiirus tühikäigul	6 300 min ⁻¹
Ketta läbimõõt	100 mm
Ketta sisemine läbimõõt	10,2 mm
Ketta paksus	3,2 mm
Teritusnurga ulatus	±35°
Kaitseklass	II
Kaal	2,1 kg
Tootmisaasta	2017

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase $L_{pA} = 82,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Müra võimsustase $L_{wA} = 95,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Vibratsioonikiirenduste tase $a_h = 3,21$ m/s² K = 1,5 m/s²

KESKKONNAKAITSE

! Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex’ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex’i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ЗАТОЧВАЩА МАШИНА ЗА ВЕРИГИ 52G502

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на употребата на устройството следва да се спазват правилата за безопасност. С цел собствената безопасност и безопасността на страничните лица, моля прочетете настоящата инструкция преди започване на работа. Моля запазете инструкцията с цел по-нататъшното ѝ използване.

ПОМНЕТЕ. Операторът или потребителят е отговорен за нещастни случаи или за появяващи се заплахи за страничните лица или околната среда.

- По време на работа със заточващата машина следва безусловно да се спазват задължителните правила относно безопасността и хигиената на труда.
- Преди употребата проверете развитията захранващ кабел, що се отнася до евентуални повреди или износване.
- Не използвайте заточващата машина, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- Преди включването към мрежата винаги трябва да проверите, дали захранващото напрежение съответства на напрежението посочено на табелката за технически данни.
- Устройството може да бъде включвано само към електроинсталации, снабдени с променливо токова защита, която ще прекъсне захранването, ако утечката на тока превиши 30mA за период по-кратък от 30 ms.
- Не позволявайте на децата или на лица незапознати с инструкцията за обслужване да работят с шлайфа.
- Не започвайте работа, ако наоколо има странични лица, особено деца или домашни животни.
- Преди започване на работа трябва да осигурите необходимото свободно място, както и съответното осветление на работното място.
- Проверете, дали обозначените на диска скорости имат стойност равняваща се или по-голяма от номиналната скорост на машината;
- Проверете, дали размерите на диска отговарят на машината ;
- Шлифовъчните дискове следва да се съхраняват и употребяват съгласно инструкциите на производителя;
- Преди употреба следва да контролирате диска, не употребявайте нащърбени, пукнати или повредени по друг начин дискове;
- Проверете, дали дискът е закрепен съгласно инструкцията на производителя;
- Контролирайте диска преди употребата, дали е правилно монтиран и закрепен, включете устройството без натоварване в продължение на 30 сек. в безопасна позиция, спрете веднага, ако се появят значителни сътресения или забележите други неизправности. Ако това се повтаря, проверете и установете причината за проблема;
- Не работете без включен защитен екран на диска;
- Не употребявайте дискове с по-голям отвор за закрепване;
- Не използвайте режещи дискове от други устройства, напр. от дискови триони итп.
- Проверете, дали обработваният предмет е съответно закрепен, а машината е добре монтирана към блата на работната маса;
- Не използвайте шлайфа в помещения с атмосфера, която би могла да предизвика експлозия,

- Проверете, дали появяващите се по време на заточването искри, не създават заплахи, напр. не падат върху хора или субстанции, които биха могли да се запалят;
- Проверете, дали вентилационните отвори на машината са проходими и чисти по време на работа.
- Преди почистването изключете устройството от захранването, почиствайте го посредством неметални предмети с цел да се избегне повреждането на вътрешните части;
- Обезателно използвайте защитни средства на очите и ушите;
- Препоръчва се също така използването на средства за индивидуална защита, като напр.: противопопрахова маска, предпазни ръкавици, каска и предпазна престилка;
- След изключването на машината дискът продължава да се върти.
- Не бива да предприемате опити за самостоятелен ремонт на машината.
- Всякакви ремонти следва да бъдат извършвани изключително от квалифицирани лица или в оторизирана сервисна работилница, използвайки оригинални резервни части.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещенията.

Въпреки прилагането на конструкцията, която е по принцип безопасна, употребата на обезпечаващи и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Заточващата машина за вериги е устройство задвижвано от еднофазен колекторен двигател, с изолация II класа. Този вид електроинструмент е предназначен за заточване на повечето режещи вериги на триони за обща употреба с различна скала и под различен ъгъл. Машината е снабдена с устройство за натягане на веригата и ъглова скала, което позволява да се постигне много прецизно разточване.

Предвидена е за употреба в областта на самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се позволява използването на електроинструмента за дейности несъответстващи на неговото предназначение. Устройството да се използва само за заточване на вериги за триони. Никога не шлифвайте и не заточвайте други материали

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Дръжка
3. Екран на диска
4. Защита на очите
5. Заточващ диск
6. Плочки за закрепване на веригата
7. Конзола
8. Регулатор за блокировката на веригата
9. Направляваща на веригата
10. Регулатор на затягането на веригата
11. База
12. Ъглова скала
13. Въртяща се маса
14. Регулатор за дълбочината на заточване

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗУВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ





ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ


- | | |
|---------------------------------------|------------|
| 1. Гаечен ключ | - 1 бр. |
| 2. Плосък ключ | - 1 бр. |
| 3. Дорник на блокировката на шпиндела | - 1 бр. |
| 4. Винт, гайки, подложки | - 1 компл. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖ НА МАШИНАТА


-  Машината за заточване на вериги се доставя в демонтирано състояние. Следва да се извадят елементите от опаковката и да се извърши монтажа съгласно долу описаната последователност.
-  Поставете заточващата глава в базата и свържете двата елемента с наличния винт и гайка заедно с подложките (черт. А).
- Затегнете гайката с ключа (в екипировката).


МОНТИРАНЕ НА МАШИНАТА НА РАБОТНАТА МАСА

-  Препоръчва се машината за заточване на вериги да бъде здраво закрепена към работната маса или към стойката, посредством предвидените за целта отвори в базата, което гарантира безопасното ѝ функциониране. Базата трябва да бъде монтирана така, че веригата да може свободно да виси. (черт. В).



РАБОТА/ НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ


-  **Напрежението на мрежата трябва да съответствува на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на машината.**

-  **Включване** – превключвате пусковия бутон (1) в поз. I.
- Изключване** – превключвате пусковия бутон (1) в поз. О.


НАСТРОЙКА НА БЛОКИРОВКАТА НА ВЕРИГАТА

-  **Изключете устройството от захранването.**
-  Разхлабете регулатора за натягане на веригата (10) и регулатора за дълбочината на заточване (14).
- Слагате веригата в направляващата (9) и между плочките за закрепване на веригата (6) (черт. С).
- Закрепвате чрез затягане на регулатора за блокировка на веригата (8) така, че да можете да го премествате (добре монтираната верига избягва заклещването на заточващия диск за разлика от разхлабената верига) (черт. D).
- Свалете конзолата (7) и леко дръпнете веригата назад, така че конзолата (7) да се опре в режещия зъб (черт. E).

НАСТРОЙКА НА ЪГЪЛА ЗА ЗАТОЧВАНЕ

-  Повечето всеобщо използвани режещи вериги имат ъгъл на режещите зъби 25°, 30° или 35°. Ъгълът на режещия зъб се посочва обикновено от производителя на веригата.
- Ако не е известен ъгълът на режещите зъби, обикновено е достатъчно да се разгледат съществуващите зъби.

Трябва да се настрои режещия зъб, който възнамеряваме да наострим под шлифовъчния диск, така че да постигнем желаното положение. За да направите това, трябва (приблизително) да настроите диска под такъв ъгъл, че да копира кривата на скицата на режещия зъб.

-  **Настройката на ъгъла на заточване следва да се извършва, когато дискът не се върти.**

- **Преди преместването на веригата върху следващия режещ зъб, трябва непременно да изключите устройството и да изчакате, докато дискът престане да се върти.**

- **Всички режещи зъби на веригата трябва да бъдат равномерно наострени. Неравномерното острене може да предизвика странично преместване на веригата по време на заточването и лошо, криво заточване.**



Изключете устройството от захранването.



- Нагласяте въртящата се маса (13) под съответния ъгъл (съгласно ъгъла определен от производителя на веригата) използвайки ъгловата скала (12) разположена в базата (11) (черт. F).
- Свалете заточващата глава и внимателно приближавате диска (5) към наострената част.
- Дръпвате леко веригата назад, така че конзолата (7) да се опре до режещия зъб (черт. G).
- Регулирате посредством регулатора за натягане на веригата (10) премествайки зъба напред, докато долната част на диска докосне режещия ръб на зъба (черт. H).



Трябва да проверите, дали всички зъби на веригата са острени под един и същ ъгъл. По време на процеса на острене следва да се контролира ъгъла на заточване на зъбите. Ъгълът може да се промени в резултат на сътресения появяващи се по време на заточването.

НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ШЛИФОВАНЕ



Настройването на максималната дълбочина на острене се извършва посредством регулатора за дълбочина на заточването. Най-напред следва да се настрои максималната дълбочина на шлифване към най-износения режещ зъб. Всички останали режещи зъби ще бъдат наострени на същата дълбочина. Не сменяйте настроената дълбочина на заточване на режещия зъб за същата верига.



Изключете устройството от захранването.



- Закрепете веригата в направляващата (9) и притиснете регулатора за блокировка на веригата (8).
- Свалете заточващата глава, така че заточващият диск (5) да докосне заточваната част (ограничителят на дълбочината трябва да бъде настроен така, че заточващият диск (5) да се намира по-ниско от режещата част).
- Настройвате дълбочината на заточване посредством регулатора за дълбочината на шлифване (14) (може да се наложи преместването на звено от веригата напред или назад чрез регулатора за натягане на веригата (10) (черт. I).

НАОСТРЯНЕ НА ВЕРИГАТА



Правилно наострената верига реже дървесина лесно без използването на натиск върху триона и образува големи стърготини. След изхабяването (дори на един или 2 режещи зъба) може да се забележи, че се изисква употребата на по-голям натиск върху триона, който създава много дървесинен прах вместо дълги стърготини.

Трябва да се наостри веригата малко след като забележите, че трионът не реже правилно и е необходимо използването на по-голям натиск при рязането. Изхабени или повредени режещи зъби могат да предизвикат неравномерно и неточно рязане, както и да повишат износването и разкъсването на звената на веригата.



Преди да пристъпите към острене, следва да проверите, дали веригата не е повредена.


Няма строшени или износени свързващи звена или разхлабени и повредени нитове.


Щом забележите, че веригата е повредена, трябва незабавно да я ремонтирате или смените в оторизиран сервиз.




- Затягането на регулатора за блокировка на веригата (8) (предотвратява заклещването на заточващия диск в резултат на разхлабената верига).


- Проверете настройката на максималната дълбочина на острене, натягането на веригата и ъгъла на заточване.
- Включете устройството с помощта на пусковия бутон (1).
- Поддържайки и леко дърпайки веригата назад с едната ръка, така че да се опира до конзолата (7) свалете заточващата глава държейки я за дръжката (2), докато заточващият диск (5) се допре до заточвания режещ зъб на веригата.
- Бавно премествате заточващия диск по ръба на режещия зъб, докато почувствате съпротивление (твърде бързо и светкавично приближаване към веригата може да доведе до повреда на заточващия диск).
- Изключете устройството и преместете веригата напред върху следващото звено и повторете операцията. (черт. J).
- По този начин трябва да наострите всяко второ звено на веригата (за да запомните от кое звено е започнало шлифоването, препоръчва се да го отбележите, напр. с тебешир).
- След наострянето на всички звена от едната страна на веригата, трябва да смените ъгъла на шлифоване за останалите зъби на същия, но с противоположна посока, без необходимостта да регулирате отново останалите настройки.

 **Трябва да обърнете внимание на това, дали ъгълът на блокираното звено на веригата съответства на ъгъла на шлифоването. Ако не, тогава премествате веригата по-нататък с едно звено.**

 **След наострянето на всички режещи зъби със същия ъгъл на рязане, следва да обърнете внимание на това, дали е било запазено разстоянието до ограничителя за дълбочината на шлифоване преди да пристъпите към шлифоване на останалите режещи зъби.**

 **Никога не бива да се опитвате да острите звената на веригата. Трябва да острите само режещите зъби. Преди да преместите веригата с цел наострянето на следващия режещ зъб, обезателно изключете устройството и изчакайте, докато шлифовъчният диск окончателно спре да се върти.**


ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

 **Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтването, трябва да изключим устройството от мрежата**

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Препоръчва се почистването на устройството непосредствено след всяка една употреба.
- За почистване не бива да се използва вода или други течности.
- Да не се използват никакви почистващи средства и разтворители, понеже могат да повредят частите изработени от синтетични материали.
- Устройството трябва да почиствате с помощта на сухо парче тъкан, четка, евентуално да се продуха със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Редовно трябва да се почистват вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да не се стигне до прекомерно нагряване на устройството.
- В случай на прекомерно искрене от колектора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя чрез квалифицирано лице.
- Устройството трябва да се съхранява на сухо и недостъпно за деца място.


ПОДМЯНА НА РАБОТНИЯ ДИСК

 **Износеният или повреден работен диск следва да бъде незабавно сменен.**


- Разхлабете и отвинтете закрепващите винтове на предпазния екран на диска и защитата на очите (черт. K).
- Свалете двата екрана (черт. L).

- Сложете дорника на блокировката на шпиндела в отвора на корпуса (черт. M).
- Разхлабете и отвинтете закрепващия винт на работния диск (5) (черт. N).
- Сменете работния диск с нов и закрепете чрез затягане на винта (черт. O).

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

 **Употребените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.**

Операцията по подмяната на въглеродните четки препоръчваме да поверите изключително на квалифицирано лице, използвайки оригинални части.

 **Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания Сервис на производителя.**

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Заточваща машина за вериги	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	180 W
Скорост на въртене на празен ход	6300 min ⁻¹
Диаметър на диска	100 mm
Вътрешен диаметър на диска	10,2 mm
Ширина на диска	3,2 mm
Диапазон на ъгъла на острене	±35°
Клас на защитеност	II
Маса	2,1 kg
Година на производство	2017


ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане $L_{pA} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност $L_{wA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения $a_n = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, непредадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.
---	--

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

OŠTRAČ LANCA 52G502

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROSPISI O SIGURNOSTI

UPOZORENJE: Za vrijeme korištenja alata pridržavajte se propisa o sigurnosti. Zbog sigurnosti korisnika i drugih osoba molimo da pročitate te upute prije početka rada s uređajem. Molimo da spremite upute za daljnje korištenje.

UPAMTITE. Operater ili korisnik snosi odgovornost za nezgode i situacije opasne za druge osobe i okolinu.

- Za vrijeme rada s oštračem obavezno se pridržavajte važećih propisa o sigurnosti i zaštiti na radu.
- Prije uporabe provjerite rastegnuti mrežni kabel kako ne bi bio oštećen ili istrošen.
- Ne koristite oštrač ako je kabel za napajanje oštećen ili istrošen.
- Prije nego uređaj priključite na struju, uvijek provjerite da li napon napajanja odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.
- Uređaj smijete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje koji će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30 mA za vrijeme kraće od 30 ms
- Ne dozvolite da s uređajem rukuju djeca ili osobe koje nisu upoznale upute za uporabu.
- Prekinite rad s uređajem ako su druge osobe, a pogotovo djeca i domaće životinje u blizini.
- Prije početka rada osigurajte dovoljno slobodnog prostora i pravilnu rasvjetu radnog mjesta.
- Provjerite da li oznaka brzine na brusnoj ploči ima vrijednost koja odgovara nazivnoj brzini oštrača ili je veća od nje;
- Provjerite da li dimenzije brusne ploče odgovaraju oštraču;
- Brusne ploče čuvajte i upotrebljavajte u skladu s uputama proizvođača ploča;
- Prije uporabe kontrolirajte brusnu ploču, ne koristite raspucane, puknute ili na drugi način oštećene brusne ploče;
- Provjerite da li ste pričvrstili brusnu ploču u skladu s uputama proizvođača;
- Kontrolirajte brusnu ploču prije uporabe, provjerite da li je pravilno stavljena i pričvršćena, pokrenite uređaj bez opterećenja na 30 s., u sigurnom položaju i zaustavite odmah čim opazite veća podrhtavanja ili druge smetnje. Ako se takva situacija ponavlja, provjerite alat i ustanovite razlog problema;
- Ne radite bez štitnika brusne ploče;
- Ne koristite brusne ploče s većim otvorom za pričvršćivanje;
- Ne koristite ploče za rezanje namijenjene za druge alate, na primjer za kružne pile;
- Provjerite da li je obrađivani predmet pravilno pričvršćen, a oštrač dobro namješten na radni stol;
- Ne koristite brusilicu u prostorijama gdje je opasnost od eksplozije,
- Provjerite da li iskrenje do kojega dolazi za vrijeme oštrenja ne stvara opasnost, padajući na osobe ili lako zapaljive supstance;
- Provjerite da li su otvori za ventilaciju otvoreni i čisti za vrijeme rada uređaja.
- Prije čišćenja uređaj isključite iz napajanja; čistite ga koristeći nemetalne predmete da ne oštetite njegove unutarnje dijelove;
- Uvijek koristite zaštitu očiju i ušiju;
- Preporučamo korištenje sredstava individualne zaštite: zaštitne maske, rukavica, kacige i zaštitne kute;

- Nakon isključivanja oštrača brusna ploča se još neko vrijeme okreće;
- Zabranjeno je samostalno popravljavanje oštrača;
- Za sve popravke uređaja obratite se isključivo kvalificiranom osoblju ili ovlaštenim servisnim radnjama i koristite isključivo originalne rezervne dijelove koje preporuča proizvođač.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru. Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Oštrač za lance je ručni električki alat koji pokreće jednofazni komutatorski motor, s izolacijom II klase. Oštrač je namijenjen za oštrenje većine lanaca za rezanje u pilama opće namjene, s različitim skalom i pod različitim kutovima. Oštrač je opremljen spravom za napinjanje lanca i kutnom skalom, što omogućava jako precizno oštrenje. Namijenjen je za korištenje u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).



Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom. Uređaj koristite samo za oštrenje lanaca za pile. Nikada s njime ne brusite niti oštrite druge materijale.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Prekidač
2. Drška
3. Štitnik brusne ploče
4. Zaštita očiju
5. Brusna ploča
6. Pločice za pričvršćivanje lanca
7. Nosač
8. Kotačić za blokadu lanca
9. Vodilica lanca
10. Kotačić za napinjanje lanca
11. Postolje
12. Kutna skala
13. Okretni stol
14. Kotačić za regulaciju dubine brušenja

OPIS GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA


- | | |
|----------------------------|----------|
| 1. Nasadni ključ | - 1 kom. |
| 2. Plosnati ključ | - 1 kom |
| 3. Vijak blokade vretena | - 1 kom. |
| 4. Vijak, matica, podloške | - 1 set |

PRIPREMA ZA RAD


MONTAŽA OŠTRAČA



Oštrač za lance se isporučuje demontiran. Iz pakiranja izvadite sve njegove elemente i montirajte ih u skladu s dolje navedeni redoslijedom.

-  Brusnu glavu stavite na postolje i spojite oba elementa pomoću isporučene vijka, matice i podloška (**crtež A**).
- Stegnite maticu s ključem (u isporuci).



MONTIRANJE OŠTRAČA NA RADIONIČKI STOL

-  Preporučamo da oštrač za lance sigurno pričvrstite za radionički stol ili stalak, koristeći za to predviđene otvore na postolju, što će zajamčiti njegovo sigurno korištenje. Postolje montirajte tako da lanac može slobodno visjeti (**crtež B**).


RAD / POSTAVKE


UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

-  **Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici oštrača.**


-  **Uključivanje** – gumb prekidača (1) postavite u položaj I.
-  **Isključivanje** – gumb prekidača (1) postavite u položaj O.

POSTAVLJANJE BLOKADE LANCA



-  **Uređaj isključite iz mreže.**

-  Popustite kotačić za napinjanje lanca (10) i kotačić za regulaciju dubine brušenja (14).
- Lanac stavite u vodilicu (9) i između pločica za pričvršćivanje lanca (6) (**crtež C**).
- Montirajte postupkom pritezanja kotačića za blokadu lanca (8) tako da ga možete pomicati (kod dobro montiranog lanca ne dolazi do toga da se brusna ploča zaglavi, što se događa kod labavog lanca) (**crtež D**).
- Nosač (7) opustite i lagano povucite lanac prema natrag tako da se nosač (7) nasloni na rezni zub (**crtež E**).


POSTAVLJANJE KUTA BRUŠENJA


-  Većina najčešće korištenih lanaca za rezanje ima kutove reznih zuba od 25°, 30° ili 35°. Kut reznog zuba najčešće navodi proizvođač lanca. Ako vam nije poznat točan kut reznih zuba, najčešće je dovoljno da pogledate postojeće zube.

Rezni zub koji namjeravate oštriti s brusnom pločom namjestite tako da mu osigurate pravilni položaj. Kako biste to postigli, morate (ot prilike) brusnu ploču postaviti pod takvim kutom da kopira krivulju obrisa reznog zuba.


-  **Kut brušenja postavljajte kad se brusna ploča ne okreće.**
-  **Prije nego lanac pomaknete do slijedećeg reznog zuba, uvijek isključite uređaj i pričekajte dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi.**
- Svi rezni zubi lanca moraju biti ravnomjerno naoštreni. Neravnomjerno oštrenje može dovesti do bočnog premještanja lanca za vrijeme brušenja te do nepravilnog i iskrivljenog brušenja.**

-  **Uređaj isključite iz mreže.**


-  Okretni stol (13) postavite pod pravilnim kutom (u skladu s kutom definiranim od strane proizvođača lanaca), koristeći kutnu skalu (12) koja se nalazi u postolju (11) (**crtež F**).
- Spustite brusnu glavu i oprezno približite brusnu ploču (5) do oštrene karike.
- Lanac lagano povucite prema natrag tako da se nosač (7) nasloni na rezni zub (**crtež G**).
- Podesite uređaj pomoću kotačića za napinjanje lanca (10) tako da pomaknete zub prema naprijed, sve dok se donji dio brusne ploče ne dotakne ruba rezne površine zuba (**crtež H**).


-  **Provjerite da li su svi zubi lanca oštreni pod istim kutom. Za vrijeme procesa oštrenja trebate kontrolirati kut brušenja zuba. Kut se može mijenjati zbog trzaja koji nastaju prilikom brušenja.**

POSTAVLJANJE DUBINE BRUŠENJA


-  Maksimalnu dubinu oštrenja postavite pomoću kotačića za regulaciju dubine brušenja. U prvom redu postavite maksimalnu dubinu brušenja za najviše istrošen rezni zub. Svi ostali rezni zubi

budu naoštreni do iste dubine. Nemojte mijenjati postavljenu dubinu brušenja reznog zuba za isti lanac.

-  **Uređaj isključite iz mreže.**


-  Lanac stavite u vodilicu (9) i stegnite pomoću kotačića za blokadu lanca (8).
- Spustite brusnu glavu, sve dok se brusna ploča (5) ne dotakne brušene karike (graničnik dubine postavite tako da se brusna ploča (5) nađe niže od rezne karike).
- Pomoću kotačića za regulaciju dubine brušenja (14) postavite dubinu brušenja (može se pokazati da je potrebno pomaknuti karike lanca prema naprijed ili natrag pomoću kotačića za napinjanje lanca (10) (**crtež I**)).

OŠTRENJE LANCA

-  Pravilno naoštren lanac s lakoćom reže drvo, bez vršenja pritiska na pilu te se stvara veliko drvene iverje. Nakon što se zubi otupe (dovoljno da je to samo jedan ili dva rezna zuba) primijetiti ćete da je potreban veći pritisak na pilu i nastaje puno drvene prašine umjesto dugog drvenog iverja. Lanac treba naoštriti odmah nakon što primijetite da pila ne reže pravilno, a za rezanje je potreban veći pritisak. Tupi ili oštećeni rezni zubi mogu uzrokovati neravno i netočno rezanje te mogu ubrzati trošenje i kidanje karika lanca.


-  **Prije početka oštrenja provjerite da li lanac nije oštećen, da li nema raspucanih zuba, istrošenih veznih karika ili oštećenih zakovica.**


Ako primijetite oštećenje lanca trebate ga bez oklijevanja popraviti ili zamijeniti kod ovlaštenog servisera.

-  Stegnite kotačić za blokadu lanca (8) (tako ćete spriječiti da se brusna ploča zaglavi zbog labavosti lanca).
- Provjerite postavke maksimalne dubine brušenja, napinjanja lanca i kuta brušenja.
- Uređaj uključite pomoću prekidača (1).
- Pridržite lanac i lagano ga povucite prema natrag s jednom rukom tako da se nasloni na nosač (7), spustite brusnu glavu držeći za dršku (2), sve dok se brusna ploča (5) ne dotakne brušenog zuba reznog lanca.
- Polako vodite brusnu ploču na rubu reznog zuba sve dok ne osjetite otpor (prebrzo i prebrzo približavanje lancu može dovesti do oštećenja brusne ploče).
- Isključite uređaj i pomaknite lanac prema naprijed, do slijedeće karike i ponovite postupak (**crtež J**).
- Na isti način naoštrite svaku drugu kariku lanca (preporučamo da označite s kredom kariku od koje ste počeli brušenje).
- Nakon što naoštrite sve karike s jedne strane lanca, promijenite kut brušenja za ostale zube tako da kut ostane isti, ali je suprotno usmjeren, bez potrebe za ponovnom regulacijom ostalih postavki.


-  **Imajte na pameti da kut blokirane karike lanca odgovara kutu brušenja. Ako nije tako, pomaknite lanac dalje, za jednu kariku.**

Svaki slijedeći rezni zub lanca je postavljen pod kutom usmjerenim suprotno od prethodnog. Zato najprije naoštrite sve rezne zube s istim kutom rezanja, a nakon toga promijenite kut brušenja za ostale rezne zube, tako da kut ostane isti, ali suprotno usmjeren.


-  **Nakon što naoštrite sve rezne zube s istim smjerom kuta rezanja, a nego počnete brusiti ostale rezne zube, obratite pozornost da li je zadržana udaljenost graničnika dubine brušenja.**

-  **Nikada ne probajte oštriti karike lanca. Oštrite isključivo rezne zube. Prije nego pomaknete lanac kako biste naoštrili slijedeći rezni zub, uvijek isključite uređaj i pričekajte dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi.**



RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

-  **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.**


ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


-  Preporučamo da uređaj čistite direktno nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer bi mogli oštetiti plastične elemente.
- Uređaj čistite pomoću suhe krpice, četke ili zraka pod malim pritiskom.
- Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora da spriječite pregrijavanje uređaja.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru obratite se kvalificiranom osoblju za provjeru stanja ugljenih četkica.
- Uređaj uvijek držite na suhom, van dohvata djece.

ZAMJENA RADNE PLOČE

-  **Istrošenu ili oštećenu radnu ploču bez oklijevanja zamijenite.**
-  Popustite i odvinite vijke za pričvršćivanje štitnika ploče i zašтите očiju (**crtež K**).
- Skinite obje zašтите (**crtež L**).
- Vijak za blokadu vretena stavite u otvor na kućištu (**crtež M**).
- Popustite i odvinite vijak za pričvršćivanje radne ploče (**5**) (**crtež N**).
- Zamijenite radnu ploču i pričvrstite s vijkom (**crtež O**).

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

-  **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.**

-  Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštene Serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Oštrač lanca	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	180 W
Brzina okretaja kod praznog hoda	6300 min ⁻¹
Promjer ploče	100 mm
Unutarnji promjer ploče	10,2 mm
Širina ploče	3,2 mm
Raspon kuta oštrenja	±35°
Klasa zaštite	II
Težina	2,1 kg
Godina proizvodnje	2017

PODACI VEZANI ZA BUKU I VIBRACIJE

Razina akustičkog pritiska $L_{p_A} = 82,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Razina akustičke snage $L_{w_A} = 95,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Mjerena vrijednost ubrzanja titraja $a_n = 3,21$ m/s² K = 1,5 m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

OŠTRAČ ZA LANAC 52G502

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

UPOZORENJE: Za vreme upotrebe uređaja potrebno je pridržavati se saveta za bezbednost. Zarad sopstvene kao i bezbednosti osoba sa strane, molimo da pažljivo pročitate dole dato uputstvo pre početka rada. Uputstvo sačuvajte jer će Vam možda kasnije ponovo biti potrebno.

ZAPAMTI. Operator ili korisnik odgovoran je za nezgode ili moguće opasnosti prema drugim osobama ili okolini.

- U toku rada sa oštračem potrebno je obavezno se pridržavati osnovnih mera za bezbednost i higijenu posla.
- Pre upotrebe proverite razmotan strujni kabl da nema znakova oštećenja ili prekomerne upotrebe.
- Ne koristiti oštrač ukoliko je strujni kabl oštećen ili iskorišćen.
- Pre uključivanja u struju uvek prethodno treba proveriti da li napon struje odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tabeli.
- Uređaj može da se priključi samo na električnu instalaciju koja poseduje sigurnosno strujno kolo, koje prekida dovod struje ukoliko dolazni napon pređe 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Deca i osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju da koriste uređaj.
- Prekinite posao ukoliko su druge osobe, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Pre početka rada potrebno je obezbediti odgovarajući slobodan prostor kao i odgovarajuće osvetljenje za mesto rada.
- Proveriti da li je brzina označena na kolutu za sečenje jednaka nominalnoj brzini oštrača ili veća;
- Uveriti se da su dimenzije koluta za brušenje odgovarajuće za oštrač;
- Kolutove za brušenje treba čuvati i upotrebljavati u skladu sa uputstvima proizvođača;
- Prekontrolisati kolut za brušenje pre upotrebe, ne koristiti kolutove koji su okrnjeni, napukli ili oštećeni na neki drugi način;
- Uveriti se da je kolut za brušenje pričvršćen u skladu sa uputstvom proizvođača;
- Proveriti kolut za brušenje, da li je pravilno postavljen i pričvršćen, pokrenuti uređaj bez opterećenja i pustiti da radi 30 s u bezbednom položaju, ukoliko dođe do značajnog podrhtavanja ili se primeti neki drugi kvar ili nedostatak, treba odmah zaustaviti uređaj. Ukoliko se ovakvo stanje ponavlja, proveriti i utvrditi uzrok problema;
- Ne raditi bez postavljene zaštite koluta za brušenje;
- Ne koristiti kolutove sa većim pričvršnim otvorom;
- Ne koristiti ploče za sečenje drugih uređaja, kao npr. kružnih testera i tsl.
- Proveriti da li je materijal odgovarajuće pričvršćen a oštrač pričvršćen za ploču radnog stola;
- Ne koristiti oštrač u prostorijama u kojima pretila opasnost od eksplozije,
- Uveriti se da varnice koje nastaju tokom oštrenja ne predstavljaju opasnost, npr. da ne padaju na osobe ili zapaljive supstance;
- Uveriti se da su ventilacioni otvori oštrača prohodni i čisti tokom rada.
- Pre čišćenja uređaj isključiti iz struje, i čistiti predmetima koji nisu od metala, kako ne bi došlo do oštećenja unutrašnjih delova;

- Uvek koristiti zaštitu za oči i uši;
- Preporučuje se takođe i upotreba lične zaštite kao što su maska protiv prašine, zaštitne rukavice, kaciga i zaštitna keclja;;
- Nakon isključivanja oštrača kolut za brušenje se i dalje obrće.
- Zabranjeno je samostalno popravljati oštrač.
- Sve vrste popravki treba da obavlja osoba koja je kvalifikovana, i da se vrše u ovlašćenom servisu, koristeći isključivo originalne delove za zamenu.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

IZRADA I NAMENA

Oštrač za lanac je uređaj sa izolacijom II klase, koji se puni preko jednofaznog motora. Elektrouređaj tog tipa namenjen je za oštrenje većine lanaca za sečenje testera za opštu upotrebu različitih razmera i pod različitim uglovima. Oštrač poseduje španer i uglomer, što omogućava veoma precizno oštrenje. Namenjen je za upotrebu u oblasti obavljanja samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene. Elektrouređaj treba koristiti isključivo za oštrenje lanaca za testere. Zabranjeno je brusiti ili oštriti druge materijale.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Starter
2. Drška
3. Zaštita brusione ploče
4. Zaštita za oči
5. Ploča za brušenje
6. Pričvršne pločice lanca
7. Nosač
8. Točkić blokade lanca
9. Vođica lanca
10. Točkić španera lanca
11. Podloga
12. Ugaona skala
13. Obrtni sto
14. Točkić za regulaciju dubine brušenja

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/PODEŠAVANJA





INFORMACIJA

OPREMA I DODACI


- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Ključ natikač | - 1 kom. |
| 2. Vilasti ključ | - 1 kom. |
| 3. Stožer blokade vretena | - 1 kom. |
| 4. Navrtanj, matica, podloške | - 1 komplet |

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA OŠTRAČA

-  Oštrač za lanac ne dobija se montiran. Potrebno je izvaditi delova iz pakovanja i montirati ga prema dole datom redosledu.
-  Postaviti glavicu brusilice na podlogu i povezati oba elementa dobijenim navrtanjem i maticom, zajedno sa podloškama (slika A).
- Pričvrstiti navrtanj ključem (u priboru).


MONTIRANJE OŠTRAČA NA RADNI STO

-  Kako bi oštrač za lanac bio sigurno pričvršćena za radni sto ili postolje, preporučuje se upotreba za to predviđenih montažnih otvora, na postolju, što garantuje njegovo bezbedno funkcionisanje. Postolje treba da se montira tako da lanac može slobodno da visi (slika B).


RAD / POSTAVKE


UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

-  **Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici oštrača.**


-  **Uključivanje** - pomeriti taster startera (1) u poziciju I.
- Isključivanje** - pomeriti taster startera (1) u poziciju O.

POSTAVLJANJE BLOKADE LANCA

-  **Isključiti uređaj iz struje.**


-  Otpustiti točkić španera lanca (10) i točkić za regulaciju dubine brušenja (14).
- Postaviti lanac u vođicu lanca (9) i između pričvrstnih pločica lanca (6) (slika C).
- Pričvrstiti uz pomoć točkića za blokadu lanca (8) tako da može da se pomera (dobro montiran lanac sprečava cepanje brusione ploče, za razliku od opuštenog lanca) (slika D).
- Otpustiti nosač (7) i lagano povući lanac unazad, tako da se nosač (7) osloni o usecajući zub (slika E).


POSTAVLJANJE UGLA BRUŠENJA


-  Većina lanaca za sečenje koji su u opštoj upotrebi poseduje ugao zuba od 25°, 30° ili 35°. Proizvođač lanca uvek daje podatak koji je ugao zuba.


Ukoliko se ne zna tačno koji je ugao zuba, uvek treba pogledati postojeće zube.

Treba postaviti zub, koji želimo da naoštremo, pod kolut za brušenje, tako da zauzima pravilan položaj. Da bi se to uradilo, treba (približno) postaviti kolut za brušenje pod takvim uglom da prati krivinu zuba.


-  **Postavljanje ugla brušenja treba obaviti kada se kolut ne obrće.**
- Pre povlačenja lanca do narednog zuba uvek prethodno treba isključiti uređaj i sačekati da se kolut potpuno zaustavi.**
- Svi zubi lanca moraju biti ravnomerno naoštreni. Neravnomerno oštrenje može uzrokovati bočno pomeranje za vreme brušenja i loše i neravnomerno brušenje.**


-  **Isključiti uređaj iz struje.**


-  Postaviti obrtni sto (13) na odgovarajući ugao (u skladu sa uglom koji je naznačio proizvođač lanca) koristeći ugaonu skalu (12) koja se nalazi na kućištu (11) (slika F).
- Otpustiti glavicu brusilice i pažljivo približiti kolut za brušenje (5) do koluta za oštrenje.
- Povući lagano lanac unazad, tako da se nosač (7) oslanja na zub (slika G).
- Regulaciju obaviti točkićem španera lanca (10) povlačeći zub napred, tako da donji deo koluta za brušenje dotakne ivicu zuba (slika H).

-  **Treba se uveriti da se svi zubi lanca oštire pod istim uglom. Tokom procesa oštrenja treba kontrolisati ugao oštrenja zuba. Ugao može da se pomeri pod dejstvom podrhtavanja tokom brušenja.**


POSTAVLJANJE DUBINE BRUŠENJA

-  Postavljanje maksimalne dubine brušenja obavlja se korišćenjem točkića za regulaciju dubine brušenja. Prvo treba postaviti maksimalnu dubinu brušenja za najviše iskorišćeni zub. Svi ostali zubi treba da se oštire na istoj dubini. Ne treba menjati postavljenu dubinu brušenja zuba kod jednog istog lanca.

-  **Isključiti uređaj iz struje.**

-  Pričvrstiti lanac u vođicu lanca (9) i učvrstiti točkićem za blokadu lanca (8).
- Otpustiti glavicu brusilice tako da kolut za brušenje (5) dodiruje kolut za oštrenje (graničnik dubine treba da bude postavljen tako da se kolut za brušenje (5) nalazi niže od karike za sečenje).
- Postaviti dubinu brušenja uz pomoć točkića za regulaciju dubine brušenja (14) (možda je neophodno da se karike lanca pomere napred ili nazad, uz pomoć točkića za španer lanca (10) (slika I).

OŠTRENJE LANCA


-  Pravilno naoštren lanac seče drvo sa lakoćom, bez vršenja pritiska na testeru i stvara više ivera. Nakon što otupi (jedan ili dva zuba) može se primetiti da je potrebno vršiti veći pritisak na testeru, koja stvara više drvene prašine umesto dugog iverja.


Potrebno je naoštiti lanac odmah nakon što se primeti da testera ne seče ispravno i da zahteva dodatni pritisak prilikom sečenja. Tupi ili oštećeni zubi mogu uzrokovati krivo i neprecizno sečenje, ili mogu dovesti do većeg iskorišćavanja i kidanja karika lanca.


-  **Pre pristupanja oštrenju lanca treba se uveriti da lanac nije oštećen.**


Da nema slomljenih zuba ili iskorišćenih karika lanca, niti labavih ili oštećenih nitni.

Ukoliko primetite oštećenje lanca, treba ga odmah popraviti ili zameniti u ovlašćenom servisu.


-  Pričvrstiti točkić za blokadu lanca (8) (to sprečava pojavu zakucavanja ploče za brušenje u slučaju da se lanac olabavi).
- Proveriti postavke maksimalne dubine oštrenja, zategnutost lanca i ugao brušenja
- Uključiti uređaj preko startera (1).
- Pridržavajući i lagano povlačeći lanac unazad jednom rukom, tako da ostane oslonjen o nosač (7) otpustiti glavicu brusilice, držeći za dršku (2), tako da kolut za brušenje (5) dotiče zub lanca koji se brusi.
- Polako voditi kolut za brušenje po ivici zuba, sve dok se ne čuje zvuk otpora (veoma brzo i naglo približavanje lancu može dovesti do toga da se kolut za brušenje ošteti).
- Isključiti uređaj i povući lanac napred, na sledeću kariku i ponoviti operaciju (slika J).
- Na taj način treba naoštiti svaku sledeću kariku lanca (kako biste znali od koje karike je započeto oštrenje, preporučuje se da prvo obeležite npr. kredom).
- Nakon što se naoštire sve karike jedne strane lanca, treba promeniti ugao oštrenja za ostale zube na isti, ili suprotni smer dok ostala podešavanja nije neophodno menjati.

-  **Treba obratiti pažnju na to da li ugao blokirane karike lanca odgovara uglu brušenja. Ako ne, potrebno je pomeriti lanac dalje za jednu kariku.**


-  **Nakon završenog oštrenja svih zuba pod jednakim uglom sečenja treba obratiti pažnju na to da li je sačuvana ista udaljenost graničnika dubine brušenja pre pristupanja brušenju ostalih zuba.**

-  **Zabranjeno je vršiti probe oštrenja karika lanca. Oštire se samo zubi. Pre povlačenja lanca za oštrenje narednog zuba uvek treba isključiti uređaj i sačekati da se kolut za brušenje potpuno zaustavi.**



KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

 **Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za podešavanje, upotrebu ili popravku, potrebno je uređaj isključiti iz struje.**


ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

-  Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ni druge tečnosti.
- Ne koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje kao ni razređivače, jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
- Uređaj treba čistiti uz pomoć parčeta suve tkanine, četke ili kompresovanim vazduhom, niskog pritiska.
- Potrebno je redovno čistiti ventilacione otvore na kućištu motora, kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
- U slučaju pojave prekomernog iskrenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.
- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.


PROMENA RADNE PLOČE

-  **Iskorišćena ili oštećena radna ploča treba odmah da se zameni.**
-  • Otpustiti i odvrnuti pričvrstne navrtnje zaštite za ploču i zaštite za oči (**slika K**).
- Skinuti obe zaštite (**slika L**).
- Postaviti stožer blokade vretena u otvor na kućištu (**slika M**).
- Otpustiti i odvrnuti pričvrstni navrtanj radne ploče (**5**) (**slika N**).
- Zameniti radnu ploču novom, pričvrstiti navrtanj (**slika O**).

PROMENA UGLJENIH ČETKI

-  **Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.**

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

-  Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Oštrač za lanac	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	180 W
Brzina obrtaja na praznom hodu	6300 min ⁻¹
Prečnik ploče	100 mm
Unutrašnji prečnik ploče	10,2 mm
Širina ploče	3,2 mm
Opseg ugla oštrenja	±35°
Klasa bezbednosti	II
Masa	2,1 kg
Godina proizvodnje	2017

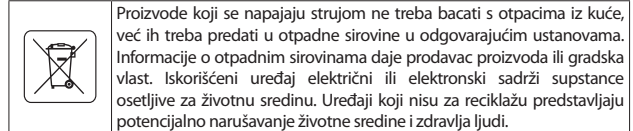
PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska $L_{p_A} = 82,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Nivo akustične snage $L_{w_A} = 95,7$ dB(A) K = 3 dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja $a_n = 3,21$ m/s² K = 1,5 m/s²

ZAŠTITA SREDINE



* Zadržava se pravo izmene.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ 52G502

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη χρήση του εργαλείου τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας. Για λόγους της δικής σας ασφάλειας αλλά και της ασφάλειας άλλων ατόμων, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες προτού προβείτε στην εργασία. Διατηρείστε τις παρούσες οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ. Ο χειριστής ή ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ατύχημα ή κίνδυνο που τυχόν υποστούν άλλα άτομα στον χώρο λειτουργίας του εργαλείου.

- Κατά τη χρήση του μηχανήματος ακονίσματος τηρείτε τους κανόνες υγιεινής και ασφάλειας της εργασίας.
- Πριν από τη χρήση ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σημάδια ζημιών ή φθοράς επάνω σε αυτό.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ακονίσματος εάν το ηλεκτρικό του καλώδιο έχει ζημιές ή φθορές.
- Προτού το εργαλείο συνδεθεί στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται επάνω στο πινακίδιο στοιχείων του εργαλείου.
- Συνδέετε το εργαλείο μόνο στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος που είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσύνδεσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται όταν η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος ανέλθει στα 30 mA, μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά και σε άτομα που δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Διακόψτε την εργασία εάν κοντά στον χώρο εργασίας υπάρχουν παιδιά ή κατοικίδια.
- Προτού προβείτε στην εργασία, διασφαλίστε κατάλληλο φωτισμό του χώρου εργασίας και προετοιμάστε ελεύθερο χώρο για την εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα στροφών που αναγράφεται επάνω στον τροχό ακονίσματος ισούται ή υπερβαίνει την ονομαστική συχνότητα στροφών του μηχανήματος ακονίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του τροχού ακονίσματος είναι κατάλληλο για το μηχάνημα ακονίσματος.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των τροχών ακονίσματος για τη φύλαξη και τη φροντίδα τους.
- Πριν από την εργασία ελέγξτε τον τροχό ακονίσματος. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τροχούς ακονίσματος με σημάδια διάβρωσης, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός ακονίσματος είναι στερεωμένος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Προτού προβείτε στην εργασία με τον τροχό ακονίσματος, ελέγξτε ότι ο τροχός έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά, ενεργοποιήστε το μηχάνημα ακονίσματος και αφήστε το να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα άνευ φορτίου σε μια ασφαλή θέση. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα σε περίπτωση δυνατών κραδασμών ή άλλων δυσλειτουργιών. Εάν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται, ελέγξτε το εργαλείο και εντοπίστε το αίτιο της δυσλειτουργίας.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε χωρίς να είναι τοποθετημένος ο προφυλακτήρας του τροχού.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τροχούς ακονίσματος με μεγαλύτερη οπή τοποθέτησης.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής από άλλα εργαλεία, π.χ. δισκοπρίονα κ.λ.π.

- Ελέγξτε εάν το προς επεξεργασία αντικείμενο είναι καλά στερεωμένο και το μηχάνημα ακονίσματος είναι στερεωμένο σωστά επί του πάγκου εργασίας.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ακονίσματος σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπίθες που δημιουργούνται κατά τη λειτουργία δεν εγκυμονούν κίνδυνο, π.χ. δεν θα πέσουν επάνω σε ανθρώπους ή εύφλεκτα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπές εξαερισμού του μηχανήματος ακονίσματος δεν είναι φραγμένες και διατηρούνται σε καθαρή κατάσταση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Προβαίνοντας στον καθαρισμό του εργαλείου, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό του εργαλείου, ώστε να μην βλάψετε τα εσωτερικά εξαρτήματά του.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των οργάνων όρασης και ακοής.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας: προστατευτική μάσκα, γάντια, προστατευτικό κράνος και ποδιά.
- Κατόπιν απενεργοποίησης του μηχανήματος ακονίσματος, ο τροχός ακονίσματος συνεχίζει να περιστρέφεται.
- Απαγορεύεται να επισκευάζετε το μηχάνημα ακονίσματος μόνοι σας.
- Η επισκευή θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν ειδικό ή στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας είναι εργαλείο με μετάδοση κίνησης από τον μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, με την προστασία κλάσης II. Τέτοιου τύπου εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για ακόνισμα αλυσίδων αλυσσπρίωνων παντός τύπου, με διάφορα βήματα και υπό διάφορες γωνίες. Το μηχάνημα ακονίσματος έχει τον μηχανισμό τεντώματος αλυσίδας και τη διαβαθμισμένη κλίμακα, πράγμα το οποίο διασφαλίζει μεγάλη ακρίβεια του ακονίσματος. Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για ερασιτεχνικές εργασίες.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο ακατάλληλα. Το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ακόνισμα αλυσίδων αλυσσπρίωνων. Απαγορεύεται να επεξεργάζεστε άλλα υλικά με το παρόν εργαλείο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Διακόπτης
2. Χειρολαβή
3. Προφυλακτήρας τροχού ακονίσματος
4. Ασπίδιο για προστασία οφθαλμών
5. Τροχός ακονίσματος
6. Ελάσματα συγκράτησης αλυσίδας
7. Στήριγμα
8. Βίδα σύσφιξης αλυσίδας
9. Οδηγός αλυσίδας
10. Ρυθμιστής τεντώματος αλυσίδας
11. Βάση
12. Διαβαθμισμένη κλίμακα
13. Περιστρεφόμενη βάση εργασίας
14. Ρυθμιστής βάθους λείανσης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Μπουλονόκλειδο | - 1 τεμ. |
| 2. Γαλλικό κλειδί | - 1 τεμ. |
| 3. Πείρος ασφάλισης της ατράκτου | - 1 τεμ. |
| 4. Βίδα, παξιμάδι, παράκκυλοι | - 1 σετ |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ

i Το μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας προμηθεύεται στο εμπόριο αποσυναρμολογημένο. Βγάλτε τα εξαρτήματα του μηχανήματος από τη συσκευασία και συναρμολογήστε το ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

- i** Εισάγετε την κεφαλή ακονίσματος στη βάση και συγκρατήστε και τα δύο εξαρτήματα με τη βίδα, το παξιμάδι και τους παράκκυλους που περιλαμβάνονται στη συσκευασία του εργαλείου (**εικ. Α**).
- Σφίξτε το παξιμάδι με το κλειδί (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- i** Συνιστάται να στερεώσετε γερά το μηχάνημα ακονίσματος επί του πάγκου εργασίας χρησιμοποιώντας τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτό οπές στερέωσης στη βάση του μηχανήματος ακονίσματος. Αυτό θα παρέχει την ασφάλεια της λειτουργίας του εργαλείου. Η βάση θα πρέπει να στερεωθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η αλυσίδα να κρέμεται ανεμπόδιστα (**εικ. Β**).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

i Η τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται επάνω στο πινακίδιο στοιχείων του μηχανήματος ακονίσματος.

- i** **Ενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (1) στη θέση I.
- Απενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (1) στη θέση O.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- i** **Αποσυνδέστε το εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.**
- i** Χαλαρώστε τον ρυθμιστή τεντώματος αλυσίδας (10) και τον ρυθμιστή βάθους ακονίσματος (14).
- Τοποθετήστε την αλυσίδα στον οδηγό (9) και ανάμεσα στα ελάσματα συγκράτησης (6) (**εικ. C**).
- Στερεώστε την αλυσίδα σφίγγοντας τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (8), έτσι ώστε η αλυσίδα να έχει περιθώριο κίνησης (για αλυσίδα που στερεώθηκε γερά, σε αντίθεση με μια αλυσίδα που στερεώθηκε χαλαρά, αποτρέπει το σφήνωμα του τροχού λείανσης) (**εικ. D**).
- Κατεβάστε το στήριγμα (7) και τραβήξτε ελαφρώς την αλυσίδα προς τα κάτω, ώστε το στήριγμα (7) να εφαρμόζει επί του κρίκου κοπής (**εικ. E**).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ

- i** Η πλειοψηφία των μηχανημάτων ακονίσματος που χρησιμοποιούνται παρέχουν τη δυνατότητα ρύθμισης των ακόλουθων γωνιών ακονίσματος του κρίκου κοπής: 25°, 30° ή 35°. Η γωνία ακονίσματος αναφέρεται συνήθως από τον κατασκευαστή της αλυσίδας.

Εάν η γωνία ακονίσματος του κρίκου κοπής είναι άγνωστη, αρκεί να εξετάσετε την οδόντωση.

Ο κρίκος κοπής τον οποίο σκοπεύουμε να ακονίσουμε θα πρέπει να τοποθετηθεί σωστά κάτω από τον τροχό ακονίσματος. Γι' αυτό τον σκοπό ο τροχός ακονίσματος θα πρέπει να ρυθμιστεί υπό τέτοια γωνία (περίπου), ώστε να αντιγράφει την καμπύλη του προφίλ του κρίκου κοπής.



Κατά τη ρύθμιση της γωνίας ακονίσματος ο τροχός ακονίσματος δεν θα πρέπει να περιστρέφεται.

Προτού μετακινήσετε την αλυσίδα στον επόμενο κρίκο κοπής, απενεργοποιήστε οπωσδήποτε το εργαλείο και αναμένετε ώσπου ο τροχός ακονίσματος ακινητοποιηθεί τελείως.

Όλοι οι κρίκοι κοπής της αλυσίδας θα πρέπει να ακονιστούν ομοιόμορφα. Ανομοιόμορφο ακόνισμα ενδέχεται να προκαλέσει πλάγια μετακίνηση και επεξεργασία της αλυσίδας καθώς και ανώμαλο ακόνισμα.



Αποσυνδέστε το εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.



Με την κλίμακα (12) στη βάση (11), τοποθετήστε την περιστρεφόμενη βάση εργασίας (13) υπό τη σωστή γωνία (σύμφωνα με τη γωνία την οποία συνιστά ο κατασκευαστής) (**εικ. F**).

Κατεβάστε την κεφαλή ακονίσματος και πλησιάστε προσεκτικά τον τροχό ακονίσματος (5) στον επεξεργαζόμενο κρίκο κοπής.

Τραβήξτε ελαφρώς την αλυσίδα προς τα πίσω, ώστε το στήριγμα (7) να εφαρμόζει επί του κρίκου κοπής (**εικ. G**).

Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας (10) μετακινώντας τον κρίκο κοπής προς τα μπρος, ώστε το κάτω μέρος του τροχού ακονίσματος να έλθει σε επαφή με την ακμή του κρίκου κοπής (**εικ. H**).



Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δόντια της αλυσίδας είναι ακονισμένα υπό την ίδια γωνία. Κατά την εργασία ελέγχετε τη γωνία ακονίσματος του κρίκου κοπής. Λόγω των κραδασμών οι οποίοι δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η γωνία μπορεί να μεταβληθεί.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ



Ο ρυθμιστής βάθους είναι σχεδιασμένος για τη ρύθμιση του βάθους ακονίσματος. Πρωτίστως, θα πρέπει να επιλέξετε το μέγιστο βάθος ακονίσματος για τον πιο στομωμένο κρίκο κοπής. Όλοι οι υπόλοιποι κρίκοι κοπής θα ακονιστούν στο ίδιο βάθος. Μην αλλάζετε το βάθος ακονίσματος κατά την επεξεργασία της αλυσίδας.



Αποσυνδέστε το εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.



Τοποθετήστε την αλυσίδα στον οδηγό (9) και σφίξτε την με τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (8).

Κατεβάστε την κεφαλή ακονίσματος, ώστε ο τροχός ακονίσματος (5) να έλθει σε επαφή με τον κρίκο κοπής (ο ρυθμιστής βάθους θα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι, ώστε ο τροχός ακονίσματος (5) να βρίσκεται πιο κάτω από τον κρίκο κοπής).

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή βάθους ακονίσματος (14) ρυθμίστε το βάθος (ίσως γι' αυτό θα χρειαστεί να μετακινήσετε τον κρίκο κοπής προς τα μπρος ή προς τα πίσω με τη βοήθεια του ρυθμιστή τεντώματος αλυσίδας (10)) (**εικ. I**).

ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ




Σωστά ακονισμένη, η αλυσίδα κόβει το ξύλο εύκολα, χωρίς πίεση στο αλυσπρίονο, ενώ τα πριονίδια ξύλου που δημιουργούνται είναι μεγάλα. Εάν η αλυσίδα στομωθεί (αρκεί να υπάρχουν ένας ή δύο στομωμένοι κρίκοι κοπής), κατά την κοπή θα χρειαστεί μεγαλύτερη πίεση στον αλυσπρίονο, και αντί για τα πριονίδια δημιουργείται σκόνη ξύλου. Το ακόνισμα θα πρέπει να πραγματοποιείται μόλις παρατηρήσετε ότι το αλυσπρίονο δεν κόβει το υλικό καλά και απαιτεί μεγαλύτερη πίεση κατά τη λειτουργία του. Στομωμένοι κρίκοι κοπής ή κρίκοι κοπής με ζημιές προκαλούν ανώμαλη και ανακριβή κοπή καθώς επίσης επιταχύνουν τη φθορά της αλυσίδας και βλάβη των κρίκων της.




Προβαίνοντας στο ακόνισμα της αλυσίδας, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έχει ζημιές.


Ελέγξτε εάν η αλυσίδα έχει σπασμένα δόντια ή φθαρμένους συνδετικούς κρίκους καθώς και χαλαρά πριτσίνια ή πριτσίνια με ζημιές.


Εάν εντοπιστούν βλάβες, η αλυσίδα θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

-  Υσφίξτε τη βίδα σύσφιξης αλυσίδας (8) (εάν η σύσφιξη είναι χαλαρή, υπάρχει το ενδεχόμενο του σφηνώματος του τροχού ακονίσματος).
- Ελέγξτε τη ρύθμιση του μέγιστου βάθους ακονίσματος, το τέντωμα της αλυσίδας και τη γωνία ακονίσματος.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο με τον διακόπτη (1).
- Κρατώντας και τραβώντας ελαφρά την αλυσίδα με το ένα χέρι προς τα πίσω, έτσι ώστε να στηρίζεται επί του στηρίγματος (7), κατεβάστε την κεφαλή ακονίσματος κρατώντας τη χειρολαβή (2), ώστε ο τροχός ακονίσματος (5) να έλθει σε επαφή με τον κρίκο κοπής της αλυσίδας.
- Μετακινείτε αργά τον τροχό ακονίσματος επάνω στην ακμή του κρίκου κοπής ώπου να αισθανθείτε την αντίσταση (υπερβολικά γρήγορη και απότομη προσέγγιση του τροχού στην αλυσίδα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του τροχού ακονίσματος).
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και μετακινήστε την αλυσίδα προς τα μπρος για το ακόνισμα του επόμενου κρίκου κοπής και επαναλάβετε τις ενέργειες (εικ. J).
- Με αυτό τον τρόπο ακονίστε τον δεύτερο κρίκο κοπής της αλυσίδας (προτού προβείτε στην εργασία, σας συνιστούμε να σημαδέψετε τον κοπτήρα από τον οποίο ξεκίνησατε το ακόνισμα, π.χ. με κιμωλία).
- Κατόπιν του ακονίσματος όλων των κρίκων κοπής από τη μία πλευρά της αλυσίδας, ρυθμίστε την ίδια γωνία ακονίσματος για τους υπόλοιπους κρίκους αλλά σε αντίστροφη κατεύθυνση (όλες οι άλλες ρυθμίσεις παραμένουν αμετάβλητες).


 Προσέχετε ώστε η γωνία ακονίσματος του επεξεργαζόμενου κρίκου να αντιστοιχεί στην επιλεγμένη γωνία ακονίσματος. Εάν δεν υπάρχει η αντιστοιχία, μετακινήστε την αλυσίδα περαιτέρω, στον επόμενο κρίκο.

Ο κάθε επόμενος κρίκος κοπής της αλυσίδας είναι τοποθετημένος υπό την αντίθετη γωνία ως προς τον προηγούμενο κρίκο. Οπότε πρώτα ακονίζουμε όλους τους αριστερούς (δεξιούς) κρίκους κοπής, κατόπιν αλλάζουμε την πολικότητα και ακονίζουμε όλους τους δεξιούς (αριστερούς) κοπτήρες.


 Κατόπιν του ακονίσματος όλων των δεξιών (αριστερών) κρίκων κοπής, προτού προβείτε στο ακόνισμα των υπολοίπων αριστερών (δεξιών) κρίκων κοπής, ελέγξτε τη ρύθμιση του ρυθμιστή βάθους.

 Απαγορεύεται να ακονίζετε τους κατευθυντήριους κρίκους της αλυσίδας. Μπορείτε να ακονίζετε μόνο τους κρίκους κοπής. Προτού μετακινήσετε την αλυσίδα στον επόμενο κρίκο, οπωσδήποτε απενεργοποιήστε το εργαλείο και αναμένετε την πλήρη ακινητοποίηση του τροχού ακονίσματος.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 Προβαίνοντας στη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση και την επισκευή, αποσυνδέστε το εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.


ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

-  Συνιστούμε να καθαρίζετε τον εξοπλισμό κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλο υγρό για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε καθαριστικές και διαλυτικές ουσίες, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη πλαστικών εξαρτημάτων του εργαλείου.
- Καθαρίζετε το εργαλείο με ένα στεγνό πανάκι ή με μια βούρτσα ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του εργαλείου.
- Σε περίπτωση δυνατών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, ένας ειδικός θα πρέπει να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.


- Φυλάξτε το εργαλείο σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ


 Τροχός ακονίσματος με φθορές ή ζημιές θα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

-  Χαλαρώστε και αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης του προφυλακτήρα του τροχού ακονίσματος και του ασπίδιου (εικ. K).
- Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα και το ασπίδιο (εικ. L).
- Εισάγετε τον πείρο ασφάλισης της ατράκτου στην οπή του σώματος του εργαλείου (εικ. M).
- Χαλαρώστε και ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης του τροχού ακονίσματος (5) (εικ. N).
- Αντικαταστήστε τον τροχό ακονίσματος με έναν καινούργιο τροχό και συγκρατήστε τον σφίγγοντας τη βίδα (εικ. O).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

 Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλτε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτοχρόνως.

Πρέπει να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα μόνο σε έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

 Όλες οι δυσλειτουργίες θα πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μηχανήμα ακονίσματος αλυσίδας	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V CA
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	180 W
Ταχύτητα περιστροφής άνευ φορτίου	6300 στροφές ανά λεπτό
Διάμετρος τροχού	100 mm
Εσωτερική διάμετρος τροχού	10,2 mm
Πλάτος τροχού	3,2 mm
Εύρος γωνίας ακονίσματος	±35°
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	2,1 kg
Έτος κατασκευής	2017


ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{pA} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{WA} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

	Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι οπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και για την υγεία του ανθρώπου.
---	--

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις τελευταίες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

AFILADOR DE CADENAS 52G502

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

ADVERTENCIA: Durante el uso de la herramienta se deben observar las normas de seguridad. Para su seguridad y la de las terceras personas se ruega lea estas instrucciones antes de comenzar el trabajo. Se ruega guarde las instrucciones para las futuras consultas.

RECUERDE. El operario o el usuario es responsable por cualquier accidente o situación peligrosa para los demás o para el entorno.

- Durante el trabajo con el afilador debe respetar las leyes vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo.
- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que el cable de alimentación no esté dañado o desgastado.
- No utilice el afilador si el cable de alimentación está dañado o desgastado.
- Antes de conectar la herramienta a la alimentación, siempre debe asegurarse de que la tensión de alimentación esté acorde con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.
- La herramienta se debe conectar únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecta la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
- No deje que niños ni personas que no hayan leído las instrucciones utilicen la herramienta.
- Deje de trabajar si cerca hay otras personas, y especialmente niños, o animales de compañía.
- Antes de empezar a trabajar debe asegurar un espacio suficiente y la iluminación adecuada del lugar de trabajo.
- Compruebe que la etiqueta de la velocidad de la rueda tiene un valor igual a la velocidad nominal del afilador o mayor.
- Asegúrese de que las dimensiones del disco de afilar sean adecuadas para la herramienta.
- Los discos de afilar deben almacenarse y manejarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Controle el disco de afilar antes de utilizarlo, no use discos agrietados, rotos o dañados de otra forma.
- Asegúrese de que el disco de afilar esté colocado y sujeto de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Revise el disco de afilar antes de utilizarlo. Si el disco de afilar está correctamente instalado y sujeto, ponga la herramienta en marcha en vacío durante 30 s en una posición segura, deténgala inmediatamente si observa vibraciones considerables u otros defectos. Si la situación se repite, compruebe la herramienta para determinar la causa.
- No trabaje sin la protección de la rueda instalada.
- No utilice ruedas con un orificio de sujeción más grande.
- No utilice discos de corte de otros equipos, tales como sierras circulares, etc.
- Compruebe que la pieza trabajada esté correctamente sujeta y que el afilador esté sujeto al banco de la mesa de taller.
- No utilice el afilador en áreas con atmósfera explosiva.
- Asegúrese de que las chispas generadas durante el afilado no representen una amenaza, por ejemplo, de que no caigan sobre personas o sobre las sustancias que puedan inflamarse.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación del afilador no estén obstruidas y de que estén limpias durante el trabajo.

- Antes de limpiar, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación, límpiela con objetos no metálicos para evitar daños a las piezas interiores.
- Siempre utilice la protección ocular y auditiva.
- Se recomienda también utilizar otros equipos de protección individual como la mascarilla antipolvo, los guantes de protección, el casco y el delantal de trabajo.
- Después de apagar el afilador, el disco de afilar sigue girando.
- No intente reparar el afilador por su cuenta.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado o en un taller de servicio autorizado, utilizando repuestos originales.

¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

El afilador de cadena es una herramienta con propulsión de motor monofásico conmutador con aislamiento de clase II. Este tipo de herramientas eléctricas está diseñado para afilar cadenas de corte de sierras de uso común de diferentes escalas y en diferentes ángulos. El afilador está equipado con tensión de cadena y escala angular que permite un afilado muy preciso. Está diseñado para uso de aficionados (bricolaje).



Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados. La herramienta solo se puede utilizar para afilar cadenas de sierras. Nunca pule ni afile otros materiales.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Interruptor
2. Empuñadura
3. Protección del disco de afilar
4. Protección de ojos
5. Disco de afilar
6. Placas de sujeción de la cadena
7. Soporte
8. Rueda de bloqueo de la cadena
9. Guía de la cadena
10. Rueda de tensión de la cadena
11. Base
12. Escala angular
13. Mesa giratoria
14. Rueda de ajuste de la profundidad de afilar

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1. Lave hexagonal | - 1 ud. |
| 2. Llave plana | - 1 ud. |
| 3. Vástago de bloqueo del husillo | - 1 ud. |
| 4. Tornillos + tuercas | - 1 juego |

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DEL AFILADOR



El afilador se suministra desmontado. Quite los elementos del envase y monte la herramienta de acuerdo con el orden descrito a continuación.



- Coloque el cabezal de afilar en la base y conecte los dos elementos suministrados con el perno y la tuerca con arandelas (imagen A).
- Apriete las tuercas con llave (incluida).

MONTAJE DEL AFILADOR SOBRE LA MESA DE TALLER



Se recomienda que el afilador esté bien sujeto a la mesa de taller o a un soporte, utilizando los orificios previstos en la base, para garantiza su funcionamiento seguro. La base debe montarse de manera que la cadena pueda colgar libremente (imagen B).

PRACA / USTAWIENIA

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del afilador.



- **Puesta en marcha:** coloque el interruptor (1) en la posición I.
- **Desconexión:** coloque el interruptor (1) en la posición 0.

AJUSTE DEL BLOQUEO DE LA CADENA



Desenchufe la herramienta de la corriente.



- Afloje la tensión de la cadena (10) y la rueda de ajuste de la profundidad de afilado (14).
- Ponga la cadena en la guía (9) y entre las placas de sujeción de la cadena (6) (imagen C).
- Asegúrela apretando la rueda de bloqueo de la cadena (8) de manera que se pueda mover (la cadena bien montada evita que el disco de afilar se atasque, en contrario a la situación en la que la cadena está floja) (imagen D).
- Baje el soporte (7) y tire suavemente de la cadena hacia atrás para que el soporte (7) se apoye sobre el diente de corte (imagen E).

AJUSTE DEL ANGULO DE AFILADO



La mayoría de las cadenas de corte de uso común disponen de dientes con ángulo de 25°, 30° o 35°. El ángulo del diente de corte está generalmente dado por el fabricante de la cadena.

Si no sabe el ángulo exacto de los dientes de corte, por lo general, basta con ver los dientes.

Se debe ajustar el diente de corte a afilar debajo del disco de afilar para obtener la posición correcta. Para ello, es necesario ajustar (aproximadamente) el disco de afilar en un ángulo que copie la curva del diente de corte.



El ajuste de ángulo de afilado debe llevarse a cabo cuando el disco de afilar no gira.

Antes de pasar al siguiente diente de la cadena, siempre apague la herramienta y espere hasta que el disco de afilar se detenga por completo.

Todos los dientes de corte de la cadena deben ser igualmente afilados. Un afilado desequilibrado puede causar el movimiento lateral de la cadena durante el afilado y provocar un resultado desigual.




Desenchufe la herramienta de la corriente.





- Coloque la mesa giratoria (13) en un ángulo adecuado (de acuerdo con el ángulo especificado por el fabricante de la cadena) usando la escala angular (12) en la base (11) (imagen F).

- Baje el cabezal de afilar y con cuidado acerque el disco de afilar (5) a la cadena a afilar.
- Tire suavemente de la cadena hacia atrás para que el soporte (7) se apoye sobre el diente de corte (imagen G).
- Con la rueda de tensión de la cadena (10) haga ajustes moviendo el diente hacia adelante hasta que la parte inferior del disco de afilar toque el borde de corte del diente (imagen H).

 **Asegúrese de que todos los dientes estén afilados en el mismo ángulo. Durante el proceso de afilar debe controlar el ángulo de afilado de los dientes. El ángulo puede cambiar como resultado de las vibraciones generadas durante el afilado.**


AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE AFILAR

 Ajuste de la profundidad máxima de afilar se realiza utilizando la rueda de ajuste de la profundidad de afilar. El primer paso es ajustar la profundidad máxima de afilar para el diente de corte más desgastado. Todos los demás dientes de corte deben afilarse para la misma profundidad. No cambie la profundidad ajustada de afilado del diente de corte para la misma cadena.


 **Desenchufe la herramienta de la corriente.**

- Coloque la cadena en la guía de la cadena (9) y apriete con la rueda de bloqueo de la cadena (8).
- Baje el cabezal de afilar hasta que el disco de afilar (5) toque el diente a afilar (el tope de profundidad debe ajustarse de modo que el disco de afilar (5) esté colocado por debajo del diente de corte).
- Ajuste la profundidad de afilar con la rueda de ajuste de la profundidad de afilar (14) (puede ser necesario desplazar el diente de la cadena hacia adelante o hacia atrás girando la rueda de tensión de la cadena (10) (imagen I)).

AFILADO DE LA CADENA

 Una cadena bien afilada corta la madera con facilidad sin ejercer la presión sobre la sierra y crea virutas de madera grandes. Después de desafilarse (aunque sea uno o dos dientes de corte) se puede observar que es necesario ejercer una mayor presión sobre la sierra, lo cual produce una gran cantidad de polvo de madera en lugar de virutas de madera largas.

Debe afilar la cadena poco después de observar que la sierra no corta correctamente y que requiere más presión durante el corte. Los dientes de corte desafilados o dañados pueden causar un corte desigual e inexacto, y pueden provocar que aumente su desgaste y que la cadena se rompa.


 **Antes de empezar a afilar, asegúrese de que la cadena no esté dañada.**

Asegúrese de que no haya dientes rotos o juntas desgastadas o sueltas ni remaches dañados.


Si observa daños en la cadena, debe repararla inmediatamente o reemplazarla en un centro de servicio autorizado.


- Apriete la rueda de bloqueo de la cadena (8) (evitará que el disco de afilar se atasque por causa de una cadena floja).
- Compruebe el ajuste de la profundidad máxima de afilar, de la tensión de la cadena, y del ángulo de afilar.
- Ponga la herramienta en marcha con el interruptor (1).
- Sosteniendo la cadena y tirándola suavemente hacia atrás con una mano de modo que se apoye en el soporte (7) baje el cabezal de afilar con la empuñadura (2) hasta que el disco de afilar (5) toque el diente a afilar de la cadena de corte.
- Poco a poco conduzca el disco de afilar por el borde del diente hasta notar resistencia (si acerca el disco a la cadena demasiado rápido y con demasiada fuerza puede provocar que el disco de afilar se dañe).
- Apague la herramienta y mueva la cadena hacia adelante al siguiente diente y repita la actividad (imagen J).
- De esta manera, debe afilar cada dos dientes de la cadena (para acordarse por donde empieza, marque el primer diente con tiza).

- Después de afilar todos los dientes por un lado de la cadena, para los demás dientes de corte cambie el ángulo de afilar por uno igual, pero en la dirección opuesta, sin tener que volver a ajustar otras configuraciones.

 **Fíjese que el ángulo del diente bloqueado de la cadena coincida con el ángulo de afilado. Si no es así, mueva la cadena un diente adelante.**

Cada siguiente diente de corte está ajustado en un ángulo opuesto al anterior. Por lo tanto, primero debe afilar los dientes de corte de la misma dirección del ángulo de corte, y luego para los demás dientes de corte debe cambiar el ángulo de afilar por uno igual, pero en la dirección opuesta.

 **Después de afilar todos los dientes de corte de la misma dirección del ángulo de corte, debe fijarse de que la distancia del tope de profundidad de afilar se haya mantenido, antes de afilar los demás dientes de corte.**

 **Nunca intente afilar los eslabones de cadena. Sólo afile los dientes de corte. Antes de mover la cadena para afilar el siguiente diente, siempre apague la herramienta y espere hasta que el disco de afilar se detenga por completo.**

USO Y MANTENIMIENTO

 **Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

USO Y MANTENIMIENTO


- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- El afilador debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE RUEDA AMOLADORA


 **Una rueda desgastada o dañada debe descambiarse inmediatamente.**

- Afloje y destornille los tornillos de sujeción de la rueda y la protección de ojos (imagen K).
- Retire las dos protecciones (imagen L).
- Coloque el vástago del bloqueo del husillo en el orificio en la carcasa (imagen M).
- Afloje y destornille el tornillo de sujeción del disco de afilar (5) (imagen N).
- Cambie el disco de afilar por uno nuevo, sujételo atornillado el tornillo (imagen O).

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

 **Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.**

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

 **Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.**

DATOS NOMINALES

Afilador de cadena	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V CA
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	180 W
Velocidad de giro del husillo en vacío	6300 min ⁻¹
Diámetro del disco	100 mm
Diámetro interno del disco	10,2 mm
Grosor del disco	3,2 mm
Rango del ángulo de afilado	±35°
Clase de protección	II
Peso	2,1 kg
Año de fabricación	2017

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: $L_{p_A} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{w_A} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones: $a_{rh} = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN DE MEDIOAMBIENTE



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

*Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

AFFILCATENE PER MOTOSEGA ED ELETTOSEGA 52G502

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: Durante l'utilizzo dell'elettROUTENSILE bisogna rispettare le norme di sicurezza. Per la sicurezza propria e di terzi si prega di leggere il presente manuale prima di iniziare il lavoro. Si prega di conservare il manuale per successiva consultazione.

RICORDA. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli incidenti o per i pericoli, nei confronti di terze persone o dell'ambiente.

- Durante il lavoro con l'affilcatene bisogna scrupolosamente rispettare le norme vigenti riguardanti la sicurezza e l'igiene del lavoro.
- Prima dell'uso controllare il cavo di alimentazione verificando che non presenti danneggiamenti o usura.
- È vietato utilizzare l'affilcatene se il cavo di alimentazione è danneggiato o logorato.
- Prima del collegamento all'alimentazione, controllare che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta nominale.
- L'elettROUTENSILE può essere collegato unicamente a un impianto elettrico protetto con un interruttore differenziale, che interrompe l'alimentazione entro 30ms, se la corrente di perdita supera i 30 mA.
- È vietato l'utilizzo dell'elettROUTENSILE da parte di bambini e di persone che non hanno letto il manuale per l'uso.
- Interrompere il lavoro se terze persone e in particolare bambini, oppure animali domestici si trovano nelle vicinanze.
- Prima di iniziare il lavoro verificare di disporre di spazio libero sufficiente e di una corretta illuminazione della postazione di lavoro.
- Controllare che la velocità indicata sulla mola sia uguale o maggiore alla velocità nominale dell'affilcatene.
- Accertarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'affilcatene.
- Le mole devono essere conservate e utilizzate secondo le istruzioni del produttore.
- Prima dell'uso controllare la mola. Non utilizzare mole che presentino intaccature, spaccature, o danneggiate in altro modo.
- Assicurarsi che la mola sia fissata secondo le istruzioni del produttore.
- Controllare la mola prima dell'uso, verificare che la mola sia correttamente montata e fissata, avviare l'elettROUTENSILE senza carico per 30 secondi in una posizione di sicurezza, fermarlo immediatamente se si presentano vibrazioni significative o se si osservano altri difetti. Se tale situazione si ripete, controllare e stabilire la causa del problema.
- Non lavorare senza la protezione della mola.
- Non utilizzare mole con foro di fissaggio più grande.
- Non utilizzare lame di altri elettROUTENSILI, ad esempio di seghe circolari, ecc.
- Controllare che l'oggetto in lavorazione sia saldamente fissato e che l'affilcatene sia fissato al banco da officina.
- Non utilizzare l'affilcatene in locali con atmosfera esplosiva.
- Accertarsi che le scintille prodotte durante l'affilatura non creino situazioni di pericolo, ad esempio che non finiscano su persone o su sostanze infiammabili.

- Accertarsi che le feritoie di ventilazione dell'affilcatene rimangano aperte e pulite durante il funzionamento.
- Prima della pulizia scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione e pulire utilizzando oggetti non metallici, per evitare il rischio di danneggiare le parti interne.
- Utilizzare sempre protezioni per gli occhi e per le orecchie.
- Si consiglia anche di utilizzare dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, guanti di protezione, caschi e grembiuli di protezione.
- Dopo lo spegnimento dell'affilcatene la mola non si arresta immediatamente.
- È vietato tentare di riparare autonomamente l'affilcatene.
- Ogni riparazione deve essere eseguita da personale qualificato o in un punto di assistenza tecnica autorizzato, utilizzando parti di ricambio originali.

ATTENZIONE! L'elettrotensile non va usato per lavori all'aperto.

Nonostante l'elettrotensile sia stato progettato tenendo presente la sicurezza e nonostante l'utilizzo di mezzi e misure di protezione vi è sempre un rischio residuo di lesioni dell'operatore durante il lavoro.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'affilcatene per motosega ed elettrosega è un elettrotensile azionato da un motore a spazzole monofase, con classe di isolamento II. Gli elettrotensili di questo tipo sono destinati all'affilatura della maggior parte delle catene di taglio di motoseghe ed elettroseghe di uso generale, con diverso passo e con diversi angoli. L'affilcatene è fornito di tendicatena e di scala graduata, per permettere un'affilatura molto precisa. E' progettato per essere utilizzato nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso. L'elettrotensile va utilizzato unicamente per affilare le catene di motoseghe ed elettroseghe. Non molare e affilare altri materiali.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Interruttore
2. Impugnatura
3. Protezione della mola abrasiva
4. Protezione degli occhi
5. Mola abrasiva
6. Piastre di fissaggio della catena
7. Supporto
8. Manopola di blocco della catena
9. Guida della catena
10. Manopola del tendicatena
11. Base
12. Scala graduata
13. Tavolo girevole
14. Manopola di regolazione della profondità di molatura

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Chiave a bussola - 1 pezzo
2. Chiave piatta - 1 pezzo
3. Perno di blocco dell'alberino - 1 pezzo
4. Vite, dado, rondelle - 1 completo

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

MONTAGGIO DELL'AFFILCATENE

i L'affilcatene per motosega ed elettrosega è fornito smontato. Bisogna estrarre gli elementi dall'imballaggio e montarli nella successione sottoindicata.



- Inserire la testa di molatura nella base e unire tra loro i due elementi con la vite, il dado e le rondelle forniti (**dis. A**).
- Serrare il dado con la chiave (in dotazione).

MONTAGGIO DELL'AFFILCATENE SUL BANCO DA OFFICINA



Si consiglia di fissare saldamente l'affilcatene al banco da officina o ad un supporto, utilizzando gli appositi fori nella base, per garantire un funzionamento in piena sicurezza. La base deve essere fissata in maniera tale che la catena possa pendere liberamente (**dis. B**).

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta nominale dell'affilcatene.



Accensione - posizionare il pulsante dell'interruttore (1) nella posizione I.

Spegnimento - posizionare il pulsante dell'interruttore (1) nella posizione O.

REGOLAZIONE DEL BLOCCO DELLA CATENA



Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.



• Allentare la manopola del tendicatena (10) e la manopola di regolazione della profondità di molatura (14).

• Inserire la catena nella guida della catena (9) tra le piastre di fissaggio della catena (6) (**dis. C**).

• Fissare girando la manopola di blocco della catena (8) in modo tale che la catena possa scorrere (una catena ben fissata previene l'inzeppamento della mola, al contrario di una catena lenta) (**dis. D**).

• Abbassare il supporto (7) e tirare leggermente la catena all'indietro, in maniera che il supporto (7) si appoggi sul dente di taglio (**dis. E**).

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI AFFILATURA



La maggior parte delle catene per motoseghe ed elettroseghe in circolazione ha denti di taglio con angoli di 25°, 30° o 35°. L'angolo dei denti di taglio di solito viene indicato dal produttore della catena.

Se non si conosce l'esatto angolo dei denti di taglio di solito è sufficiente osservare i denti esistenti. Bisogna regolare il dente da taglio che vogliamo affilare con la mola in modo da ottenere l'angolazione corretta. A tal fine bisogna regolare, approssimativamente, la mola con un angolo che segua la curvatura del profilo del dente da taglio.




La regolazione dell'angolo di affilatura deve essere eseguita quando la mola non è in rotazione.


• **Prima di far scorrere la catena al successivo dente di taglio, bisogna sempre spegnere l'elettrotensile e attendere che la mola si fermi completamente.**

• **Tutti i denti di taglio della catena devono essere uniformemente affilati. Un'affilatura non uniforme può provocare uno spostamento laterale della catena durante il taglio e un cattivo taglio, non uniforme.**




Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.


-  Regolare il tavolo girevole (13) con l'angolo corretto (conforme all'angolo stabilito dal produttore della catena) utilizzando la scala graduata (12) presente nella base (11) (dis. F).
- Abbassare la testa di molatura e avvicinare con prudenza la mola abrasiva (5) all'elemento da affilare.
- Tirare leggermente la catena all'indietro, in maniera che il supporto (7) si appoggi sul dente di taglio (dis. G).
- Eseguire la regolazione con la manopola del tendicatena (10) facendo scorrere il dente in avanti, finché la parte inferiore della mola abrasiva tocca il tagliante del dente (dis. H).

 **Bisogna assicurarsi che tutti i denti della catena vengano affilati con lo stesso angolo. Durante il processo di affilatura bisogna controllare l'angolo di molatura dei denti. L'angolo può modificarsi in conseguenza delle vibrazioni prodotte durante la molatura.**


REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI MOLATURA


 La regolazione della profondità massima di affilatura avviene mediante la manopola di regolazione della profondità di molatura. Iniziando il lavoro bisogna regolare la profondità massima di molatura per il dente di taglio più consumato. Tutti gli altri denti di taglio verranno affilati alla stessa profondità. Non bisogna cambiare la profondità di molatura regolata dei denti di taglio di una stessa catena.


 **Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.**

-  Fissare la catena nella guida della catena (9) e premerla con la manopola di blocco della catena (8).
- Abbassare la testa di molatura, in modo che la mola abrasiva (5) tocchi il dente in lavorazione (il limitatore di profondità deve essere regolato in maniera tale che la mola abrasiva (5) si trovi più in basso del dente di taglio).
- Regolare la profondità di molatura mediante la manopola di regolazione della profondità di molatura (14) (può essere necessario spostare il dente della catena in avanti o all'indietro mediante la manopola del tendicatena (10) (dis. I).


AFFILATURA DELLA CATENA


 Una catena correttamente affilata taglia il legno con facilità, senza esercitare pressione sulla motosega o elettrosega e produce grossi trucioli di legno. Se la catena non è affilata (o se anche solo 1 o 2 denti non sono affilati) è necessario esercitare una pressione maggiore sulla motosega o elettrosega, la quale produce molto più segatura che grossi trucioli di legno. Bisogna affilare la catena appena si nota che la motosega o elettrosega non taglia correttamente e richiede una maggiore pressione durante il taglio. I denti di taglio non affilati o danneggiati possono provocare un taglio non uniforme e non preciso, e possono aumentare l'usura e danneggiare gli anelli della catena.


 **Prima di eseguire l'affilatura accertarsi che la catena non sia danneggiata, che non vi siano denti spaccati, anelli consumati o perni lenti o danneggiati. Se la catena è danneggiata deve essere senza indugio sostituita o riparata in un punto di assistenza tecnica autorizzato.**

-  Serrare la manopola di blocco della catena (8) (previene l'inceppamento della mola abrasiva in conseguenza di una catena lenta).
- Controllare la regolazione della massima profondità di affilatura, della tensione della catena e dell'angolo di molatura.
- Accendere l'elettrotensile con l'interruttore (1).
- Tenendo e mantenendo leggermente tirata all'indietro la catena con una mano, in maniera che sia appoggiata al supporto (7) abbassare la testa di molatura tenendola per l'impugnatura (2), finché la mola abrasiva (5) tocca il dente di taglio da affilare.
- Condurre lentamente la mola abrasiva lungo il tagliante del dente di taglio, fino ad incontrare resistenza (un avvicinamento troppo rapido e violento alla catena può provocare il danneggiamento della mola abrasiva).
- Spegnere l'elettrotensile, spostare la catena in avanti fino al successivo dente di taglio e ripetere l'operazione (dis. J).


- In ogni passata bisogna affilare un dente ogni due (per ricordare da quale dente si è iniziato è possibile ad esempio marcarlo con un gesso).
- Una volta affilati tutti i denti di taglio posti su un lato della catena, bisogna cambiare l'angolo di molatura per i restanti denti di taglio, con lo stesso valore ma con direzione opposta, senza necessità di cambiare le altre regolazioni.

 **Bisogna sempre accertarsi che l'angolo del dente di taglio in lavorazione corrisponda all'angolo di molatura regolato. In caso contrario passare al dente di taglio successivo.**



 **Una volta affilati tutti i denti di taglio aventi lo stesso angolo di taglio, bisogna controllare che si sia mantenuta la regolazione della profondità di molatura prima di affilare i restanti denti di taglio.**

 **Non tentare mai di affilare gli anelli della catena. Bisogna affilare solamente i denti di taglio. Prima di far avanzare la catena per affilare il successivo dente di taglio, spegnere l'elettrotensile e attendere che la mola abrasiva si fermi completamente.**


SERVIZIO E MANUTENZIONE


 **Prima di intraprendere qualsiasi attività di regolazione, manutenzione o riparazione, bisogna scollegare l'elettrotensile dalla rete di alimentazione.**

PULIZIA E MANUTENZIONE


-  Si consiglia di pulire l'elettrotensile dopo ogni utilizzo.
-  Per la pulizia non va utilizzata acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare detergenti o solventi, in quanto possono danneggiare la parti realizzate in plastica.
- Pulire l'elettrotensile con un panno asciutto, con una spazzola o con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione del motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.
- In caso di eccessive scintille sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore da una persona qualificata.
- L'elettrotensile va conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLA MOLA ABRASIVA


 **Una mola abrasiva consumata o danneggiata deve essere sostituita senza indugio.**

-  Allentare e svitare le viti di fissaggio della protezione della mola e della protezione degli occhi (dis. K).
- Estrarre entrambe le protezioni (dis. L).
- Inserire il perno di bloccaggio dell'alberino nell'apposita apertura dell'elettrotensile (dis. M).
- Allentare e svitare le viti di fissaggio della mola abrasiva (5) (dis. N).
- Sostituire la mola abrasiva, fissare serrando la vite (dis. O).

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

 **Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.**

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

 Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Affilcatene per motosega ed elettrosega	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	180 W
Velocità a vuoto	6300 min ⁻¹
Diametro della mola	100 mm
Diametro interno della mola	10,2 mm
Spessore della mola	3,2 mm
Angolo di affilatura	±35°
Classe di isolamento	II
Peso	2,1 kg
Anno di produzione	2017

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica $L_{p_A} = 82,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza acustica $L_{w_A} = 95,7 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni
 $a_h = 3,21 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

